叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 这颗星将自由(this Star Shall Be Free) 000001

2. 这颗星将自由(this Star Shall Be Free) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

这颗星将自由(This star shall be free)

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['helmits] [wɪð; wɪθ][træns'pærənt] ['wɪndoʊz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪz] [lʊkt] [aʊt] .

There	were	helmets	with	transparent	windows	,	from	which	eyes	looked	out	.
那里	是	头盔	和	透明的	视窗	,	从	哪个	眼睛	看起来	出去	.

有些头盔带有透明窗口，可以透过窗口向外看。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] . . . .

But	the	windows	were	filled	with	water	.	.	.	.
但	这	视窗	是	已填	和	水	.	.	.	.

但窗户里全是水.....

[ðɪs] [stɑːr][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː]

This	Star	Shall	be	Free
这	星星	将	是	自由的

这颗星将自由

[baɪ] ['mɜːrri] ['lenstər]

By	Murray	Leinster
经过	默里	伦斯特

作者：默里·伦斯特

[tɔːrk][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [keivz] .

Tork	was	a	simple	man	of	the	caves	.
托克	曾是	一个	简单的	男人	的	这	洞穴	.

托克是个住在山洞里的普通人。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [driːm] [ðæt] [ðə; ði][stɑːr][bɑːks][held][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l]

How	could	he	dream	that	the	star	box	held	the	power	to	make	his	people
如何	可以	他	梦	那	这	星星	盒子	握住	这	力量	到	制作	他的	人们

[gɔdz] — [ɔːr]['oʊnli][ə; eɪ][lɔːst] ['meməri] [ɪn][stoʊn] ?

gods	—	or	only	a	lost	memory	in	stone	?
神	—	或者	仅有的	一个	丢失的	记忆	在	石头	?

他怎能想到星盒拥有使他的人民成为神的力量——或者仅仅是石头中一段遗失的记忆?

[ðə; ði][ɜːrdʒ][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt][ɪn][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ˌiːkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ɪm'bæləns]

The	urge	was	part	of	an	Antarean	experiment	in	artificial	ecological	imbalance
这	敦促	曾是	部分	的	一个	安塔瑞安	实验	在	人造的	生态	失衡

,

,

,

这种冲动是安塔瑞斯人进行的一项人为生态失衡实验的一部分。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [keɪv] - [foʊk][kʊd; kəd][nɑːt] [ges] [ðæt] .

though	of	course	the	cave	-	folk	could	not	guess	that	.
尽管	的	课程	这	洞穴	-	民间	可以	不是	猜测	那	.

当然，穴居人是无法猜到这一点的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['sævidʒiz][wɪð; wɪθ][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['saɪəns] [ɔːr] , [ɪn'diːd] ,

They	were	savages	with	no	interest	in	science	or	,	indeed	,
他们	是	野蛮人	和	不	兴趣	在	科学	或者	,	的确	,

他们是野蛮人，对科学毫无兴趣，事实上，

[ɪn] ['eniθɪŋ] [mʌtʃ] [ɪk'sept] ['fɪlɪŋ] [ðer; ðər] ['beliz] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪɪŋ] ['ʌðər] ['praɪm(ə)l] [əːdʒz] .

in	anything	much	except	filling	their	bellies	and	satisfying	other	primal	urges	.
在	任何事物	很多	除了	填充	他们的	肚子	和	令人满意	其他	原始	敦促	.

除了填饱肚子和满足其他原始欲望之外，他们几乎没有其他需求。

[ðeɪ] [ɪn'hæbɪtɪd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [keivz] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɔːk] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['rɪvər] [ðæt] [ræn]

They	inhabited	a	series	of	caves	in	a	chalk	formation	above	a	river	that	ran
他们	有人居住的	一个	系列	的	洞穴	在	一个	粉笔	形成	多于	一个	河	那	跑

[θruː] [praɪ'mɔːrdiəl] ['ɪŋgləɳd] [ænd; ənd] [fræns] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnd][ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd] ['emptid]

through	primordial	England	and	France	before	it	joined	the	Rhine	and	emptied
通过	原始的	英格兰	和	法国	前	它	加入	这	莱茵河	和	清空

['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

into	the	sea	.
进入	这	海	.

他们居住在白垩纪时期流经英格兰和法国的一条河流上方的一系列洞穴中，这条河流后来汇入莱茵河，最终流入大海。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ðə; ði][ɜːrdʒ][æt; ət][ɔːl] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] .

They	did	not	understand	the	urge	at	all	—	which	was	natural	.
他们	做过	不是	理解	这	敦促	在	全部	—	哪个	曾是	自然的	.

他们完全不理解这种冲动——这很正常。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [frʌm; frəm] [æn'teriz] [baɪ][ə; eɪ] [fʊl] [tuː] ['aʊərz] ,

It	followed	the	disappearance	of	the	ship	from	Antares	by	a	full	two	hours	,
它	随后	这	消失	的	这	船	从	安塔瑞斯	经过	一个	满的	二	小时	,

比安塔瑞斯号飞船消失晚了整整两个小时。

[soʊ] [ðeɪ] [sɔː] [noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .

so	they	saw	no	connection	between	the	two	.
所以	他们	锯	不	联系	之间	这	二	.

所以他们认为这两者之间没有任何联系。

['enihaʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [veɪg] ,

Anyhow	,	it	was	just	a	vague	,
无论如何	,	它	曾是	只是	一个	模糊的	,

总之，那只是个模糊的说法。

[ɪn'defɪnət] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] — [æn; ən] ['ɪmpʌls] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ]

indefinite	desire	to	move	to	the	eastward	—	an	impulse	for	which	they
不定	欲望	到	移动	到	这	向东	—	一个	冲动	为了	哪个	他们

[hæd; həd][noʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wət'evər] .

had	no	explanation	whatever	.
有	不	解释	任何	.

他们莫名其妙地想要向东迁徙——这种冲动他们自己也完全无法解释。

[tɔːrk][wʌz; wəz] ['spɪrɪŋ] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɑːk] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [pæst]

Tork	was	spearing	fish	from	a	rock	out	in	the	river	when	the	ship	passed
托克	曾是	长矛刺杀	鱼	从	一个	岩石	出去	在	这	河	什么时候	这	船	通过了

[ˌoʊvər'hed] .

overhead	.
开销	.

托克当时正在河里的一块岩石上用鱼叉捕鱼，这时一艘船从他头顶驶过。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [stɪl] ['gæŋglɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːkwərd] .

He	was	a	young	man	,	still	gangling	and	awkward	.
他	曾是	一个	年轻的	男人	,	仍然	岗岭	和	尴尬的	.

他是个年轻人，身材瘦长，举止笨拙。

[hiː; hi] ['wɔznt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][wʌn] - [ɪr] , [jet] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][bæd][taɪm][ɪn]

He	wasn't	up	to	a	fight	with	One	-	Ear	,	yet	,	and	had	a	bad	time	in
他	不是	向上	到	一个	斗争	和	一	-	耳朵	,	然而	,	和	有	一个	坏的	时间	在

['kɑːnsɪkwens] .

consequence	.
结果	.

他当时还没准备好和独耳侠打一架，结果吃了不少苦头。

[wʌn] - [ɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔːs] [meɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] - ['dwelərz] - ['kɑːləni][ɪn][ðə; ði] [klɪf] ['oʊvər]

One	-	Ear	was	the	boss	male	of	the	cave	-	dwellers	'	colony	in	the	cliff	over
一	-	耳朵	曾是	这	老板	男性	的	这	洞穴	-	居民	-	殖民地	在	这	悬崖	超过

[ðə; ði]['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

独耳是河边悬崖上穴居人部落的首领雄性。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [tʃeɪs] [tɔːrk] [ə'weɪ] [ɔːr] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,

He	wanted	to	chase	Tork	away	or	kill	him	,
他	通缉	到	追赶	托克	离开	或者	杀	他	,

他想把托克赶走或者杀了他。

[ænd; ənd][tɔːrk][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] ['evri] ['sekənd] .

and	Tork	had	to	be	on	guard	every	second	.
和	托克	有	到	是	在	警卫	每一个	第二	.

托克必须时刻保持警惕。

[bʌt; bət][hiː; hi][felt] [seɪf] [aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɑːk] .

But	he	felt	safe	out	on	his	rock	.
但	他	毛毡	安全的	出去	在	他的	岩石	.

但他觉得待在自己的岩石上很安全。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [spɪrd] [ə; eɪ][faɪn]['gænɔɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] ['terər]

He	had	just	speared	a	fine	ganoid	when	he	heard	a	howl	of	terror
他	有	只是	被长矛刺穿	一个	美好的	硬骨	什么时候	他	听到	一个	嗥	的	恐怖

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

from	the	shore	.
从	这	支撑	.

他刚用长矛刺中了一只漂亮的硬鳞兽，就听到岸边传来一声恐惧的嚎叫。

[hiː; hi] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'raʊnd] .

He	jerked	his	head	around	.
他	猛地一抖	他的	头	大约	.

他猛地转过头来。

[hiː; hi] [sɔː] [bent] - [leg] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪl] , [goʊ] ['hɔbəlɪŋ] [ɪn] ['terər] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [oʊn]

He	saw	Bent	-	Leg	,	the	other	adult	male	,	go	hobbling	in	terror	toward	his	own
他	锯	弯曲	-	腿	,	这	其他	成人	男性	,	去	跛行	在	恐怖	朝向	他的	自己的

[keɪv] - [maʊθ] ,

cave	-	mouth	,
洞穴	-	嘴	,

他看到另一头成年雄性"弯腿"惊恐地一瘸一拐地朝自己的洞口走去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [wʌn] - [ɪr] [nɑːk] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd] [θriː] ['tʃɪldrən] [ɔːf][ðə; ði]

and	he	saw	One	-	Ear	knock	two	of	his	wives	and	three	children	off	the
和	他	锯	一	-	耳朵	敲	二	的	他的	妻子们	和	三	孩子们	离开	这

['lædər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪv] ,

ladder	to	his	cave	,
梯子	到	他的	洞穴	,

他亲眼看到独耳怪把他的两个妻子和三个孩子从通往山洞的梯子上打了下去。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ɪn][fɜːrst] .

so	he	could	get	in	first	.
所以	他	可以	得到	在	第一的	.

这样他就能第一个进去。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʃriːkt] [ænd; ənd] [pɑːpt] ['ɪntuː] [wət'evər] ['krevɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] ,

The	others	shrieked	and	popped	into	whatever	crevice	was	at	hand	,
这	其他的	尖叫	和	爆裂	进入	任何	裂缝	曾是	在	手	,

其他的怪物尖叫着钻进了附近的任何缝隙里。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [tɔːrk] [hɪm'self] [slept] [wen] [hiː; hi] [derd] .

including	the	small	opening	in	which	Tork	himself	slept	when	he	dared	.
包括	这	小的	开幕	在	哪个	托克	他自己	睡着了	什么时候	他	敢于	.

包括托克胆子大的时候就睡在的小洞口。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['stɪlnəs] .

Then	there	was	stillness	.
然后	那里	曾是	寂静	.

然后，一片寂静。

[tɔːrk][stɛərd] ['blæŋkli] .

Tork	stared	blankly	.
托克	凝视	茫然地	.

托克茫然地盯着前方。

[hiː; hi] [sɔː] [noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər][ə'lɑːrm] [ə'ʃɔːr] .

He	saw	no	cause	for	alarm	ashore	.
他	锯	不	原因	为了	警报	岸上	.

他认为岸上没有值得担忧的事情。

[hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

He	ran	his	eyes	along	the	top	of	the	cliff	.
他	跑	他的	眼睛	沿着	这	顶部	的	这	悬崖	.

他的目光沿着悬崖顶向上移动。

[hiː; hi] [sɔː] [bɜːrtʃ][ænd; ənd] [biːtʃ] [ænd; ənd][oʊk] , ['groʊɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tʃɔːk] .

He	saw	birch	and	beech	and	oak	,	growing	above	the	chalk	.
他	锯	桦木	和	山毛榉	和	橡木	,	生长	多于	这	粉笔	.

他看到白桦树、山毛榉树和橡树生长在白垩土之上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [swept] [ðə; ði] [striːm] .

His	eyes	swept	the	stream	.
他的	眼睛	扫荡	这	溪流	.

他的目光扫过溪流。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][oʊld] - [menz] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [siː] - ['mɒnstəz] ['kʌmɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp][frʌm; frəm]

There	were	old	-	men's	stories	of	sea	-	monsters	coming	all	the	way	up	from
那里	是	老的	-	男士	故事	的	海	-	怪物	未来	全部	这	方式	向上	从

[ðə; ði] [diːp] [beɪ] ([wɪtʃ] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l]) .

the	deep	bay	(	which	would	some	day	be	the	English	Channel	)	.
这	深的	湾	(	哪个	会	一些	天	是	这	英语	渠道	)	.

老人的故事里，有海怪从深湾（也就是后来的英吉利海峡）一路游上来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] .

But	the	surface	of	the	river	was	undisturbed	.
但	这	表面	的	这	河	曾是	未受干扰	.

但河面平静无波。

[hiː; hi] [skænd] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [ʃɔːr] .

He	scanned	the	farther	shore	.
他	扫描	这	更远	支撑	.

他环顾远方的岸边。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] - [b'raʊd] ['oʊgərz][frʌm; frəm] [huːm] - ['piːp(ə)l]

There	were	still	a	few	of	the	low	-	browed	ogres	from	whom	Tork's	people
那里	是	仍然	一个	很少	的	这	低的	-	眉毛	食人魔	从	谁	-	人们

[hæd; həd]['teɪkən] [ðɪs] [lænd] ,

had	taken	this	land	,
有	已采取	这	土地	,

托克的族人从那些低矮的食人魔手中夺取了这片土地，而如今，这些食人魔仍然有一些残余势力存在。

[bʌt; bət][tɔːrk] [nuː] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][ˌaʊtˈrʌn][ɔːr][ˌaʊtˈswɪm][ðem; ðəm] .

but	Tork	knew	that	he	could	outrun	or	outswim	them	.
但	托克	知道	那	他	可以	超越	或者	游得更远	他们	.

但托克知道他可以跑赢他们或者游赢他们。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [saɪt] , ['iːðər] .

And	there	were	none	of	them	in	sight	,	either	.
和	那里	是	没有任何	的	他们	在	视线	,	任何一个	.

而且，他们一个也没看到。

[ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət] .

All	was	quiet	.
全部	曾是	安静的	.

周围一片寂静。

[tɔːrk] [gruː] ['kjʊriəs] , [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɑːk] .

Tork	grew	curious	,	and	stood	up	on	his	rock	.
托克	生长	好奇的	,	和	站立	向上	在	他的	岩石	.

托克感到好奇，便站到了石头上。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Then	he	saw	the	ship	.
然后	他	锯	这	船	.

然后他看到了那艘船。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊvɔɪd][ʌv; əv] ['pɑːlɪʃt] , ['sɪlvəri] ['met(ə)l] .

It	was	an	ovoid	of	polished	,	silvery	metal	.
它	曾是	一个	卵圆形	的	抛光	,	银色	金属	.

那是一个椭圆形的、抛光过的银色金属物体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hjuːdʒ] , [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [baɪ] [θriː] ['hʌndrəd] ,

It	was	huge	,	two	hundred	feet	by	three	hundred	,
它	曾是	巨大的	,	二	百	脚	经过	三	百	,

它非常巨大，有两百英尺乘三百英尺。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] ['træŋkwɪli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps] .

and	it	floated	tranquilly	a	hundred	yards	above	the	tree	-	tops	.
和	它	漂浮	平静地	一个	百	码	多于	这	树	-	最高额	.

它静静地漂浮在离树梢一百码远的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] [ðen] ['drɪftɪd] ['smuːðli] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

It	moved	to	the	stream	,	and	then	drifted	smoothly	in	a	new	direction
它	已搬	到	这	溪流	,	和	然后	漂移	顺利	在	一个	新的	方向

[ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .

up	the	river	.
向上	这	河	.

它游到溪流中，然后顺着河流平稳地向上游漂去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [præs] [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər] - [hed] .

It	was	going	to	pass	directly	over	Tork's	head	.
它	曾是	去	到	经过	直接地	超过	-	头	.

它原本会直接从托克的头顶飞过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [streɪndʒ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'θɪŋkəbl] ,

It	was	so	strange	as	to	be	unthinkable	,
它	曾是	所以	奇怪的	作为	到	是	不可思议	,

这事太奇怪了，简直难以置信。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [smoʊt] [tɔːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['terər] [pæst] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

and	therefore	it	smote	Tork	with	a	terror	past	expression	.
和	所以	它	猛击	托克	和	一个	恐怖	过去的	表达	.

因此，它让托克脸上露出了惊恐万分的表情。

[hiː; hi] [froʊz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ˌpærə'lɪtɪk] ['stɪlnəs] , ['sterɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

He	froze	into	a	paralytic	stillness	,	staring	up	at	it	.
他	冻住了	进入	一个	麻痹	寂静	,	凝视	向上	在	它	.

他僵住了，一动不动地盯着它。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [noʊ] [saʊnd] .

It	made	no	sound	.
它	制成	不	声音	.

它没有发出任何声音。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [noʊ] [fitʃər] .

It	had	no	features	.
它	有	不	特征	.

它没有任何功能。

[ɪts] ['pɜːrfɪktli] [rɪ'flektɪŋ] [saɪdz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] - [deɪzd] [aɪz] [ə; eɪ] [dɪ'stɔːrtɪd] ['oʊv(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n]

Its	perfectly	reflecting	sides	presented	to	Tork's	dazed	eyes	a	distorted	oval	reflection
它是	完美	反思	侧面	呈现	到	-	茫然	眼睛	一个	扭曲	椭圆形	反射

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [striːm] - [bæŋks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]

of	the	river	and	the	stream	-	banks	and	the	cliffs	and	all	the
的	这	河	和	这	溪流	-	银行	和	这	悬崖	和	全部	这

['kʌntrisaɪd] [fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

countryside	for	many	miles	around	.
农村	为了	许多	英里	大约	.

它完美的镜面映照出托克茫然的目光中扭曲的椭圆形景象：河流、溪岸、悬崖以及周围数英里内的乡村景色。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

He	did	not	recognize	the	reflection	.
他	做过	不是	认出	这	反射	.

他没有认出镜中的自己。

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['θɪŋz] [haɪd] [wʌz; wəz] ['mɑːt(ə)ld] ,

To	him	it	seemed	that	the	thing's	hide	was	mottled	,
到	他	它	似乎	那	这	事物	隐藏	曾是	斑驳	,

在他看来，这东西的皮毛似乎是斑驳的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɪftɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɔːrɪfaɪɪŋ] ['fæʃ(ə)n] .

and	that	the	mottlings	shifted	in	a	horrifying	fashion	.
和	那	这	斑驳	转移	在	一个	恐怖的	时尚	.

而且这些斑点以一种可怕的方式移动。

[ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] [ɑːn] , [ʌn'weɪvərɪŋ] ,

It	floated	on	,	unwavering	,
它	漂浮	在	,	坚定不移	,

它继续漂浮着，纹丝不动。

[æz; əz] [ɪf] [ɪts] [mæs] [wɜːr; wər] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [wɪnd] .

as	if	its	mass	were	too	great	to	be	affected	by	the	gentle	wind	.
作为	如果它是	大量的	是	也	伟大的	到	是	做作的	经过	这	温和的	风	.

仿佛它的质量太大，以至于无法受到微风的影响。

[tɔːrk] [stʊd] ['froʊz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['kætəlepsi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [feɪst] [wɪð; wɪθ] ['terər] ['niːðər]

Tork	stood	frozen	in	the	ultimate	catalepsy	of	a	man	faced	with	terror	neither
托克	站立	冷冻	在	这	最终的	僵直症	的	一个	男人	面对	和	恐怖	两者都不

[tuː; tə] [biː; bi] [fɔːt] [ɔːr] [fled] [frʌm; frəm] .

to	be	fought	or	fled	from	.
到	是	战斗	或者	逃亡	从	.

托克僵立在那里，陷入了极度的麻木状态，他面对着既无法反抗也无法逃避的恐惧。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [smɔːl] , ['spaɪdəri] ['freimwəːks] [bɪlt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [hʌl] .

He	did	not	see	the	small	,	spidery	frameworks	built	out	from	the	shining	hull	.
他	做过	不是	看	这	小的	,	蜘蛛	框架	建造	出去	从	这	灼灼	船体	.

他没有看到从闪亮的船体上延伸出来的细小、像蜘蛛网一样的框架。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði]['taɪni] [tjʊb] ['muːvɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz] [ɪf] ['pɪrɪŋ] .

He	did	not	see	the	tiny	tubes	moving	this	way	and	that	,	as	if	peering	.
他	做过	不是	看	这	微小的	管子	移动	这	方式	和	那	,	作为	如果	窥视	.

他没有看到那些细小的管子左右移动，仿佛在窥视。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tjʊb] [kən'vəːdʒiŋ][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

He	did	not	see	several	of	the	tubes	converging	upon	him	.
他	做过	不是	看	一些	的	这	管子	收敛	之上	他	.

他没有看到好几根管子正向他汇聚过来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [nʌmd] , [deɪzd] .

He	was	numbed	,	dazed	.
他	曾是	麻木	,	茫然	.

他麻木了，茫然不知所措。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

Nothing	happened	.
没有什么	发生	.

什么也没发生。

[ðə; ði]['sɪlvər]['oʊvɔɪd][swæm] ['smuːðli] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði]['rɪvər] .

The	silver	ovoid	swam	smoothly	up	above	the	river	.
这	银	卵圆形	游泳	顺利	向上	多于	这	河	.

银色的卵形物体平稳地游向河面上方。

['prez(ə)ntli][ðə; ði]['rɪvər] [kɜːrvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [frʌm; frəm] [æn'teriz] [went] [ɑːn] ['træŋkwɪli] [ə'bʌv] [ðə; ði][lænd] .

Presently	the	river	curved	,	and	the	ship	from	Antares	went	on	tranquilly	above	the	land	.
目前	这	河	弯曲	,	和	这	船	从	安塔瑞斯	去	在	平静地	多于	这	土地	.

河水弯曲，来自安塔瑞斯的船只平静地驶过陆地。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ˌaɪ 'tiː][roʊz][tuː; tə] [klɪr] [ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [loʊ] [hɪlz] .

A	little	later	it	rose	to	clear	a	range	of	low	hills	.
一个	小的	之后	它	玫瑰	到	清除	一个	范围	的	低的	丘陵	.

不久之后，它抬升到高处，越过了一系列低矮的山丘。

['leɪtər] [stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

Later	still	,	it	vanished	behind	them	.
之后	仍然	,	它	消失了	在后面	他们	.

后来，它消失在了他们身后。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] , [tɔːrk][swæm] [ə'ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪʃ] ,

When	he	recovered	,	Tork	swam	ashore	with	his	fish	,
什么时候	他	恢复	,	托克	游泳	岸上	和	他的	鱼	,

托克恢复过来后，带着他的鱼游上了岸。

['ʃaʊtɪŋ] [ˌveɪn'glɔːriəsli] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] .

shouting	vaingloriously	that	there	was	nothing	to	be	afraid	of	.
喊叫	虚荣地	那	那里	曾是	没有什么	到	是	害怕的	的	.

他们虚荣地大喊，没有什么好怕的。

['hedz] [pɑːpt] ['tɪmərəsli] ['ɪntuː] [vjuː] .

Heads	popped	timorously	into	view	.
头部	爆裂	胆怯地	进入	看法	.

一个个小心翼翼的脑袋探了出来。

['tʃɪldrən] [ə'pɪrd] [fɜːrst] , [ðen] [groʊn] - [ʌps] .

Children	appeared	first	,	then	grown	-	ups	.
孩子们	出现	第一的	,	然后	生长	-	UPS	.

先出现儿童，然后是成人。

[wʌn] - [ɪr] [ə'pɪrd] [læst][ʌv; əv][ɔ:l] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [red] - [rɪmd] [aɪz] [ænd; ənd]['hwiskəri]

One	-	Ear	appeared	last	of	all	,	with	his	red	-	rimmed	eyes	and	whiskery
一	-	耳朵	出现	最后的	的	全部	,	和	他的	红色的	-	带边	眼睛	和	胡须

['trʌkjələns] .

truculence	.
暴戾	.

独耳怪最后出场，它有着红肿的眼睛和桀骜不驯的胡须。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['bæblɪŋz] .

There	were	babblings	.
那里	是	胡言乱语	.

周围传来一阵嘈杂声。

[ðen] — [ðeɪ] [daɪd] [daʊn] .

Then	—	they	died	down	.
然后	—	他们	死亡	向下	.

然后——声音渐渐消失了。

[ðə; ði] [keɪv] - [foʊk][kʊd; kəd][nɑ:t][tɔ:k] [ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋ] .

The	cave	-	folk	could	not	talk	about	the	thing	.
这	洞穴	-	民间	可以	不是	讲话	关于	这	事物	.

穴居人无法谈论这件事。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][wɜ:rdz][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

They	had	no	words	for	it	.
他们	有	不	字	为了	它	.

他们对此无言以对。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ]['prɛsədənts, 'prɛsəˌdɛnts] , [haʊ'evər] [fɑ:r] - [fetʃt] , [tu:; tə] [kəm'per] [ˌaɪ 'ti:]

There	were	no	precedents	,	however	far	-	fetched	,	to	compare	it
那里	是	不	先例	,	然而	远的	-	已获取	,	到	比较	它

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

即使找到任何先例，也找不到任何可以与之比较的先例。

[ðeɪ] ['bæbəld] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fraɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][tɔ:k] [ə'baʊt][ɪts] [kɔ:z] .

They	babbled	of	their	fright	,	but	they	could	not	talk	about	its	cause	.
他们	胡言乱语	的	他们的	惊吓	,	但	他们	可以	不是	讲话	关于	它是	原因	.

他们语无伦次地表达着恐惧，但却说不出恐惧的原因。

[ɪn][æn; ən]['aʊər] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [fər'gɑ:tn] .

In	an	hour	,	it	appeared	to	have	been	forgotten	.
在	一个	小时	,	它	出现	到	有	到过	被遗忘的	.

一个小时后，这件事似乎就被遗忘了。

[tɔ:rk] [kʊkt] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] .

Tork	cooked	his	fish	.
托克	煮熟	他的	鱼	.

托克把鱼煮熟了。

[wen] [hɪz; ɪz] ['beli] [wʌz; wəz][kwaɪt] [fʊl] ,

When	his	belly	was	quite	full	,
什么时候	他的	腹部	曾是	相当	满的	,

当他肚子吃得很饱的时候，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] [neɪmd] ['beri] [stɑ:pt] ['kɔ:ʃəsli] [sʌm; səm][ja:dz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

a	young	girl	named	Berry	stopped	cautiously	some	yards	away	from	him	.
一个	年轻的	女孩	命名	浆果	停止	谨慎地	一些	码	离开	从	他	.

一个名叫贝瑞的年轻女孩小心翼翼地停在离他几码远的地方。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ʃaɪ] [ænd; ənd][boʊld] .

She	was	at	once	shy	and	bold	.
她	曾是	在	一次	害羞的	和	大胆的	.

她既害羞又大胆。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] [fɪʃ] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] ， [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] .

“	You	have	much	fish	,	”	she	said	,	with	a	toss	of	her	head	.
“	你	有	很多	鱼	,	”	她	说	,	和	一个	折腾	的	她	头	.

“你们有很多鱼，”她说着，甩了甩头。

“ [tuː] [mʌtʃ] ， ” [sed] [tɔːrk] [kəm'pleɪsntli] .

“	Too	much	,	”	said	Tork	complacently	.
“	也	很多	,	”	说	托克	自满地	.

“太多了，”托克得意洋洋地说。

“ [aɪ] [niːd] [ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə][help] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	need	a	woman	to	help	eat	it	.
“	我	需要	一个	女士	到	帮助	吃	它	.

“我需要一个女人帮我吃它。”

” [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] .

”	He	looked	at	her	.
”	他	看起来	在	她	.

他看着她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][moʊst] ['laɪkli] [wʌn] - [ɪrz] ['dɔːtər] ,

She	was	most	likely	One	-	Ear's	daughter	,
她	曾是	最多	可能	一	-	耳朵	女儿	,

她很可能是独耳的女儿。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][slɪm][ænd; ənd] [kɜːrvd] [ænd; ənd][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bloʊtɪd]

but	she	was	slim	and	curved	and	desirable	where	he	was	bloated
但	她	曾是	苗条的	和	弯曲	和	理想	在哪里	他	曾是	腹胀

[ænd; ənd][groʊs][ænd; ənd][bæd] - ['tempərd] .

and	gross	and	bad	-	tempered	.
和	总的	和	坏的	-	淬火	.

但她身材苗条，曲线优美，令人向往；而他却臃肿不堪，令人厌恶，而且脾气暴躁。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] , ['spekjələtɪv] [aɪ'diːə] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][tɔːrk] .

An	interesting	,	speculative	idea	occurred	to	Tork	.
一个	有趣的	,	推测性的	主意	发生	到	托克	.

托克脑海中浮现出一个有趣且富有想象力的想法。

[hiː; hi] [grɪnd] ['tentətɪvli] .

He	grinned	tentatively	.
他	咧嘴一笑	姑且	.

他试探性地笑了笑。

[ʃiː; ʃi] [sed] ， “ [wʌn] - [ɪr] [smeld] [jʊr; jər] [fɪʃ] .

She	said	,	“	One	-	Ear	smelled	your	fish	.
她	说	,	“	一	-	耳朵	闻起来	你的	鱼	.

她说：“独耳闻到了你的鱼的味道。”

[hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][get][sʌm; səm] .

He	sent	me	to	get	some	.
他	发送	我	到	得到	一些	.

他派我去买一些。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['wʊmən] [ɪf] [hiː; hi] [iːts] [ˌaɪ 'tiː] ?

Shall	I	tell	him	he	is	a	woman	if	he	eats	it	?
将	我	告诉	他	他	是	一个	女士	如果	他	吃	它	?

如果他吃了，我该告诉他他是女人吗?

" [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'tent] ; [nɑːt] [kwaɪt] ['mɑːkɪŋ] .

"	Her	eyes	were	intent	;	not	quite	mocking	.
"	她	眼睛	是	意图	;	不是	相当	嘲讽	.

"她的眼神专注，但并不带有嘲讽意味。"

[tɔːrk] [skauld] .

Tork	scowled	.
托克	皱着眉头	.

托克皱起了眉头。

[tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [wʌn] - [ɪr] [tuː; tə] ['mɔːrt(ə)l] ['kɑːmbæt] ,

To	let	her	give	such	a	message	would	be	to	challenge	One	-	Ear	to	mortal	combat	,
到	让	她	给	这样的	一个	信息	会	是	到	挑战	一	-	耳朵	到	凡人	战斗	,

让她传达这样的信息，就等于向独耳魔王发起生死决斗。

[ænd; ənd] [wʌn] - [ɪr] [wʌz; wəz] ['twenti] ['jɪrz] ['oʊldər] [ænd; ənd] ['sɪksti] [paʊndz] ['hevɪərðən'er] [ðæn; ðən] [tɔːrk] .

and	One	-	Ear	was	twenty	years	older	and	sixty	pounds	heavier	than	Tork	.
和	一	-	耳朵	曾是	二十	年	老	和	六十	磅	较重	比	托克	.

独耳比托克年长二十岁，体重重六十磅。

[hiː; hi] [tɔːst] [ðə; ði] [gɜːrl] [ə; eɪ] [fɪʃ] , [ɔːl] [kʊkt] [ænd; ənd] ['griːsi] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

He	tossed	the	girl	a	fish	,	all	cooked	and	greasy	as	it	was	.
他	抛掷	这	女孩	一个	鱼	,	全部	煮熟	和	腻	作为	它	曾是	.

他把一条鱼扔给了女孩，鱼已经熟透了，而且油腻腻的。

“ [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [fɪʃ] , " [sed] [tɔːrk] ['grændli] .

“	I	give	you	the	fish	,	"	said	Tork	grandly	.
"	我	给	你	这	鱼	,	"	说	托克	宏伟	.

"我把鱼给你，"托克高傲地说。

“ [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [wʌn] - [ɪr] .

“	Eat	it	or	give	it	to	One	-	Ear	.
"	吃	它	或者	给	它	到	一	-	耳朵	.

"要么吃掉它，要么把它给独耳。"

[aɪ] [dəunt] [ker] !

I	don't	care	!
我	不	关心	!

我不在乎！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði] [fɪʃ] ['ekspɜːrtli] .

"	She	caught	the	fish	expertly	.
"	她	捕捉	这	鱼	熟练地	.

她技术娴熟地钓到了这条鱼。

[hɜːr; hər] [aɪz] ['liŋgə] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .

Her	eyes	lingered	on	him	as	she	turned	away	.
她	眼睛	徘徊不去	在	他	作为	她	转向	离开	.

她转身离开时，目光仍停留在他身上。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə] [pɪr] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ðə; ði] ['lædər] [tuː; tə] [wʌn] - [ɪrz] [keɪv] .

She	turned	again	to	peer	at	him	over	her	shoulder	as	she	climbed	the	ladder	to	One	-	Ear's	cave	.
她	转向	再次	到	同伴	在	他	超过	她	肩膀	作为	她	攀登	这	梯子	到	一	-	耳朵	洞穴	.

她一边爬上独耳洞穴的梯子，一边回头看了他一眼。

[æt; ət][dʒʌst][ə'baʊt] [ðæt] [taɪm][ðə; ði][ɜ:rdʒ] [keɪm] [tu:; tə][tɔ:rk] .

At	just	about	that	time	the	urge	came	to	Tork	.
在	只是	关于	那	时间	这	敦促	来了	到	托克	.

就在那时，托克萌生了这个想法。

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə]['træv(ə)l][tu:; tə] ['i:stwərd] .

He	suddenly	wanted	to	travel	to	eastward	.
他	突然	通缉	到	旅行	到	向东	.

他突然想往东走。

['træv(ə)l] , [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] - [foʊk] , [wʌz; wəz]['perəl][ˌʌndaɪ'lu:tɪd] .

Travel	,	to	the	cave	-	folk	,	was	peril	undiluted	.
旅行	,	到	这	洞穴	-	民间	,	曾是	危险	未稀释的	.

对穴居人来说，旅行就是毫无保留的危险。

[ðeɪ] [hæd; həd] [klʌbz] [ænd; ənd] [fɪʃ] - [spiə] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['sɪmpli] ['ʃa:pənd] [stɪks] .

They	had	clubs	and	fish	-	spears	which	were	simply	sharpened	sticks	.
他们	有	俱乐部	和	鱼	-	长矛	哪个	是	简单地	锋利	棍子	.

他们拥有棍棒和鱼叉，其实就是削尖的木棍。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] .

They	had	nothing	else	.
他们	有	没有什么	别的	.

他们别无所有。

[wʊlvz] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪn] [tɔ:t] [tu:; tə] [fɪr] [men] .

Wolves	had	not	yet	been	taught	to	fear	men	.
狼	有	不是	然而	到过	教授	到	害怕	男人	.

狼群当时还没有学会惧怕人类。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][haɪ'i:nə] [stɪl] [praʊld] [ðə; ði][waɪld] .

The	giant	hyena	still	prowled	the	wild	.
这	巨大的	鬣狗	仍然	潜行	这	荒野	.

那只巨型鬣狗依然在野外游荡。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [keɪv] - [berz] [ænd; ənd] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [bi:sts] [noʊ][mæn][ʌv; əv] - ['pi:p(ə)l]

There	were	cave	-	bears	and	innumerable	beasts	no	man	of	Tork's	people
那里	是	洞穴	-	熊	和	无数	野兽	不	男人	的	-	人们

[kʊd; kəd][hoʊp][tu:; tə][koʊp][wɪð; wɪθ] [seɪv] [baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['nɪrəst] [tri:] .

could	hope	to	cope	with	save	by	climbing	the	nearest	tree	.
可以	希望	到	应付	和	节省	经过	攀登	这	最近的	树	.

那里有洞熊和无数野兽，托克族人除了爬上最近的树之外，根本无法对付它们。

[tu:; tə][wɑ:nt][tu:; tə]['træv(ə)l] ['eniwer] [wʌz; wəz]['fɑ:li] .

To	want	to	travel	anywhere	was	folly	.
到	想	到	旅行	任何地方	曾是	蠢事	.

想去任何地方旅行都是愚蠢的。

[tu:; tə]['træv(ə)l] ['i:stwərd] , [wer] [ə; eɪ]['seɪbər] - [tu:θ] [wʌz; wəz] ['ru:mərd] [tu:; tə][den] , [wʌz; wəz]

To	travel	eastward	,	where	a	saber	-	tooth	was	rumored	to	den	,	was
到	旅行	向东	,	在哪里	一个	军刀	-	齿	曾是	传闻	到	丹	,	曾是

['mædnəs] .

madness	.
疯狂	.

据说剑齿虎在东方筑巢，所以向东旅行是疯狂之举。

[tɔ:rk][dɪ'saɪdɪd][nɑ:t][tu:; tə][goʊ] .

Tork	decided	not	to	go	.
托克	决定	不是	到	去	.

托克决定不去了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɜːrdʒ] [rɪ'meɪnd] [ɪg'zæktli][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

But	**the**	**urge**	**remained**	**exactly**	**as**	**strong**	**as**	**before**	**.**
但	这	敦促	剩余	确切地	作为	强的	作为	前	.

但是这种冲动依然像以前一样强烈。

[hiː; hi] ['sʌmənd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['mɑːnstrəs] ['deindʒəz] .

He	**summoned**	**pictures**	**of**	**monstrous**	**dangers**	**.**
他	被召唤	图片	的	滔天	危险	.

他召唤出一幅幅可怕的危险景象。

[ðə; ði][ɜːrdʒ][dɪd][nɑːt][dɪ'naɪ][ðem; ðəm] .

The	**urge**	**did**	**not**	**deny**	**them**	**.**
这	敦促	做过	不是	否定	他们	.

这种欲望并没有阻止他们。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt]['kɑːmbæt][ðem; ðəm] .

It	**did**	**not**	**combat**	**them**	**.**
它	做过	不是	战斗	他们	.

它没有与他们对抗。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [ɪg'nɔːrd] [ðem; ðəm] .

It	**simply**	**ignored**	**them**	**.**
它	简单地	忽略	他们	.

它直接无视了它们。

[tɔːrk] ['wɑːntɪd][tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

Tork	**wanted**	**to**	**travel**	**to**	**the**	**east**	**.**
托克	通缉	到	旅行	到	这	东方	.

托克想去东方旅行。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [waɪ] .

He	**did**	**not**	**know**	**why**	**.**
他	做过	不是	知道	为什么	.

他不知道为什么。

['æftər][hæf][æn; ən]['aʊər] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [tɔːrk] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ][hɪm'self] ,

After	**half**	**an**	**hour**	**,**	**during**	**which**	**Tork**	**struggled**	**with**	**himself**	**,**
后	一半	一个	小时	,	期间	哪个	托克	挣扎	和	他自己	,

半小时后，托克内心挣扎了半个小时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][gɜːrl] ['beri] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][wʌn] - [ɪrz] [keɪv] .

he	**saw**	**the**	**girl**	**Berry**	**come**	**out**	**of**	**One**	**-**	**Ear's**	**cave**	**.**
他	锯	这	女孩	浆果	来	出去	的	一	-	耳朵	洞穴	.

他看到女孩贝瑞从独耳的洞穴里出来。

[ʃiː; ʃi][brˈgæn][tuː; tə] [kræk] [nʌts] [fɔːr; fər][wʌn] - [ɪrz] ['sʌpər] , ['juːzɪŋ] [tuː] [stoʊnz] .

She	**began**	**to**	**crack**	**nuts**	**for**	**One**	**-**	**Ear's**	**supper**	**,**	**using**	**two**	**stones**	**.**
她	开始	到	裂缝	坚果	为了	一	-	耳朵	晚餐	,	使用	二	石头	.

她开始用两块石头敲碎坚果，准备给独耳做晚餐。

[wʌn] - [ɪrz] [tiːθ] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] [saʊnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ] [nʌts] .

One	**-**	**Ear's**	**teeth**	**were**	**no**	**longer**	**sound**	**enough**	**to**	**cope**	**with**	**nuts**	**.**
一	-	耳朵	牙齿	是	不	更长	声音	足够的	到	应付	和	坚果	.

独耳的牙齿已经不够结实，无法咀嚼坚果了。

[tɔːrk] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] .

Tork	**looked**	**at**	**her**	**.**
托克	看起来	在	她	.

托克看着她。

['prez(ə)ntli][æn; ən] [ə'staʊndɪŋ] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Presently	**an**	**astounding**	**idea**	**came**	**to**	**him**	**.**
目前	一个	惊人	主意	来了	到	他	.

这时，他突然想到一个惊人的主意。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [gɜːrl] [glɑːnst] ['fɜːrtɪvli] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['sʌmtaɪmz] .

He	saw	that	the	girl	glanced	furtively	at	him	sometimes	.
他	锯	那	这	女孩	瞥了一眼	偷偷摸摸	在	他	有时	.

他发现那个女孩有时会偷偷地瞥他一眼。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['bekəniŋ] ['moʊʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] .

He	made	a	secret	beckoning	motion	with	his	hand	.
他	制成	一个	秘密	招手	运动	和	他的	手	.

他用手做了个隐秘的招手动作。

['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , ['beri] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['nʌtʃɛlz]

After	a	moment	,	Berry	got	up	and	moved	to	throw	a	handful	of	nutshells
后	一个	片刻	,	浆果	得到	向上	和	已搬	到	扔	一个	少数	的	简而言之

['ɪntuː] [ðə; ði] [striːm] .

into	the	stream	.
进入	这	溪流	.

过了一会儿，贝瑞起身，走过去抓起一把坚果壳扔进溪流里。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['aɪdli] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [floʊt] [ə'weɪ] .

She	stood	idly	watching	them	float	away	.
她	站立	闲散地	观看	他们	漂浮	离开	.

她呆呆地站在那里，看着它们飘走。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm] [tɔːrk] .

She	was	only	a	few	feet	from	Tork	.
她	曾是	仅有的	一个	很少	脚	从	托克	.

她离托克只有几英尺远。

“ [aɪ] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] , ” [sed] [tɔːrk] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,

“	I	go	to	the	east	,	”	said	Tork	in	a	low	voice	,
“	我	去	到	这	东方	,	”	说	托克	在	一个	低的	嗓音	,

“我要去东方，”托克低声说道。

“ [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['betər] [keɪv] [ðæn; ðən] [hɪr] .

“	to	look	for	a	better	cave	than	here	.
“	到	看	为了	一个	更好的	洞穴	比	这里	.

“去找一个比这里更好的洞穴。”

” [hɜːr; hər] [aɪz] [flikt] [saɪdˌwaɪz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [noʊ] ['ʌðər] [saɪn] .

”	Her	eyes	flicked	sidewise	to	him	,	but	she	gave	no	other	sign	.
”	她	眼睛	轻弹	横向	到	他	,	但	她	给予	不	其他	符号	.

她的目光斜向他瞥了一眼，但没有给出其他任何信号。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [muːv] [ə'weɪ] , ['iːðər] .

She	did	not	move	away	,	either	.
她	做过	不是	移动	离开	,	任何一个	.

她也没有搬走。

[tɔːrk] [i'læbəreitid] : “ [ə; eɪ] [faɪn] [keɪv] .

Tork	elaborated	:	“	A	fine	cave	.
托克	详细说明	:	“	一个	美好的	洞穴	.

托克补充道：“一个很棒的洞穴。”

[ə; eɪ] [diːp] [keɪv] , [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [mʌtʃ] [geɪm] .

A	deep	cave	,	where	there	is	much	game	.
一个	深的	洞穴	,	在哪里	那里	是	很多	游戏	.

一个幽深的洞穴，里面有很多猎物。

” [ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [aɪz] .

”	She	glanced	at	him	again	out	of	the	corners	of	her	eyes	.
”	她	瞥了一眼	在	他	再次	出去	的	这	角落	的	她	眼睛	.

她又用眼角瞥了他一眼。

- [oʊn] [aɪz] [ə'brʌptli] [bəːnd] .
Tork's **own** **eyes** **abruptly** **burned** **.**
- 自己的 眼睛 突然 烧伤 .

托克的眼睛突然感到一阵灼痛。

[hiː; hi] [sed] , ['greɪtli] ['derɪŋ] : “ [ðen] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !
He **said** **,** **greatly** **daring** **:** **“** **Then** **I** **will** **come** **and** **take** **you** **to** **it** **!**
他 说 , 非常 大胆 : “ 然后 我 将要 来 和 拿 你 到 它 !

他大胆地说：“那我就来带你去！”

” [ðə; ði][gɜːrl] [tɔːst] [hɜːr; hər] [hed] .
” **The** **girl** **tossed** **her** **head** **.**
” 这 女孩 抛掷 她 头 .

女孩甩了甩头。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [keɪv] - [foʊk] , ['prɑːpərti] - [raɪt] [ɪn] ['fiːmeɪl] — ['iːv(ə)n] [wʌnz] [oʊn] ['dɔtɝz] —
Among **the** **cave** **-** **folk** **,** **property** **-** **right** **in** **females** **—** **even** **one's** **own** **daughters** **—**
之中 这 洞穴 - 民间 , 财产 - 正确的 在 女性 — 甚至 一个人的自己的 女儿们 —
[ˌpriˈsiːdid] [ɔːl] ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv] [pə'zeʃn] .
preceded **all** **other** **forms** **of** **possession** **.**
之前 全部 其他 表格 的 拥有 .

在穴居人中，女性（甚至是自己的女儿）的财产权先于所有其他形式的占有。

[wɜːr; wər][wʌn] - [ɪr] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˈveɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][prəˈpraɪəteri] [raɪts] ,
Were **One** **-** **Ear** **to** **hear** **of** **this** **invasion** **of** **his** **proprietary** **rights** **,**
是 一 - 耳朵 到 听到 的 这 入侵 的 他的 所有权 权利 ,

如果独耳先生听到他的专有权遭到侵犯的消息，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][wɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ɪ'miːdiətli] .
there **would** **be** **war** **to** **the** **death** **immediately** **.**
那里 会 是 战争 到 这 死亡 立即地 .

立即爆发殊死搏斗。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl][dɪd][nɑːt] [muːv] [əˈweɪ] ; [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [læf] .
But **the** **girl** **did** **not** **move** **away** **;** **she** **did** **not** **laugh** **.**
但 这 女孩 做过 不是 移动 离开 ; 她 做过 不是 笑 .

但女孩没有走开，也没有笑。

[tɔːrk] [felt] [væst] [praɪd] [ænd; ənd] [ɪˈnɔːrməs] [æmˈbɪʃ(ə)n][stɜːr] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] .
Tork **felt** **vast** **pride** **and** **enormous** **ambition** **stir** **within** **him** **.**
托克 毛毡 广阔的 自豪 和 巨大的 志向 搅拌 之内 他 .

托克感到内心涌起巨大的自豪感和雄心壮志。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
After **a** **long** **,**
后 一个 长的 ,

经过漫长的一段时间后，

['breθləs] ['ɪnstənt][ðə; ði][gɜːrl] [tɜːrnd] [əˈweɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə]
breathless **instant** **the** **girl** **turned** **away** **from** **the** **water** **and** **went** **back** **to**
喘不过气 立即的 这 女孩 转向 离开 从 这 水 和 去 后退 到
[ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv] [nʌts] [fɔːr; fər][wʌn] - [ɪr] .
the **pounding** **of** **nuts** **for** **One** **-** **Ear** **.**
这 猛击 的 坚果 为了 一 - 耳朵 .

女孩气喘吁吁地转身离开水边，又回去为独耳敲打坚果。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hɜːr; hər] [aɪz] ['flikəd] [tuː; tə][tɔːrk] .
On **the** **way** **her** **eyes** **flickered** **to** **Tork** **.**
在 这 方式 她 眼睛 闪烁 到 托克 .

途中，她的目光瞥向了托克。

[ʃi:; ʃi] [smaɪld] [ə; eɪ] [feɪnt] , ['ɔ:lmoʊst] ['fraɪt(ə)nd] [smaɪl] .

She	smiled	a	faint	,	almost	frightened	smile	.
她	微笑	一个	头晕的	,	几乎	害怕	微笑	.

她露出了一个淡淡的、近乎恐惧的笑容。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] .

That	was	all	.
那	曾是	全部	.

就这些了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][send][tɔ:rk][ɔ:f] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst][hæf] - ['aʊər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

But	it	was	enough	to	send	Tork	off	within	the	next	half	-	hour	with	his
但	它	曾是	足够的	到	发送	托克	离开	之内	这	下一个	一半	-	小时	和	他的

[klʌb][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [haɪ] [roʊ'mæntɪk] ['dri:miŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] — [ænd; ənd][ə; eɪ][kwaɪt]

club	in	his	hand	and	high	romantic	dreamings	in	his	heart	—	and	a	quite
俱乐部	在	他的	手	和	高的	浪漫的	梦境	在	他的	心	一	和	一个	相当

[sɪn'sɪr] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] ['i:stwərd] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə]

sincere	conviction	that	he	was	moving	eastward	to	find	a	cave	in	which	to
真诚	定罪	那	他	曾是	移动	向东	到	寻找	一个	洞穴	在	哪个	到

[set] [ʌp] ['haʊski:pɪŋ] .

set	up	housekeeping	.
放	向上	家政	.

但这足以让托克在接下来的半小时内带着他的棍棒和美好的浪漫梦想出发——并且非常真诚地相信他要向东走，找到一个可以安家的山洞。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [bɪ'keɪm] [əd'ventʃər] .

Because	of	this	,	the	journey	became	adventure	.
因为	的	这	,	这	旅行	成为	冒险	.

正因如此，这段旅程变成了一场冒险。

[wʌns] [tɔ:rk] [wʌz; wəz] [tri:d] [baɪ][ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv] [smɔ:l] , ['pɪgɪʃ] ['ænɪmlz] ['ræðər] [laɪk][ðə; ði]['mɑ:dərn]

Once	Tork	was	treed	by	a	herd	of	small	,	piggish	animals	rather	like	the	modern
一次	托克	曾是	树木	经过	一个	一群	的	小的	,	猪一样	动物	相当	喜欢	这	现代的

['pekəri] .

peccary	.
野猪	.

托克曾被一群体型较小、像猪一样的动物（有点像现代的西貒）围困在树上。

[wʌns] [hi:; hi][fled] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [daɪvd] [ɪn][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] ['ɑ:mɪnəs] [rʌslɪŋz] [wɪtʃ]

Once	he	fled	to	the	river	and	dived	in	because	of	ominous	rustlings	which
一次	他	逃亡	到	这	河	和	潜水	在	因为	的	不祥的	沙沙声	哪个

[ment] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [stɔ:kt] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi] ['dɪdnt] [weɪt][tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ] .

meant	he	was	being	stalked	by	something	he	didn't	wait	to	identify	.
意思是	他	曾是	存在	跟踪	经过	某物	他	没有	等待	到	确认	.

有一次，他因为听到不祥的沙沙声而逃到河边，跳进河里，因为他知道有什么东西在跟踪他，但他没来得及弄清楚那是什么。

[ænd; ənd] [wen] , [nɪr] ['naɪtfɔ:l] , [hi:; hi] [pɪkt] [ə; eɪ] [tri:] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn] , [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd][tu:; tə]

And	when	,	near	nightfall	,	he	picked	a	tree	to	sleep	in	,	and	started	to
和	什么时候	,	靠近	黄昏	,	他	挑选	一个	树	到	睡觉	在	,	和	开始	到

[klaɪm] [ˌaɪ 'ti:] ,

climb	it	,
爬	它	,

夜幕降临之际，他选了一棵树准备睡觉，然后开始爬树。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌhæf'weɪ] [ʌp][tu:; tə][ɪts] ['loʊɪst] [bræntʃ] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['roʊpˌlaɪk] ['dʌblɪŋ]

he	was	halfway	up	to	its	lowest	branch	when	he	saw	the	ropelike	doubling
他	曾是	半	向上	到	它是	最低	分支	什么时候	他	锯	这	绳状	翻倍

[ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['haɪər] [bræntʃ] .

of	the	thickness	of	a	slightly	higher	branch	.
的	这	厚度	的	一个	轻微地	更高	分支	.

当他爬到最低的树枝一半时，他看到稍高一些的树枝像绳索一样粗了一倍。

[hiː; hi][gɑːt] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['raʊzɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrpənt] ,

He	got	down	without	rousing	the	great	serpent	,
他	得到	向下	没有	振奋人心的	这	伟大的	蛇	,

他悄无声息地下来，没有惊动那条巨蛇。

[ænd; ənd] [went] ['ʃivəriŋ] [fɔːr; fər] [θriː] [maɪlz] — ['iːstwərd] — [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [tʃoʊz] [ə'nʌðər] [triː]

and	went	shivering	for	three	miles	—	eastward	—	before	he	chose	another	tree
和	去	瑟瑟发抖	为了	三	英里	—	向东	—	前	他	选择	其他	树

[tuː; tə] [sliːp] [ɪn] .

to	sleep	in	.
到	睡觉	在	.

他瑟瑟发抖地向东走了三英里，然后才选择另一棵树睡觉。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [ðiːz] ['ɪnsɪdənts] ['ɪntuː] [kwaɪt] [hə'roʊɪk] [fɔːrm]

But	before	he	went	to	sleep	he	arranged	these	incidents	into	quite	heroic	form
但	前	他	去	到	睡觉	他	安排	这些	事件	进入	相当	英勇	形式

,

,

,

但在睡前，他把这些事件编排成了相当英雄式的故事。

['suːtəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'kaʊntɪd] [tuː; tə] ['beri] .

suitable	to	be	recounted	to	Berry	.
合适的	到	是	叙述	到	浆果	.

适合讲给贝瑞听。

[tɔːrk] [went] [ɑːn] [æt; ət] ['sʌnraɪz] .

Tork	went	on	at	sunrise	.
托克	去	在	在	日出	.

托克在日出时分继续前行。

[hiː; hi] [pɔːzd] [wʌns] [tuː; tə] [stʌf] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['blæk͵beriz] — [ænd; ənd] [left] [ðæt] [spɑːt] ['vaɪə]

He	paused	once	to	stuff	himself	with	blackberries	—	and	left	that	spot	via
他	暂停	一次	到	东西	他自己	和	黑莓	—	和	左边	那	点	通过

[͵nɪr'baɪ] [triːz] [wen] ['sʌmθɪŋ] ['grʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɜːri] [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm] .

nearby	trees	when	something	grunting	and	furry	charged	him	.
附近	树木	什么时候	某物	哼哼	和	毛茸茸的	带电	他	.

他停下来吃了一顿黑莓，然后从附近的树林离开了那里，这时一个发出咕噜声、毛茸茸的东西向他冲了过来。

[ɪn] [mɪd] - ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [fɑːr] - [ə'weɪ] , [ɜːrθ] - ['ʃeɪkɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [kʊd; kəd] [kʌm]

In	mid	-	morning	he	heard	a	far	-	away	,	earth	-	shaking	sound	that	could	come
在	中	-	早晨	他	听到	一个	远的	-	离开	,	地球	-	摇晃	声音	那	可以	来

[frʌm; frəm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['seɪbər] - [tuːθ] [hɪm'self] .

from	nothing	but	saber	-	tooth	himself	.
从	没有什么	但	军刀	-	齿	他自己	.

上午十点左右，他听到远处传来一声震耳欲聋的巨响，这声音除了剑齿虎本人还能有别的来源吗?

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['pɑːpɪŋ] [nɔɪz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] ,

Then	he	heard	a	curious	popping	noise	that	he	had	never	heard	before	,
然后	他	听到	一个	好奇的	爆米花	噪音	那	他	有	绝不	听到	前	,

然后他听到了一种他从未听过的奇怪的爆裂声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [snɑːrl] ['siːst] [ə'brʌptli] .

and	the	snarl	ceased	abruptly	.
和	这	咆哮	停止	突然	.

咆哮声戛然而止。

[ðə; ði] [her] ['ferli] [stʊd] [ʌp] [ɑːn] - [hed] .

The	hair	fairly	stood	up	on	Tork's	head	.
这	头发	相当	站立	向上	在	-	头	.

托克的头发几乎都竖了起来。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɜːrdʒ][tuː; tə] [muːv] ['iːstwərd] [wʌz; wəz] ['veri] [strɔːŋ] [ɪn'diːd] [naʊ] .

But	the	urge	to	move	eastward	was	very	strong	indeed	now	.
但	这	敦促	到	移动	向东	曾是	非常	强的	的确	现在	.

但现在，向东迁徙的渴望确实非常强烈。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [strɔːŋgər] [æz; əz][hiː; hi] ['trævld] .

It	seemed	to	grow	stronger	as	he	traveled	.
它	似乎	到	生长	更强	作为	他	旅行	.

随着他旅行的深入，这种感觉似乎越来越强烈。

[noʊ] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] .

No	other	creatures	seemed	to	feel	it	,	however	.
不	其他	生物	似乎	到	感觉	它	,	然而	.

然而，其他生物似乎并没有感觉到这种变化。

['skwirəlz] [frɪskt] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .

Squirrels	frisked	in	the	trees	.
松鼠	搜身	在	这	树木	.

松鼠在树上嬉戏。

[wʌns] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [elk] — [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['aɪrɪʃ] [elk] — [huːz] ['æntləz][hæd; həd]

Once	he	saw	a	monstrous	elk	—	the	so	-	called	Irish	elk	—	whose	antlers	had
一次	他	锯	一个	滔天	麋鹿	—	这	所以	-	称为	爱尔兰	麋鹿	—	谁	鹿角	有

[ə; eɪ] [spred] [ʌv; əv][jaːdz] .

a	spread	of	yards	.
一个	传播	的	码	.

他曾见过一头巨大的麋鹿——所谓的爱尔兰麋鹿——它的鹿角展开足有好几码远。

[ðə; ði]['mɑːnstər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['steɪtli] [er] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [fliː] .

The	monster	looked	at	him	with	a	stately	air	and	did	not	flee	.
这	怪物	看起来	在	他	和	一个	庄严	空气	和	做过	不是	逃跑	.

怪物神态威严地看着他，并没有逃跑。

[tɔːrk][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [geɪv] [graʊnd] ,

Tork	was	the	one	who	gave	ground	,
托克	曾是	这	一	WHO	给予	地面	,

是托克做出了让步。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [keɪv] - [foʊk][hæd; həd][noʊ]['mɪs(ə)l] ['wɛpənz] [seɪv] [stoʊnz] [θroʊn] [baɪ][hænd] .

because	the	cave	-	folk	had	no	missile	weapons	save	stones	thrown	by	hand	.
因为	这	洞穴	-	民间	有	不	导弹	武器	节省	石头	抛掷	经过	手	.

因为穴居人除了徒手投掷的石头外，没有其他远程武器。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜːrkɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [biːst] .

He	made	a	circuit	around	the	great	beast	.
他	制成	一个	电路	大约	这	伟大的	兽	.

他绕着这头巨兽走了一圈。

[ðen] [hiː; hi] [ə'brʌptli] [ræn]['ɪntuː] ['tʌmbld] [graʊnd] , [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['præktɪkli] [noʊ] [triːz]

Then	he	abruptly	ran	into	tumbled	ground	,	where	there	were	practically	no	trees
然后	他	突然	跑	进入	翻滚	地面	,	在哪里	那里	是	几乎	不	树木

[bʌt; bət] ['veri] ['meni] ['rɑːks] .

but	very	many	rocks	.
但	非常	许多	岩石	.

然后他突然跑进了一片乱石堆，那里几乎没有树木，却有很多石头。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['laɪɪŋ] - [ɪn] - [weɪt] .

It	would	be	a	perfect	place	for	lying	-	in	-	wait	.
它	会	是	一个	完美的	地方	为了	说谎	-	在	-	等待	.

这里是绝佳的埋伏地点。

['ɔːlsoʊ][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['veri] ['prɑːmɪsɪŋ] [keivz] .

Also	**he**	**saw**	**the**	**mouths**	**of**	**several**	**very**	**promising**	**caves**	**.**
还	他	锯	这	嘴	的	一些	非常	有前途	洞穴	.

他还看到了几个很有希望的洞穴入口。

[ɪf] [ðə; ði][ɜːrdʒ][hæd; həd][nɑːt] [bɪ'kʌm] [ˌʌnkən'troʊləbli] [strɔːŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːpt] [tuː; tə]

If	**the**	**urge**	**had**	**not**	**become**	**uncontrollably**	**strong**	**,**	**he**	**would**	**have**	**stopped**	**to**
如果	这	敦促	有	不是	变得	无法控制	强的	,	他	会	有	停止	到

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðem; ðəm] .

investigate	**them**	**.**
调查	他们	.

如果不是这种冲动变得无法抑制，他本会停下来调查一番。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ɑːn] .

But	**he**	**went**	**on**	**.**
但	他	去	在	.

但他继续前进。

[wʌns] [hɪz; ɪz] ['sensətɪv] ['nɒstrəlz] [smeld] ['kæriən] , ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌski] ['ænɪm(ə)l]['oʊdər]

Once	**his**	**sensitive**	**nostrils**	**smelled**	**carrion**	**,**	**mingled**	**with**	**the**	**musky**	**animal**	**odor**
一次	他的	敏感的	鼻孔	闻起来	腐肉	,	混合	和	这	麝香	动物	气味

[ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːrnɪvɔːr] .

of	**a**	**great**	**carnivore**	**.**
的	一个	伟大的	食肉动物	.

他灵敏的鼻子闻到了腐肉的气味，其中还混杂着大型食肉动物的麝香味。

['mentəli] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] ['dʒɪbərɪŋ] ['terər] .

Mentally	**he**	**went**	**into**	**gibbering**	**terror**	**.**
精神上	他	去	进入	胡言乱语	恐怖	.

他精神上陷入了惊恐万分、语无伦次的状态。

[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi][fled][æt; ət][tɑːp] [spiːd] .

In	**his**	**mind**	**he**	**fled**	**at**	**top**	**speed**	**.**
在	他的	头脑	他	逃亡	在	顶部	速度	.

在他的脑海里，他正以最快的速度逃离。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɜːrdʒ][wʌz; wəz][ɪn'kredəbli] [strɔːŋ] .

But	**the**	**urge**	**was**	**incredibly**	**strong**	**.**
但	这	敦促	曾是	难以置信	强的	.

但这种冲动非常强烈。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] [laɪk] ['sʌmwʌn] [pə'zest] .

He	**went**	**on**	**like**	**someone**	**possessed**	**.**
他	去	在	喜欢	某人	拥有	.

他像着了魔一样继续下去。

[hiː; hi][hæd; həd] ['friːdəm] [tuː; tə] [dɑːdʒ] , [tuː; tə] [kriːp] ['stelθɪli] ,

He	**had**	**freedom**	**to**	**dodge**	**,**	**to**	**creep**	**stealthily**	**,**
他	有	自由	到	躲闪	,	到	潜行者	悄悄地	,

他可以自由躲闪，可以悄悄潜行，

[tuː; tə] [teɪk] ['evri] [prɪ'kɔːʃn] [fɔːr; fər]['saɪləns][ænd; ənd][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði]

to	**take**	**every**	**precaution**	**for**	**silence**	**and**	**to**	**avoid**	**the**	**notice**	**of**	**the**
到	拿	每一个	预防	为了	沉默	和	到	避免	这	注意	的	这

['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [fɪr] [wʌn][klʌb] - [ɑːrmd] [mæn] .

animals	**which**	**had**	**no**	**need**	**to**	**fear**	**one**	**club**	**-**	**armed**	**man**	**.**
动物	哪个	有	不	需要	到	害怕	一	俱乐部	-	武装	男人	.

采取一切预防措施，保持安静，避免引起动物们的注意，因为动物们无需害怕一个手持棍棒的人。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n][rʌn] — [prə'vaɪdɪd][hiː; hi][fled][tuː; tə] ['iːstwərd] .

He	**could**	**even**	**run**	**—**	**provided**	**he**	**fled**	**to**	**eastward**	**.**
他	可以	甚至	跑步	—	假如	他	逃亡	到	向东	.

他甚至可以逃跑——只要他向东逃。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] .

It	was	no	longer	possible	for	him	to	turn	back	.
它	曾是	不	更长	可能的	为了	他	到	转动	后退	.

他已经没有回头路了。

[ðə; ði][ɜːrdʒ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n] .

The	urge	continued	to	strengthen	.
这	敦促	持续	到	加强	.

这种冲动愈发强烈。

['æftər][sʌm; səm][maɪlz][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɔː'tɑːmətən] — [ə; eɪ][blæŋk] - [feɪst] ['gæŋglɪŋ] ['fɪgjər] ,

After	some	miles	he	became	an	automaton	—	a	blank	-	faced	gangling	figure	,
后	一些	英里	他	成为	一个	自动机	—	一个	空白的	-	面对	岗岭	数字	,

走了一段路后，他就像个机器人一样——一个面无表情、瘦长的身影。

[sʌn] - [brɑːnzd] [ænd; ənd]['pɑːrtli][klæd][ɪn][æn; ən] [ʌn'tænd] [haɪd] .

sun	-	bronzed	and	partly	clad	in	an	untanned	hide	.
太阳	-	古铜色	和	部分	覆膜	在	一个	未晒黑的	隐藏	.

皮肤晒成古铜色，部分身体披着未经鞣制的兽皮。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ][klʌb][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][belt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃaːpənd] [stɪk] [wɪtʃ]

He	carried	a	club	and	in	his	belt	there	was	a	sharpened	stick	which
他	携带	一个	俱乐部	和	在	他的	腰带	那里	曾是	一个	锋利	戳	哪个

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] - [spɪr] .

was	his	idea	of	a	fish	-	spear	.
曾是	他的	主意	的	一个	鱼	-	矛	.

他带着一根棍棒，腰带上还别着一根削尖的木棍，那是他用来当鱼叉的工具。

[hiː; hi] ['trʌdʒd] ['ɑːnwərd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˌʌn'siːɪŋ] , [ˌɔːtə'mætɪkli] [ə'dʒʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][steps][tuː; tə][ðə; ði]

He	trudged	onward	,	his	eyes	unseeing	,	automatically	adjusting	his	steps	to	the
他	艰难跋涉	向前	,	他的	眼睛	看不见	,	自动地	调整	他的	步骤	到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

他拖着沉重的步伐继续前行，双眼空洞无神，机械地调整步伐以适应地面。

[ˌæpə'θetɪkli] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv][stoʊn][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .

apathetically	moving	around	great	masses	of	stone	in	his	way	.
冷漠地	移动	大约	伟大的	群众	的	石头	在	他的	方式	.

他漠然地绕过挡路的大片石头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [kəm'pliːtli] [æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv]['eni] ['kɑːrnɪvɔːr] [wɪtʃ]

He	was	,	for	a	time	,	completely	at	the	mercy	of	any	carnivore	which
他	曾是	,	为了	一个	时间	,	完全地	在	这	怜悯	的	任何	食肉动物	哪个

['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

happened	to	see	him	.
发生	到	看	他	.

有一段时间，他完全任由任何碰巧看到他的食肉动物宰割。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n]['fɔːltər] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] ,

He	did	not	even	falter	when	he	saw	the	great	,
他	做过	不是	甚至	犹豫不决什么时候		他	锯	这	伟大的	,

即使看到伟大的人物，他也没有动摇。

['sɪlvəri] ['oʊvɔɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pæst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

silvery	ovoid	which	had	passed	over	his	head	the	day	before	.
银色	卵圆形	哪个	有	通过了	超过	他的	头	这	天	前	.

前一天，一个银色的卵圆形物体从他头顶掠过。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['glæsi] [aɪz] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spreʃənləs] [feɪs] .

He	marched	toward	it	with	glassy	eyes	and	an	expressionless	face	.
他	行军	朝向	它	和	玻璃状	眼睛	和	一个	面无表情	脸	.

他眼神空洞，面无表情地朝它走去。

[jet] [ðə; ði] [ʃeɪp] [wʌz; wəz] ['væstli] [mɔːr] ['dɔːntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [er] .

Yet	the	shape	was	vastly	more	daunting	on	the	ground	than	in	the	air	.
然而	这	形状	曾是	非常	更多的	令人畏惧	在	这	地面	比	在	这	空气	.

然而，在地面上，它的形状比在空中看起来更令人畏惧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ˌæbsə'luːtli] ['mɪrər] - [laɪk][ɑːn][ɪts]['aʊtər] ['sɜːrfɪs] .

It	was	still	absolutely	mirror	-	like	on	its	outer	surface	.
它	曾是	仍然	绝对地	镜子	-	喜欢	在	它是	外	表面	.

它的外表面仍然像镜子一样光滑。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [siːmd] ['fiːtʃərləs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['spaɪdəri] [maʊnts] [ʌv; əv][ɪts] ['skænɪŋ] - [tjʊb] [wɜːr; wər]['taɪni] .

It	still	seemed	featureless	,	because	the	spidery	mounts	of	its	scanning	-	tubes	were	tiny	.
它	仍然	似乎	无特征	,	因为	这	蜘蛛	安装	的	它是	扫描	-	管子	是	微小的	.

它看起来仍然没有什么特征，因为它的扫描管的蜘蛛状支架非常小。

[bʌt; bət][ɪts] ['mɑːnstrəs] [saɪz][wʌz; wəz] [mɔːr] ['evɪdənt] .

But	its	monstrous	size	was	more	evident	.
但	它是	滔天	尺寸	曾是	更多的	明显	.

但它庞大的体型更加显而易见。

[ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn][ɪts]['lɑːrdʒər] , ['raʊndɪd] [end] .

It	rested	on	the	ground	on	its	larger	,	rounded	end	.
它	休息	在	这	地面	在	它是	更大的	,	圆润	结尾	.

它用较大、较圆的一端支撑着地面。

[ɪts] ['smɔːlər] [pɑːrt] ['pɔɪntɪd] ['ʌpwərd] .

Its	smaller	part	pointed	upward	.
它是	较小的	部分	尖	向上	.

它较小的部分向上翘起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] — [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːlɪst] [triːz] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	three	hundred	feet	high	—	three	times	the	height	of	the	tallest	trees	about	it	,
它	曾是	三	百	脚	高的	—	三	时代	这	高度	的	这	最高	树木	关于	它	,

它有三百英尺高——是周围最高树木高度的三倍。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [krʌʃt] [baɪ][ɪts] [weɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendɪd] .

some	of	which	had	been	crushed	by	its	weight	as	it	descended	.
一些	的	哪个	有	到过	碎	经过	它是	重量	作为	它	下降	.

其中一些在下落过程中被它的重量压碎了。

[ðer; ðər] ['bræntʃɪz] [prə'dʒektid][frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

Their	branches	projected	from	beneath	it	.
他们的	分支	预计	从	下面	它	.

它们的枝干从树下伸出。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]['sɪlvər] [eg] , [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['θɜːrti] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪti] [blɑːk] [θɪk] .

It	was	a	gigantic	silver	egg	,	the	height	of	a	thirty	-	story	building	,	and	a	city	block	thick	.
它	曾是	一个	巨大	银	蛋	,	这	高度	的	一个	三十	-	故事	建筑	,	和	一个	城市	堵塞	厚的	.

那是一个巨大的银色蛋，有三十层楼那么高，厚达一个街区。

[ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɑːn] [skwɑːʃt] [oʊk] - [triːz] [ɪn] [kəm'pliːtli] [ˌenɪg'mætɪk] ['stɪlnəs] ,

It	rested	on	squashed	oak	-	trees	in	completely	enigmatic	stillness	,
它	休息	在	压扁	橡木	-	树木	在	完全地	神秘的	寂静	,

它静静地躺在被压扁的橡树上，一动不动，令人费解。

[wɪð; wɪθ][noʊ][saɪn][ʌv; əv][laɪf][ɔːr]['moʊʃ(ə)n] ['eniwer] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

with	no	sign	of	life	or	motion	anywhere	about	it	.
和	不	符号	的	生活	或者	运动	任何地方	关于	它	.

周围没有任何生命迹象或动静。

[tɔːrk] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['stɪfli] , ['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

Tork	walked	up	to	it	stiffly	,	seeing	nothing	and	hearing	nothing	.
托克	步行	向上	到	它	僵硬地	,	看到	没有什么	和	听力	没有什么	.

托克僵硬地走到它跟前，什么也没看见，什么也没听见。

[hiː; hi] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .

He	moved	into	the	very	shadow	of	the	thing	.
他	已搬	进入	这	非常	阴影	的	这	事物	.

他走到了那东西的阴影里。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] .

Then	he	stopped	.
然后	他	停止	.

然后他停了下来。

[ðə; ði][ɜːrdʒ] [ə'brʌptli] ['siːst] .

The	urge	abruptly	ceased	.
这	敦促	突然	停止	.

这种冲动突然消失了。

[pjʊr] ['terər] [sent][hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['haʊlɪŋ] , ['hedlɔːŋ] [flaɪt] .

Pure	terror	sent	him	into	howling	,	headlong	flight	.
纯的	恐怖	发送	他	进入	嚎叫	,	一头扎	航班	.

极度的恐惧让他嚎叫着，头朝下拔腿就跑。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði][ɜːrdʒ] [rɪ'tɜːrnd] .

And	instantly	the	urge	returned	.
和	即刻	这	敦促	返回	.

瞬间，那种冲动又回来了。

['twenti] [ja:dz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtwərd] - ['bʌldʒɪŋ] ['sɪlvəri] ['met(ə)l] , [hiː; hi] [kræʃt] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

Twenty	yards	from	the	outward	-	bulging	silvery	metal	,	he	crashed	to	earth	.
二十	码	从	这	向外	-	凸起	银色	金属	,	他	崩溃了	到	地球	.

距离那向外凸出的银色金属二十码远，他坠落到地面。

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] ['stɪfli] [riː'treɪst] [hɪz; ɪz][steps] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Then	he	stood	up	and	stiffly	retraced	his	steps	toward	the	ship	.
然后	他	站立	向上	和	僵硬地	重走	他的	步骤	朝向	这	船	.

然后他站起身，僵硬地原路返回船上。

[ə'gen] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [left][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [weɪld] [ænd; ənd][fled] — [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] ['twenti]

Again	compulsion	left	him	and	he	wailed	and	fled	—	and	within	twenty
再次	强迫症	左边	他	和	他	哀嚎	和	逃亡	—	和	之内	二十

[ja:dz][hiː; hi] [sləud] [tuː; tə][ə; eɪ][wɔːk] ,

yards	he	slowed	to	a	walk	,
码	他	减速	到	一个	走	,

他再次失去了控制，嚎啕大哭着逃跑——跑了不到二十码，他就放慢脚步，开始步行。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ɪn][blaɪnd] [ə'biːdiəns] .

and	turned	,	and	came	back	in	blind	obedience	.
和	转向	,	和	来了	后退	在	瞎的	服从	.

于是转身，盲目地服从回来了。

[ten] [taɪmz] [ɪn][ɔːl][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [fliː] ,

Ten	times	in	all	he	tried	to	flee	,
十	时代	在	全部	他	尝试	到	逃跑	,

他总共尝试逃跑了十次。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmoʊʃnləs] , [ˈmɪrər] - [laɪk][ˈoʊvɔɪd] .

and	each	time	returned	to	the	shadow	of	the	motionless	,	mirror	-	like	ovoid	.
和	每个	时间	返回	到	这	阴影	的	这	静止不动	,	镜子	-	喜欢	卵圆形	.

每一次都回到静止的、镜面般的卵形物体的阴影中。

[ðə; ði] [tenθ] [taɪm][hiː; hi] [stʊd] [stɪl] , [ˈpæntɪŋ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪld] .

The	tenth	time	he	stood	still	,	panting	,	his	eyes	wild	.
这	第十	时间	他	站立	仍然	,	喘息	,	他的	眼睛	荒野	.

他第十次站在那里，气喘吁吁，眼神狂乱。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .

He	saw	his	own	reflection	on	the	surface	of	the	thing	.
他	锯	他的	自己的	反射	在	这	表面	的	这	事物	.

他从物体表面看到了自己的倒影。

[hiː; hi] [krəʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈkæptɪv] .

He	croaked	at	it	,	thinking	that	here	was	another	captive	.
他	呱呱叫	在	它	,	思维	那	这里	曾是	其他	俘虏	.

他对着它发出嘶哑的叫声，心想这又是另一个俘虏。

[hɪz; ɪz] [ˈɪmɪdʒ] [meɪd] [ˈfeɪsɪz][æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][noʊ] [saʊnd] .

His	image	made	faces	at	him	,	but	no	sound	.
他的	图像	制成	面孔	在	他	,	但	不	声音	.

他的影像对他做了鬼脸，但没有发出任何声音。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈænsər] .

He	could	not	make	it	answer	.
他	可以	不是	制作	它	回答	.

他无法让它回答。

[ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌlənli] .

In	the	end	he	turned	his	back	upon	it	sullenly	.
在	这	结尾	他	转向	他的	后退	之上	它	闷闷不乐地	.

最后他闷闷不乐地转身离开了。

[hiː; hi] [stʊd] [ˈʃɪvərɪŋ] [ˈvaɪələntli] , [laɪk] [ˈeni] [waɪld] [θɪŋ] [kɔːt] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈhelpləs] .

He	stood	shivering	violently	,	like	any	wild	thing	caught	and	made	helpless	.
他	站立	瑟瑟发抖	暴力	,	喜欢	任何	荒野	事物	捕捉	和	制成	无助	.

他站在那里，浑身剧烈颤抖，就像任何被捕获而无助的野生动物一样。

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][hiː; hi] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈmuːvɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [graʊnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪlvər] [eg] .

Half	an	hour	later	he	saw	something	moving	across	the	ground	toward	the	great	silver	egg	.
一半	一个	小时	之后	他	锯	某物	移动	穿过	这	地面	朝向	这	伟大的	银	蛋	.

半小时后，他看到有什么东西正朝那枚巨大的银色蛋移动过来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][feɪnt] , [feɪnt] [saʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒaɪˈgæntɪk] [kɜːrvd] [ˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [eg] [ˈoʊpənd] .

There	was	a	faint	,	faint	sound	,	and	a	gigantic	curved	section	of	the	egg	opened	.
那里	曾是	一个	头晕的	,	头晕的	声音	,	和	一个	巨大	弯曲	部分	的	这	蛋	打开	.

传来一声微弱的声音，蛋壳巨大的弧形部分裂开了。

[ˈslɑːʃɪŋ] [ˈwɔːtər] [pɔːd] [aʊt][ænd; ənd] [meɪd] [ˈpʌdlz] .

Sloshing	water	poured	out	and	made	puddles	.
晃动	水	倾倒	出去	和	制成	水坑	.

汩汩的水流涌出，汇成水坑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

There	was	a	smell	as	of	the	ocean	.
那里	曾是	一个	闻	作为	的	这	海洋	.

空气中弥漫着海洋的气息。

[ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [θɪŋ] , [ə; eɪ]['viːəkl; 'viːhɪkl] , ['floʊtɪd] ['nɪrər] , [sɪks] [fiːt] [ə'bʌvˌgraʊnd] ,

The	approaching	thing	,	a	vehicle	,	floated	nearer	,	six	feet	aboveground	,
这	接近	事物	,	一个	车辆	,	漂浮	更近	,	六	脚	地上部分	,

那靠近的物体，是一辆车，漂浮在离地六英尺的地方。

[wɪð; wɪθ][streɪndʒ] [ʃeɪps] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɔːni] - [straɪpt] [mæs] [ʌv; əv][fɜːr] [wɪtʃ] [tɔːrk]

with	strange	shapes	upon	it	and	a	tawny	-	striped	mass	of	fur	which	Tork
和	奇怪的	形状	之上	它	和	一个	黄褐色	-	有条纹的	大量的	的	毛皮	哪个	托克

[nuː] [kʊd; kəd][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['seɪbər] - [tuːθ] .

knew	could	be	nothing	but	saber	-	tooth	.
知道	可以	是	没有什么	但	军刀	-	齿	.

它身上有奇怪的形状，还有一团黄褐色条纹的毛发，托克知道那除了是剑齿虎还能是什么呢?

[tɔːrk] ['trembld] [ɪn] ['evri] [lɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fliː] .

Tork	trembled	in	every	limb	,	but	he	knew	he	could	not	flee	.
托克	颤抖	在	每一个	肢	,	但	他	知道	他	可以	不是	逃跑	.

托克浑身颤抖，但他知道自己逃不掉。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] ['floʊtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [drɑːpt] [kɜːrvd]

Just	before	the	vehicle	floated	into	the	opening	made	by	the	dropped	curved
只是	前	这	车辆	漂浮	进入	这	开幕	制成	经过	这	掉落	弯曲

[pleɪt] ,

plate	,
盘子	,

就在车辆即将滑入下落的弧形板形成的开口之前，

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃeɪps] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [keɪm] ['kjʊriəsli] [tɔːrd] [tɔːrk] .

two	of	the	shapes	descended	from	it	and	came	curiously	toward	Tork	.
二	的	这	形状	下降	从	它	和	来了	奇怪的是	朝向	托克	.

其中两个形状从它上面下来，好奇地朝托克走来。

[hiː; hi] [ʃʊk] [laɪk][æn; ən]['æspən] - [liːf] .

He	shook	like	an	aspen	-	leaf	.
他	摇晃	喜欢	一个	白杨	-	叶子	.

他抖得像一片白杨叶。

[hiː; hi][hæf] - [grɑːspt] [hɪz; ɪz][klʌb][ænd; ənd][hæf] - [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ]

He	half	-	grasped	his	club	and	half	-	raised	it	,	but	he	was	too	much
他	一半	-	抓住	他的	俱乐部	和	一半	-	提高	它	,	但	他	曾是	也	很多

['ʌn'nəːvd] [tuː; tə] [ə'tæk] .

unnerved	to	attack	.
不安	到	攻击	.

他半握着球杆，半举着，但他太过紧张，无法发起进攻。

[ðə; ði] [ʃeɪps] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm] ['ɪntrəstɪdlɪ] .

The	shapes	regarded	him	interestedly	.
这	形状	认为	他	饶有兴趣地	.

这些形状似乎饶有兴趣地注视着他。

[ðeɪ] [wɔːr] ['suːts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌbəri] ['fæbrɪk] ['bʌldʒɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm]['lɪkwɪd] [wɪ'ðɪn] .

They	wore	suits	of	a	rubbery	fabric	bulging	as	if	from	liquid	within	.
他们	穿着	西装	的	一个	橡胶状的	织物	凸起	作为	如果	从	液体	之内	.

他们穿着橡胶质感的紧身衣，衣服鼓胀得像里面灌满了液体一样。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['helmits] [wɪð; wɪθ][træns'pærənt] ['wɪndoʊz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪz] [lʊkt] [aʊt] .

There	were	helmets	with	transparent	windows	,	from	which	eyes	looked	out	.
那里	是	头盔	和	透明的	视窗	,	从	哪个	眼睛	看起来	出去	.

有些头盔带有透明窗口，可以透过窗口向外看。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

But	the	windows	were	filled	with	water	.
但	这	视窗	是	已填	和	水	.

但窗户里全是水。

[ðə; ði] ['kriːtʃərz] [frʌm; frəm] [æn'teriz] ['hɔːltɪd] [sʌm; səm]['peɪsɪz][frʌm; frəm][tɔːrk] .

The	creatures	from	Antares	halted	some	paces	from	Tork	.
这	生物	从	安塔瑞斯	停止	一些	步幅	从	托克	.

来自安塔瑞斯的生物在距离托克几步远的地方停了下来。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [treɪnd] [ə; eɪ][smɔːl] [tuːb] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [siːmd]

One	of	them	trained	a	small	tube	upon	him	,	and	immediately	he	seemed
一	的	他们	受过训练	一个	小的	管子	之上	他	,	和	立即地	他	似乎

[tuː; tə] [hɪr] ['vɔɪsɪz] .

to	hear	voices	.
到	听到	声音	.

其中一人将一根细管对准他，他立刻似乎听到了声音。

“ [wiː; wi] [kɔːld] [juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] .

“	We	called	you	here	to	be	kind	to	you	.
“	我们	称为	你	这里	到	是	种类	到	你	.

我们把你叫到这里来是为了善待你。

[wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] ['jestərdeɪ] , ['stændɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] .

We	saw	you	yesterday	,	standing	upon	a	rock	.
我们	锯	你	昨天	,	常设	之上	一个	岩石	.

我们昨天看到你站在一块岩石上。

” [tɔːrk] ['mɪrli] ['trembld] .

”	Tork	merely	trembled	.
”	托克	仅仅	颤抖	.

托克只是颤抖了一下。

[ðə; ði]['sekənd] [ʃeɪp] [treɪnd] [ə; eɪ] [tuːb] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ə'nʌðər] [vɔɪs] .

The	second	shape	trained	a	tube	upon	him	,	and	he	heard	another	voice	.
这	第二	形状	受过训练	一个	管子	之上	他	,	和	他	听到	其他	嗓音	.

第二个身影用一根管子对着他，他听到了另一个声音。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['tæmbər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

There	was	no	difference	in	the	timbre	,	of	course	,
那里	曾是	不	不同之处	在	这	音色	,	的	课程	,

当然，音色上没有任何区别。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [oʊn] [breɪn][wʌz; wəz][træns'leitiŋ][də'rekt]['ment(ə)l] [im'preʃəns] ['ɪntuː][wɜːrdz] ;

because	Tork's	own	brain	was	translating	direct	mental	impressions	into	words	;
因为	-	自己的	脑	曾是	翻译	直接的	精神的	印象	进入	字	;

因为托克的大脑正在将直接的心理印象转化为语言；

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['sekənd] ['fɪgjər] [spoʊk] .

but	he	knew	that	the	second	figure	spoke	.
但	他	知道	那	这	第二	数字	辐	.

但他知道第二个人影会说话。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪk'sperɪmənt] , [mæn] .

“	It	is	an	experiment	,	Man	.
“	它	是	一个	实验	,	男人	.

“这是一项实验，伙计。”

[wiː; wi] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːr][stɑːr] , ['mæpɪŋ] [aʊt] [wɜːrld] ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ]
We **come** **from** **a** **far** **star** **,** **mapping** **out** **worlds** **our** **people** **may** **some** **day**
我们 来 从 一个 远的 星星 , 地图 出去 世界 我们的 人们 可能 一些 天
[niːd] .
need **.**
需要 .

我们来自遥远的星球，绘制着我们的人民将来可能需要的世界蓝图。

[jɔːrz] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrld] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['wɔːtər] .
Yours **is** **a** **good** **world** **,** **with** **much** **water** **.**
此致 是 一个 好的 世界 , 和 很多 水 .

你们的世界很美好，水资源丰富。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði][lænd] .
We **do** **not** **care** **for** **the** **land** **.**
我们 做 不是 关心 为了 这 土地 .

我们不在乎土地。

['ðerfɔːr] [wiː; wi][duː][nɑːt][maɪnd] ['biːɪŋ] [kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði][lænd] . . . .
Therefore **we** **do** **not** **mind** **being** **kind** **to** **you** **who** **live** **on** **the** **land** **.** **.** **.** **.**
所以 我们 做 不是 头脑 存在 种类 到 你 WHO 居住 在 这 土地 . . . .

因此，我们并不介意善待你们这些居住在土地上的人……

[juː; jʊ][hæv; həv]['faɪər] .
You **have** **fire** **.**
你 有 火 .

你有火。

" [tɔːrk] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [breɪn] ['nʌmli] [ə'griːɪŋ] .
" **Tork** **found** **his** **brain** **numbly** **agreeing** **.**
" 托克 成立 他的 脑 麻木地 同意 .

托克发现自己的大脑麻木地同意了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv]['faɪər] , [ænd; ənd] ['kʊkəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['kriːtʃərz] [siːmd] [tuː; tə][faɪnd]
He **thought** **of** **fire** **,** **and** **cookery** **,** **and** **the** **two** **creatures** **seemed** **to** **find**
他 想法 的 火 , 和 烹饪 , 和 这 二 生物 似乎 到 寻找
[hɪz; ɪz] [θɔːts] ['ɪntrəstɪŋ] .
his **thoughts** **interesting** **.**
他的 想法 有趣的 .

他想到了火和烹饪，而这两个生物似乎觉得他的想法很有趣。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'telɪdʒəns] , " [sed] [ðə; ði][fɜːrst] ['kriːtʃər] ['braɪtli] ,
" **You** **have** **intelligence** **,** **"** **said** **the** **first** **creature** **brightly** **,**
" 你 有 智力 , " 说 这 第一的 生物 明亮地 ,

"你很有智慧，"第一个生物兴高采烈地说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn][i'kɑːlədʒi] .
" **and** **it** **has** **occurred** **to** **us** **to** **make** **an** **experiment** **in** **ecology** **.**
" 和 它 有 发生 到 我们 到 制作 一个 实验 在 生态 .

"我们想到要做一个生态学实验。"

[haʊ] [duː][juː; jʊ][get] [fuːd] ?
How **do** **you** **get** **food** **?**
如何 做 你 得到 食物 ?

你如何获取食物?

" [tɔːrk] [grɑːspt] ['oʊnli][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['sentəns] .
" **Tork** **grasped** **only** **the** **final** **sentence** **.**
" 托克 抓住 仅有的 这 最终的 句子 .

托克只听懂了最后一句话。

[ə'gen] [hiː; hi] [θɔːt] ['nʌmli] .
Again **he** **thought** **numbly** **.**
再次 他 想法 麻木地 .

他再次陷入了麻木的思考。

['gæðərɪŋ] [nʌts] .
Gathering **nuts** **.**
采集 坚果 .

采集坚果。

['pɪkɪŋ] ['beriz] .
Picking **berries** **.**
挑选 浆果 .

采摘浆果。

['spɪrɪŋ] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃaːpənd] [stɪk] .
Spearing **fish** **with** **a** **sharpened** **stick** **.**
长矛刺 鱼 和 一个 锋利 戳 .

用削尖的木棍叉鱼。

[dɪgɪŋ] ['ʃelfɪʃ] .
Digging **shellfish** **.**
挖掘 贝类 .

挖掘贝类。

[smɔːl] ['ænɪmlz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['ræbəts] [ænd; ənd] ['skwirəlz] , [nɑːkt] ['oʊvər][baɪ] ['lʌki] [stoʊnz] .
Small **animals** **such** **as** **rabbits** **and** **squirrels** **,** **knocked** **over** **by** **lucky** **stones** **.**
小的 动物 这样的 作为 兔子 和 松鼠 , 敲门 超过 经过 幸运的 石头 .

兔子、松鼠等小动物被幸运石撞倒。

[hiː; hi] [θɔːt] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][wʌn] - [ɪr] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wel] - [fed] [ɪ'nʌf] ['jestərdeɪ] ['mɪrli]
He **thought** **also** **of** **One** **-** **Ear** **,** **who** **had** **been** **well** **-** **fed** **enough** **yesterday** **merely**
他 想法 还 的 一 - 耳朵 , WHO 有 到过 出色地 - 美联储 足够的 昨天 仅仅
[tuː; tə][dɪ'mænd] [fɪʃ] .
to **demand** **fish** **.**
到 要求 鱼 .

他还想到了独耳，它昨天已经吃得很饱了，所以现在只要有鱼就行了。

[ɑːn] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [be'ləuɪŋ] , [klʌb][ɪn][hænd] ,
On **other** **occasions** **he** **had** **come** **bellowing** **,** **club** **in** **hand** **,**
在 其他 场合 他 有 来 咆哮 , 俱乐部 在 手 ,

还有几次，他手持棍棒，咆哮着冲了过来。

[ænd; ənd] [tʃeɪst] [tɔːrk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi][hæd; həd] ['gæðərd] [fɔːr; fər][hɪm'self] .
and **chased** **Tork** **away** **from** **the** **food** **he** **had** **gathered** **for** **himself** **.**
和 追逐 托克 离开 从 这 食物 他 有 聚集 为了 他自己 .

并把托克从他自己收集的食物旁赶走。

“ [ðæt] [ɪz][bæd] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn] - [maɪnd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə'mjuːzd] .
“ **That** **is** **bad** **,** **”** **said** **the** **voice** **in** **Tork's** **mind** **,** **but** **it** **seemed** **amused** **.**
“ 那 是 坏的 , ” 说 这 嗓音 在 - 头脑 , 但 它 似乎 觉得好笑 .

“那可不好，”托克脑海中的声音说道，但似乎带着一丝戏谑。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [weɪz] [tuː; tə][get] [mʌtʃ] [fuːd] .
“ **We** **shall** **show** **you** **ways** **to** **get** **much** **food** **.**
“ 我们 将 展示 你 方式 到 得到 很多 食物 .

我们将教你如何获得大量的食物。

[ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər] .
All **the** **food** **you** **desire** **.**
全部 这 食物 你 欲望 .

你想吃的所有食物。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][dɪˈfɛnsəz, dɪˈfɛnsɪz] [əˈgenst] [ˈænɪmlz] .

We	shall	show	you	defenses	against	animals	.
我们	将	展示	你	防御	反对	动物	.

我们将向你们展示如何防御动物。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [kʌmz] [ʌv; əv][æn; ən][ˌiːkəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ɪmˈbæləns] [soʊ] [prəˈduːst] .

It	will	be	interesting	to	see	what	comes	of	an	ecological	imbalance	so	produced	.
它	将要	是	有趣的	到	看	什么	来	的	一个	生态	失衡	所以	生产	.

由此造成的生态失衡会带来什么后果，值得我们拭目以待。

[juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [hɪr] .

You	will	wait	here	.
你	将要	等待	这里	.

你们在这里等。

” [ðə; ði] [tuː] [ʃeɪps] [muːvd] [əˈweɪ] — [ðeɪ] [ˈfloʊtɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] , [tɔːrk][ˈnoʊtɪd] [ˈdeizidli] — [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

”	The	two	shapes	moved	away	—	they	floated	a	little	above	the	ground	,	Tork	noted	dazedly	—	and	entered	the	ship	.
”	这	二	形状	已搬	离开	—	他们	漂浮	一个	小的	多于	这	地面	,	托克	著名的	茫然地	—	和	进入	这	船	.

“那两个身影移开了——托克茫然地注意到，它们稍微漂浮在地面上方——然后进入了飞船。”

[ðə; ði] [kɜːrvd] [pleɪt] [kloʊzd] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .

The	curved	plate	closed	behind	them	.
这	弯曲	盘子	关闭	在后面	他们	.

他们身后的弧形板合上了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪslɪŋ] [ʌv; əv] [er] [ˈsʌmwer] .

There	was	a	whistling	of	air	somewhere	.
那里	曾是	一个	吹口哨	的	空气	某处	.

某处传来呼啸的风声。

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['leɪtər] [mɪˈleniə] , [ðə; ði] [saʊnd] [maɪt] [hæv; həv] [səˈdʒestɪd] [ə; eɪ]['wɔːtər] - [lɑːk] ['kloʊzɪŋ] ,

To	a	man	of	later	millennia	,	the	sound	might	have	suggested	a	water	-	lock	closing	,
到	一个	男人	的	之后	数千年	,	这	声音	可能	有	建议	一个	水	-	锁	结束	,

对于后世的人来说，这种声音或许意味着水闸关闭的声音。

['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][soʊ] [ðæt] ['wɔːtər] - ['dwelɪŋ] ['kriːtʃərz] [kʊd; kəd] [swɪm] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ['friːli] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪkwɪd] - [fɪld] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [frʌm; frəm] [æn'teriz] .

being	filled	with	water	so	that	water	-	dwelling	creatures	could	swim	from	it	freely	into	the	liquid	-	filled	interior	of	the	ship	from	Antares	.
存在	已填	和	水	所以	那	水	-	住宅	生物	可以	游泳	从	它	自由	进入	这	液体	-	已填	内部的	的	这	船	从	安塔瑞斯	.

船体注满水，以便水生生物可以从安塔瑞斯自由游入充满液体的船舱内部。

[tuː; tə][tɔːrk] , [ˌaɪ 'tiː] [səˈdʒestɪd] ['nʌθɪŋ] .

To	Tork	,	it	suggested	nothing	.
到	托克	,	它	建议	没有什么	.

对托克来说，这没有任何意义。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [fɔːr; fər] ['aʊərz] .

Nothing	happened	for	hours	.
没有什么	发生	为了	小时	.

几个小时过去了，什么也没发生。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [tɔ:rk] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] [elk] ['mu:vɪŋ] ['stedəli] [ænd; ənd] [hɪp'nɑ:tɪkli] [tɔ:rd] [ðə; ði]

Then	,	suddenly	,	Tork	saw	a	great	elk	moving	steadily	and	hypnotically	toward	the
然后	,	突然	,	托克	锯	一个	伟大的	麋鹿	移动	稳步	和	催眠地	朝向	这

[ʃɪp] [frʌm; frəm] [æn'teriz] .

ship	from	Antares	.
船	从	安塔瑞斯	.

然后，突然，托克看到一头巨大的麋鹿从安塔瑞斯方向稳步而迷人地向船走来。

[ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ə; eɪ][spɑ:t] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [ja:dz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃɪps] [saɪd] ,

It	reached	a	spot	less	than	fifty	yards	from	the	ship's	side	,
它	达到	一个	点	较少的	比	五十	码	从	这	船的	边	,

它到达了距离船舷不到五十码的地方。

[ænd; ənd] [si:md] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm] [kəm'pʌlʃ(ə)n] .

and	seemed	suddenly	to	be	released	from	compulsion	.
和	似乎	突然	到	是	发布	从	强迫症	.

仿佛突然摆脱了强迫。

[ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [ə'weɪ] ; [ðen] [ɪts] [flaɪt] ['slækənd] [ænd; ənd] [stɑ:pt] .

It	turned	and	bounded	away	;	then	its	flight	slackened	and	stopped	.
它	转向	和	有界	离开	;	然后	它是	航班	松弛	和	停止	.

它转身跃走；然后它的飞行速度减慢，最终停了下来。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

It	came	back	toward	the	ship	.
它	来了	后退	朝向	这	船	.

它朝船的方向飞了回来。

['fɪfti] [ja:dz] [ə'weɪ] , [ə'gen] [ˌaɪ 'ti:] [traɪd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] [ə'gen] [wʌz; wəz] [ri:'kæptʃəd] .

Fifty	yards	away	,	again	it	tried	to	escape	,	and	again	was	recaptured	.
五十	码	离开	,	再次	它	尝试	到	逃脱	,	和	再次	曾是	重新捕获	.

五十码开外，它再次试图逃跑，但又一次被抓住了。

[tɔ:rk] [wɑ:tʃt] , [waɪd] - [aɪd] .

Tork	watched	,	wide	-	eyed	.
托克	观看	,	宽的	-	眼睛	.

托克睁大眼睛看着。

['ræbəts] [ə'pɪrd] , ['hɑ:pɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Rabbits	appeared	,	hopping	toward	the	ship	.
兔子	出现	,	跳跃	朝向	这	船	.

兔子出现了，蹦蹦跳跳地朝船的方向跑来。

[ðeɪ] [ə'pɪrd] [baɪ] ['dʌzənz] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] ['hʌndrədz] .

They	appeared	by	dozens	and	then	by	hundreds	.
他们	出现	经过	几十个	和	然后	经过	数百	.

他们先是几十人出现，然后又成百上千地出现。

[ðə; ði] ['stedi] [æd'væns] , [kən'və:dʒɪŋ][frʌm; frəm][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] ,

The	steady	advance	,	converging	from	all	directions	,
这	稳定的	进步	,	收敛	从	全部	方向	,

稳步推进，从四面八方汇聚而来

[keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt][ɪn] ['mɪlɪŋ] [kən'fju:ʒ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [fɪkst] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]

came	to	a	halt	in	milling	confusion	at	a	fixed	distance	from	the	gigantic
来了	到	一个	停止	在	铣削	困惑	在	一个	固定的	距离	从	这	巨大

['glɪsnɪŋ] [eg] .

glistening	egg	.
闪闪发光	蛋	.

在距离那颗巨大的闪闪发光的蛋一段固定距离处，人们陷入了混乱和骚动中，停了下来。

[ðə; ði] [kɜːrvd] [pleɪt] ['oʊpənd] [ə'gen] ,
The curved plate opened again ,
这 弯曲 盘子 打开 再次 ,

弧形板再次打开，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['slɑːʃɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði]
and again there was a great sloshing of water and the smell of the
和 再次 那里 曾是 一个 伟大的 晃动 的 水 和 这 闻 的 这
[siː] .
sea .
海 .

又是一阵巨大的水花声，还有海水的味道。

[fɔːr] [ɔːr][faɪv] [ʃeɪps] [ɪ'mɜːrdʒd] , ['floʊtɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
Four or five shapes emerged , floating above the ground .
四 或者 五 形状 出现 , 漂浮的 多于 这 地面 .

四五个身影浮现出来，漂浮在地面上方。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [tjʊb] [treɪnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [tɔːrk][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv]['frægmənts]
Even before he saw tubes trained upon him , Tork was aware of fragments
甚至 前 他 锯 管子 受过训练 之上 他 , 托克 曾是 意识到的 的 片段
[ʌv; əv] [θɔːt] - [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
of thought - conversation .
的 想法 - 对话 .

甚至在看到对准他的管子之前，托克就已经意识到了一些零碎的思想对话。

“ [aɪ] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ɑːn][lænd]['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [ə'fekt] ['aʊər; ɑːr]['leɪtər][juːz]
“ I acknowledge that an experiment on land cannot possibly affect our later use
“ 我 承认 那 一个 实验 在 土地 不能 可能 影响 我们的 之后 使用
[ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] .
of this planet .
的 这 行星 .

“我承认，陆地上的实验不可能影响我们日后对这个星球的使用。

” [ə'nʌðər] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] , [ɪn'dɪgnənt] : “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kruːəl] !
” Another intonation , indignant : “ But it is cruel !
” 其他 语调 , 愤怒 : “ 但 它 是 残忍的 !

另一个语气愤慨地说：“但这太残忍了！”

[gɪv] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [ʌn'lɪmɪtɪd] [fuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [ænd; ənd][juː; jʊ]
Give these creatures unlimited food and the means of defense and you
给 这些 生物 无限 食物 和 这 方法 的 防御 和 你
[kən'dem] [ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][tuː; tə][stɑːr'veɪʃ(ə)n] !
condemn their descendants to starvation !
谴责 他们的 后代 到 饥饿 !

给这些生物无限量的食物和防御手段，就等于让它们的后代饿死！

” [ðen] ['ʌðər] ['vɔɪsɪz] [sed] [dis'dʒɔintidli] ,
” Then other voices said disjointedly ,
” 然后 其他 声音 说 不连贯地 ,

然后，其他声音断断续续地说：

“ [aɪ][ɪn'sɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [ˌiːkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['bæləns] [ʌv; əv] [loʊ] [bɜːrθ] - [reɪt] [wɪl] [rɪ'zʌlt] — ”
“ I insist that a new ecological balance of low birth - rate will result — ”
“ 我 坚持 那 一个 新的 生态 平衡 的 低的 出生 - 速度 将要 结果 — ”

“我坚信，低出生率将会带来新的生态平衡——”

“ [lænd] - ['ænɪmlz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ][kən'sɜːrn][tuː; tə][juː 'es] — ”
“ Land - animals are of no concern to us — ”
“ 土地 - 动物 是 的 不 忧虑 到 我们 — ”

“陆地动物与我们无关——”

“ [stə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] — ”
“ Stability of nature — ”
“ 稳定 的 自然 — ”

“自然界的稳定性——”

“ [sʌm; səm] [nu:] ['fæktər] [wɪl] ['nʌlɪfaɪ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ˌæbsə'lu:tlɪ] —
“ Some new factor will nullify the experiment absolutely —
“ 一些 新的 因素 将要 无效 这 实验 绝对地 —

“某些新因素将彻底否定实验结果——

” [tɔ:rk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] .
” Tork was a savage .
” 托克 曾是 一个 野蛮的 .

“托克是个野蛮人。”

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] - [foʊk] ,
He was of the cave - folk ,
他 曾是 的 这 洞穴 - 民间 ,

他是穴居人，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] ['nevər] [kʌm] ['ɪntu:] ['kɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [æb'strækʃn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
and he had never come into contact with an abstraction in his life .
和 他 有 绝不 来 进入 接触 和 一个 抽象 在 他的 生活 .

他一生中从未接触过抽象概念。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ði:z] [wɜ:r; wər] [θɔ:ts] , [hi:; hi] [pər'si:vd] [ðem; ðəm] .
Because these were thoughts , he perceived them .
因为 这些 是 想法 , 他 感知 他们 .

因为这些都是想法，所以他能感知到它们。

[hi:; hi] ['i:v(ə)n] [ˌʌndər'stʊd] [ðem; ðəm] .
He even understood them .
他 甚至 理解 他们 .

他甚至能听懂他们的话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['refrəns] [tu:; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɔ:r] [ɪk'spɪrɪəns] .
But they had no reference to any of the other things in his mind or experience .
但 他们 有 不 参考 到 任何 的 这 其他 事物 在 他的 头脑 或者 经验 .

但它们与他脑海中或经历中的其他任何事物都没有关联。

[soʊ] [ðeɪ] ['liŋgə] ['oʊnli] [laɪk] [ðə; ði] ['frægmənts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dri:m] .
So they lingered only like the fragments of a dream .
所以 他们 徘徊不去 仅有的 喜欢 这 片段 的 一个 梦 .

所以它们就像梦境的碎片一样，只是短暂地停留了片刻。

[ðə; ði] ['kri:tʃərz] [pleɪst] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [bɑ:ks] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
The creatures placed a sort of box before him .
这 生物 放置 一个 种类 的 盒子 前 他 .

这些生物在他面前放置了一个类似盒子的东西。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [tɔ:rk] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] .
It seemed to Tork like a stone .
它 似乎 到 托克 喜欢 一个 石头 .

在托克看来，它就像一块石头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pætərn] [ʌv; əv]['kʌlər] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] ['æftər] [lə'bɔːriəs] ['stʌdi]

There	was	a	pattern	of	color	leaning	against	it	which	after	laborious	study
那里	曾是	一个	图案	的	颜色	倾斜	反对	它	哪个	后	费力的	学习

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'djʊst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

he	discovered	to	be	a	reduced	appearance	of	a	human	being	.
他	发现	到	是	一个	减少	外貌	的	一个	人类	存在	.

靠在上面的图案是彩色的，经过一番仔细研究，他发现那图案是一个缩小版的人形。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['pɪktʃər] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] .

It	was	the	first	picture	he	had	ever	seen	.
它	曾是	这	第一的	图片	他	有	曾经	已见	.

这是他见过的第一张照片。

['æktʃuəli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [ðə; ði] [kiː] ['pætərn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɜːrdʒ] [wɪtʃ]

Actually	,	it	was	a	picture	of	him	—	the	key	pattern	of	the	urge	which
实际上	,	它	曾是	一个	图片	的	他	—	这	钥匙	图案	的	这	敦促	哪个

[hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ,

had	brought	him	,
有	带来	他	,

实际上，那是一张他自己的照片——正是这种冲动驱使着他的关键模式。

[ɪf] [ðə; ði] ['mætər] [wɜːr; wər] ['fʊli] [ˌʌndər'stʊd] .

if	the	matter	were	fully	understood	.
如果	这	事情	是	完全	理解	.

如果这件事被完全理解的话。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hiːdid] [ðə; ði]['ment(ə)l] ['vɔɪsɪz] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːks][hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ]

But	he	heeded	the	mental	voices	,	referring	to	the	box	he	thought	a
但	他	听从了	这	精神的	声音	,	指	到	这	盒子	他	想法	一个

[stoʊn] .

stone	.
石头	.

但他听从了内心的声音，指的是他认为是石头做的盒子。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [wɪtʃ] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ə; eɪ][dɪ'zaɪər] .

“	This	is	a	device	which	projects	a	desire	.
“	这	是	一个	设备	哪个	项目	一个	欲望	.

“这是一个投射欲望的装置。”

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['mɪrli] [ə; eɪ][mæn] ,

Since	you	are	merely	a	man	,
自从	你	是	仅仅	一个	男人	,

既然你只是一个凡人，

[wiː; wi][hæv; həv]['steɪbəlaɪzd][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][wʌn][dɪ'zaɪər]['oʊnli] .

we	have	stabilized	the	device	so	that	it	projects	one	desire	only	.
我们	有	稳定	这	设备	所以	那	它	项目	一	欲望	仅有的	.

我们已经稳定了该设备，使其只投射一个愿望。

[ðæt] [dɪ'zaɪər][ɪz][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ɪz][prə'dʒektid] .

That	desire	is	of	coming	to	the	place	from	which	the	desire	is	projected	.
那	欲望	是	的	未来	到	这	地方	从	哪个	这	欲望	是	预计	.

这种渴望是来到产生这种渴望的地方。

[wiː; wi] [druː] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [baɪ] ['tjʊnɪŋ] [ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] .

We	drew	you	to	this	place	by	tuning	the	projection	to	you	.
我们	画	你	到	这	地方	经过	调谐	这	投影	到	你	.

我们通过调整投影来吸引你来到这里。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .

It	made	you	wish	to	come	here	.
它	制成	你	希望	到	来	这里	.

它让你很想来这里。

” - [breɪn] [ə'sɪməˌleɪtɪd] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] .
” **Tork's brain assimilated the information after a fashion .**
” - 脑 同化 这 信息 后 一个 时尚 .

“托克的大脑以某种方式吸收了这些信息。”

['veri] ['peɪʃntli] , [ðə; ði]['ment(ə)l] ['vɔɪsɪz] [kə'rektɪd] [hɪz; ɪz] [im'preʃəns] .
Very patiently , the mental voices corrected his impressions .
非常 耐心 , 这 精神的 声音 已更正 他的 印象 .

脑海中的声音非常有耐心地纠正了他的印象。

[ðeɪ] [went] [ɑːn] :
They went on :
他们 去 在 :

他们继续说道:

“ [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [wɪl] [naʊ] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['oʊnli] [ðæt] [dɪ'zaɪər] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][left][ðə; ði]
“ **This device will now project only that desire , but we have left the**
” 这 设备 将要 现在 项目 仅有的 那 欲望 , 但 我们 有 左边 这
['tjʊnɪŋ] ['veriəb(ə)l] .
tuning variable .
调谐 多变的 .

“该设备现在只会投射出这种愿望，但我们保留了调节变量。

['eni] ['hjuːmən] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['tjʊnɪŋ] [naʊ] .
Any human may change the tuning now .
任何 人类 可能 改变 这 调谐 现在 .

现在任何人都可以更改音调。

[stænd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ,
Stand close to the device and think of an animal ,
站立 关闭 到 这 设备 和 思考 的 一个 动物 ,

靠近设备，想一种动物，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [wɪl] [tuːn] [tuː; tə] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɪʃ]
and the device will tune to animals of that sort and make them wish
和 这 设备 将要 调 到 动物 的 那 种类 和 制作 他们 希望
[tuː; tə] [kʌm] [wer'evər] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [meɪ] [biː; bi] .
to come wherever the device may be .
到 来 无论 这 设备 可能 是 .

该装置能够识别这类动物，并使它们渴望来到装置所在的任何地方。

” [tɔːrk] [θɔːt] [ʌv; əv]['seɪbər] - [tuːθ] , [ænd; ənd] [krɪndʒd] .
” **Tork thought of saber - tooth , and cringed .**
” 托克 想法 的 军刀 - 齿 , 和 畏缩 .

托克想到了剑齿虎，不禁畏缩了一下。

[ðə; ði]['ment(ə)l] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [ə'mjuːzd] , [ə'gen] .
The mental voices were amused , again .
这 精神的 声音 是 觉得好笑 , 再次 .

脑海中的声音再次被逗乐了。

“ ['iːv(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ə'reɪndʒd] .
“ **Even that is arranged .**
” 甚至 那 是 安排 .

“就连这件事也是安排好的。”

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
Here is a picture of a man .
这里 是 一个 图片 的 一个 男人 .

这是一张男人的照片。

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] ['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

Look	at	it	and	you	will	think	only	of	a	man	,
看	在	它	和	你	将要	思考	仅有的	的	一个	男人	,

看到它，你只会想到一个男人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [wɪl] ['oʊnli][kɔːl][mæn][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	the	device	will	only	call	man	to	you	.
和	这	设备	将要	仅有的	称呼	男人	到	你	.

而且该设备只会呼叫男性到你身边。

[hɪr] ['ɔːlsoʊ][ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][æn; ən][elk] .

Here	also	is	a	picture	of	an	elk	.
这里	还	是	一个	图片	的	一个	麋鹿	.

这里还有一张麋鹿的照片。

[pleɪs] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

Place	this	by	the	device	and	look	at	it	,
地方	这	经过	这	设备	和	看	在	它	,

把这个放在设备旁边看看，

[ænd; ənd][jʊr; jər] [θɔːts] [ʌv; əv][elk] [wɪl] [tuːn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] , [soʊ][elk] [wɪl] [wɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

and	your	thoughts	of	elk	will	tune	the	device	,	so	elk	will	wish	to	come	to	you	.
和	你的	想法	的	麋鹿	将要	调	这	设备	,	所以	麋鹿	将要	希望	到	来	到	你	.

你对麋鹿的思念会调整装置，让麋鹿想要来到你身边。

['ræbəts] —

Rabbits	—
兔子	—

兔子——

” [tɔːrk][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

”	Tork	was	frightened	.
”	托克	曾是	害怕	.

托克吓坏了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['skwirəlz] [ɔːr] ['ræbəts] — [hiː; hi] [sɔː] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ræbəts] [naʊ] ,

It	would	be	pleasant	enough	to	be	able	to	make	squirrels	or	rabbits	—	he	saw	hundreds	of	rabbits	now	,
它	会	是	令人愉快的	足够的	到	是	有能力的	到	制作	松鼠	或者	兔子	—	他	锯	数百	的	兔子	现在	,

能做出松鼠或兔子就足够令人高兴了——他现在已经见过数百只兔子了。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] — [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .

out	of	the	corner	of	his	eye	—	come	to	be	knocked	on	the	head	.
出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	—	来	到	是	敲门	在	这	头	.

他眼角瞥见——然后就被人打中了头。

[bʌt; bət][æn; ən][elk] ?

But	an	elk	?
但	一个	麋鹿	?

但麋鹿呢?

[wʌt] [kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn][duː][wɪð; wɪθ][æn; ən][elk] ?

What	could	a	man	do	with	an	elk	?
什么	可以	一个	男人	做	和	一个	麋鹿	?

一个人能用麋鹿做什么?

[æn; ən] [elk] [kʊd; kəd] ['træmp(ə)l] [ænd; ənd] [tɔːs] — —

An	elk	could	trample	and	toss	—	—
一个	麋鹿	可以	践踏	和	折腾	—	—

一头麋鹿可以践踏并抛掷——

“ ['nætʃ(ə)rəli] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['draɪnəs] ,

“	Naturally	,	”	said	the	voice	in	his	mind	,	with	some	dryness	,
“	自然	,	”	说	这	嗓音	在	他的	头脑	,	和	一些	干燥	,

“当然，”他脑海中的声音有些冷淡地说。

“ [wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ] ['seɪfti] [frʌm; frəm] ['ænɪmlz] ['ɔːlsoʊ] ,

“	we	give	you	safety	from	animals	also	,
“	我们	给	你	安全	从	动物	还	,

我们还能保障您免受动物侵害，

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] ['hæbɪts] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [gɪfts] .

if	you	change	your	habits	to	make	use	of	our	gifts	.
如果	你	改变	你的	习惯	到	制作	使用	的	我们的	礼物	.

如果你改变习惯，善用我们赋予你的天赋。

[wiː; wi] [hæv; həv] [meɪd] [spiə] [wɪð; wɪθ] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [stoʊn] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [suːn] [lɜːrn] [tuː; tə]

We	have	made	spears	with	points	of	stone	,	which	you	can	soon	learn	to
我们	有	制成	长矛	和	积分	的	石头	,	哪个	你	能	很快	学习	到

['duːplɪkeɪt] .

duplicate	.
复制	.

我们制作了石尖长矛，你很快就能学会如何复制。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] - [dɪ'vaɪs] [juː; jʊ] [kæn; kən] [drɔː] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

With	the	picture	-	device	you	can	draw	animals	to	you	,	and	with	the
和	这	图片	-	设备	你	能	画	动物	到	你	,	和	和	这

[spiə] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kɪl] [ðem; ðəm] .

spears	you	can	kill	them	.
长矛	你	能	杀	他们	.

利用绘画装置你可以把动物吸引到你身边，利用长矛你可以杀死它们。

[mɔːr'oʊvər] —

Moreover	—
而且	—

而且-

” [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [went] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] .

”	The	voices	in	his	mind	went	on	and	on	.
”	这	声音	在	他的	头脑	去	在	和	在	.

他脑海中的声音没完没了。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['ærəus] .

There	were	a	bow	and	arrows	.
那里	是	一个	弓	和	箭头	.

那里有弓箭。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [stoʊn] [naɪvz] .

There	were	stone	knives	.
那里	是	石头	刀具	.

那里有石刀。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ,

For	the	purpose	of	the	experiment	,
为了	这	目的	的	这	实验	,

为了进行实验，

[iːtʃ] ['ɪnstrəmənt] [seɪv] [ðə; ði][hɪp'nɑːtɪk] [dɪ'vaɪs] [ɪt'self][hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][biː; bi]

each	instrument	save	the	hypnotic	device	itself	had	been	carefully	designed	to	be
每个	乐器	节省	这	催眠的	设备	本身	有	到过	小心	设计	到	是

[ˌʌndər'stʊd] [baɪ] ['prɪmətɪv] [maɪndz] .

understood	by	primitive	minds	.
理解	经过	原始	思想	.

除了催眠装置本身之外，每件仪器都经过精心设计，以便原始人的思维能够理解。

“ [wiː; wi][ʌv; əv] [æn'teriz] [siːk] [nuː] [wɜːrld] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [reɪs] [tuː; tə][ɪn'hæbɪt] .

“	We	of	Antares	seek	new	worlds	for	our	race	to	inhabit	.
“	我们	的	安塔瑞斯	寻找	新的	世界	为了	我们的	种族	到	居住	.

“我们安塔瑞斯人正在寻找适合我们种族居住的新世界。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [jʊr; jər][wɜːrld][fɔːr; fər]['leɪtər][juːz] ,

We	have	chosen	your	world	for	later	use	,
我们	有	选定	你的	世界	为了	之后	使用	,

我们已选定您的世界以备后用。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][pər'hæps][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['jɪrz] , [tuː; tə]

and	shall	remain	upon	it	for	perhaps	a	hundred	of	your	years	,	to
和	将	保持	之上	它	为了	也许	一个	百	的	你的	年	,	到

['sɜːrveɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

survey	it	.
民意调查	它	.

并可能在此停留一百年，以勘察它。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][fɜːrst] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][duː] [tə'deɪ] .

We	shall	be	able	to	see	the	first	results	of	what	we	do	today	.
我们	将	是	有能力的	到	看	这	第一的	结果	的	什么	我们	做	今天	.

我们将能够看到我们今天所做工作的初步成果。

[ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [wɜːrld] ,

Then	we	shall	go	back	to	our	own	world	,
然后	我们	将	去	后退	到	我们的	自己的	世界	,

然后我们将回到我们自己的世界。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gɪfts] [tuː; tə][juː; jʊ]

and	when	we	return	we	will	see	the	final	result	of	our	gifts	to	you
和	什么时候	我们	返回	我们	将要	看	这	最终的	结果	的	我们的	礼物	到	你

.

:

.

当我们回来时，我们将看到我们送给你们的礼物的最终成果。

[wʌt] ['hæpənz] [ɑːn][ðə; ði][lænd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɪl] [nɑːt] [ə'fekt] ['aʊər; ɑːr][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] .

What	happens	on	the	land	,	of	course	,	will	not	affect	our	use	of	the	seas	.
什么	发生	在	这	土地	,	的	课程	,	将要	不是	影响	我们的	使用	的	这	海域	.

陆地上发生的事情当然不会影响我们对海洋的使用。

” [ə'nʌðər] ['ment(ə)l] [vɔɪs] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,

”	Another	mental	voice	interrupted	,
”	其他	精神的	嗓音	中断	,

“另一个内心的声音打断了我，

[prəu'test, 'prəu-] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][nɑːt]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði][gɪfts] .

protesting	that	the	man	was	not	given	a	fair	chance	to	refuse	the	gifts	.
抗议	那	这	男人	曾是	不是	给定	一个	公平的	机会	到	拒绝	这	礼物	.

抗议称，该男子没有得到拒绝礼物的公平机会。

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [went] [ɑːn] ['draɪli] : “ [jʊr; jər] ['spiːʃiːz] [kæn; kən] [naʊ] ['mʌltɪplaɪ] [wɪ'ðaʊt] ['lɪmɪt] .

The	instructor	went	on	drily	:	“	Your	species	can	now	multiply	without	limit	.
这	讲师	去	在	干巴巴地	:	“	你的	物种	能	现在	乘	没有	限制	.

讲师继续冷冷地说：“你们的物种现在可以无限繁殖了。”

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊvərʌn] [ɔːl][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər]

We	think	that	you	will	overrun	all	the	land	and	destroy	all	other	animals	for
我们	思考	那	你	将要	超限	全部	这	土地	和	破坏	全部	其他	动物	为了

[fuːd] ,

food	,
食物	,

我们认为你们会侵占所有土地，并为了食物而屠杀所有其他动物。

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [dɪ'strɔɪ] [jɔːr'selvz] .

and	ultimately	destroy	yourselves	.
和	最终	破坏	你们自己	.

最终自取灭亡。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ʃʊr] .

But	we	are	not	sure	.
但	我们	是	不是	当然	.

但我们并不确定。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [lɜːrn] .

We	are	curious	to	learn	.
我们	是	好奇的	到	学习	.

我们渴望学习。

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði][gɪft] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] .

You	can	refuse	the	gift	if	you	choose	.
你	能	拒绝	这	礼物	如果	你	选择	.

如果你愿意，可以拒绝这份礼物。

” [tɔːrk] [bliŋkt] .

”	Tork	blinked	.
”	托克	眨眼	.

托克眨了眨眼。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] — [ˌtempə'rerəli] .

He	understood	—	temporarily	.
他	理解	—	暂时地	.

他明白了——只是暂时的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['hjuːmən][ænd; ənd][ə; eɪ]['sævɪdʒ] .

But	he	was	human	and	a	savage	.
但	他	曾是	人类	和	一个	野蛮的	.

但他终究是个人，也是个野蛮人。

[ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] [ʌn'lɪmɪtɪd] [fuːd] [aʊt'weɪd] [ɔːl] ['ʌðər] ['pɑːsəb(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz] .

The	prospect	of	unlimited	food	outweighed	all	other	possible	considerations	.
这	前景	的	无限	食物	被压倒	全部	其他	可能的	考虑因素	.

无限量食物的诱惑力超过了其他所有可能的考量。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][hiː; hi]['wɑːntɪd][ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd] .

He	was	frightened	,	but	he	wanted	all	the	food	that	could	be	had	.
他	曾是	害怕	,	但	他	通缉	全部	这	食物	那	可以	是	有	.

他很害怕，但他想要所有能得到的食物。

['defɪnətli] .

Definitely	.
确实	.

确实。

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [kən'tɪnjuːd] .

Instructions	continued	.
指示	持续	.

继续说明。

['prez(ə)ntli] [tɔ:rk] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [spiə] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naɪ'i:vli] [ə'stɑ:nɪʃt] .

Presently	**Tork**	**understood**	**the**	**spears**	**,**	**and**	**was**	**naively**	**astonished**	**.**
目前	托克	理解	这	长矛	,	和	曾是	天真地	惊讶	.

托克这才明白了长矛的含义，并天真地感到惊讶。

[hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] .

He	**understood**	**the**	**bows**	**and**	**arrows**	**,**	**and**	**was**	**amazed**	**.**
他	理解	这	弓	和	箭头	,	和	曾是	惊叹	.

他了解了弓箭，并感到非常惊奇。

[hi:; hi] [gru:] [ɪk'saɪtɪd] .

He	**grew**	**excited**	**.**
他	生长	兴奋的	.

他变得兴奋起来。

[hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['mɑ:rvələs] [nu:] [θɪŋz] .

He	**wanted**	**to**	**use**	**the**	**marvelous**	**new**	**things**	**.**
他	通缉	到	使用	这	奇妙	新的	事物	.

他想使用这些奇妙的新玩意儿。

[hi:; hi][felt] [ðæt] [ðə; ði] [ʃeɪps] [wɜ:r; wər][ə'mju:zd][baɪ][hɪm; ɪm] .

He	**felt**	**that**	**the**	**shapes**	**were**	**amused**	**by**	**him**	**.**
他	毛毡	那	这	形状	是	觉得好笑	经过	他	.

他觉得这些形状似乎被他逗乐了。

[ðə; ði][lænd] - ['su:tɪd] ['fɪgjərz] ['floʊtɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] - [lɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

The	**land**	**-**	**suited**	**figures**	**floated**	**back**	**to**	**the**	**water**	**-**	**lock**	**of**	**the**	**ship**	**.**
这	土地	-	适合	数据	漂浮	后退	到	这	水	-	锁	的	这	船	.

那些穿着陆地服装的人影飘回了船的水闸。

[ˌaɪ 'ti:] [kloʊzd] .

It	**closed**	**.**
它	关闭	.

它关门了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][left] [ə'loʊn] .

He	**was**	**left**	**alone**	**.**
他	曾是	左边	独自的	.

他被独自留下了。

[hi:; hi] ['fɪŋgərd] [ðə; ði] ['wɛpənz] .

He	**fingered**	**the**	**weapons**	**.**
他	用手指	这	武器	.

他把玩着那些武器。

[ə'nʌðər] [greɪt] [pleɪt] ['loʊɝd] .

Another	**great**	**plate**	**lowered**	**.**
其他	伟大的	盘子	降低	.

又一个大盘子落下了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [lɑ:k] ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

But	**this**	**was**	**not**	**a**	**lock**	**;**	**it**	**was**	**a**	**window**	**.**
但	这	曾是	不是	一个	锁	;	它	曾是	一个	窗户	.

但这不是锁，而是一扇窗户。

[ə; eɪ][væst] [ɪk'spæns] [ʌv; əv][træns'pærənt] [stʌf] [ə'pɪrd] .

A	**vast**	**expanse**	**of**	**transparent**	**stuff**	**appeared**	**.**
一个	广阔的	广阔	的	透明的	东西	出现	.

一大片透明物质出现了。

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['wɔ:tər] ,

Behind	**it**	**was**	**water**	**,**
在后面	它	曾是	水	,

后面是水。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lɪkwɪd][ðə; ði] — [noʊ][lɔːŋgər][ɪn][ðer; ðər] ['rʌbəri] ['suːts] — [swæm]

and	in	the	liquid	the	Antareans	—	no	longer	in	their	rubbery	suits	—	swam
和	在	这	液体	这	安塔瑞斯星	—	不	更长	在	他们的	橡胶状的	西装	—	游泳

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['met(ə)l] [eg] , ['wɑtʃɪŋ] .

within	the	great	metal	egg	,	watching	.
之内	这	伟大的	金属	蛋	,	观看	.

在液体中，安塔瑞斯人——不再穿着橡胶服——在巨大的金属蛋内游动，观察着。

[tɔːrk] , ['nuːli] [ɪn'strʌktɪd] , [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['bjuːtɪfli] ['fæʃnd] [stoʊn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spɪr] ,

Tork	,	newly	instructed	,	examined	the	beautifully	fashioned	stone	point	of	a	spear	,
托克	,	新	指示	,	检查	这	非常漂亮	造型	石头	观点	的	一个	矛	,

托克刚刚接受过指导，便仔细端详起那根做工精美的石制矛尖。

[ænd; ənd] [ðen] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [spɪr] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][tuː; tə][duː] .

and	then	lifted	the	spear	as	he	had	been	told	to	do	.
和	然后	抬起	这	矛	作为	他	有	到过	讲述	到	做	.

然后，他按照吩咐举起了长矛。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] , [ʃɑːrp] - [edʒd] [stoʊnz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

He	remembered	sharp	-	pointed	,	sharp	-	edged	stones	he	had	seen	.
他	记得	锋利的	-	尖	,	锋利的	-	边缘	石头	他	有	已见	.

他想起了他曾经见过的尖锐、棱角分明的石头。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [stoʊnz] ['breɪkɪŋ] [wen] [strʌk] [tə'geðər] .

He	remembered	stones	breaking	when	struck	together	.
他	记得	石头	打破	什么时候	击	一起	.

他记得石头相互撞击时会碎裂的声音。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [laɪk] [ðɪs] .

He	knew	he	could	make	a	point	like	this	.
他	知道	他	可以	制作	一个	观点	喜欢	这	.

他知道自己可以这样表达观点。

[bʌt; bət] — —

But	—	—
但	—	—

但 -

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sævɪdʒ] .

He	was	a	savage	.
他	曾是	一个	野蛮的	.

他是个野蛮人。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'strɔːrdəneri] ['sɜːrkjələr][kən'fjuːʒ(ə)n] [wer] ['ræbəts] [hɑːpt] [hɪp'nɑːtɪkli]

He	went	to	that	extraordinary	circular	confusion	where	rabbits	hopped	hypnotically
他	去	到	那	非凡的	圆	困惑	在哪里	兔子	跳跃	催眠地

[tɔːrd] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪlvər] [eg] ,

toward	the	great	silver	egg	,
朝向	这	伟大的	银	蛋	,

他去了那个奇特的圆形混乱地带，在那里，兔子们像着了魔似的跳向那枚巨大的银色蛋。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪstəns] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [fliː] ,

and	at	a	certain	distance	were	released	and	turned	to	flee	,
和	在	一个	肯定	距离	是	发布	和	转向	到	逃跑	,

跑到一定距离后，它们被释放并转身逃跑。

[ænd; ənd] [ə'gen] [bɪ'keɪm] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l][ɜːrdʒ][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	again	became	subject	to	the	irresistible	urge	to	approach	it	.
和	再次	成为	主题	到	这	无法抗拒	敦促	到	方法	它	.

于是，我又一次无法抗拒地想要靠近它。

[tɔːrk] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['slævərɪŋ] .

Tork	went	out	to	them	,	his	mouth	slavering	.
托克	去	出去	到	他们	,	他的	嘴	垂涎欲滴	.

托克走到他们面前，口水直流。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] ['slɔːtər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [pɔːld; pæld] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

He	made	a	monstrous	slaughter	before	it	palled	on	him	.
他	制成	一个	滔天	屠宰	前	它	苍白	在	他	.

他曾进行过一场骇人听闻的屠杀，直到他对屠杀感到厌倦为止。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [elk] .

Then	he	saw	the	elk	.
然后	他	锯	这	麋鹿	.

然后他看到了麋鹿。

['fɪfti] [jaːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [stɛərd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [baʊndɪd] [ə'weɪ] .

Fifty	yards	from	the	ship	it	stopped	,	and	stared	about	it	,	and	bounded	away	.
五十	码	从	这	船	它	停止	,	和	凝视	关于	它	,	和	有界	离开	.

它在离船五十码的地方停了下来，环顾四周，然后蹦蹦跳跳地跑开了。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [ænd; ənd] [stɛərd] . . . .

It	turned	and	came	back	toward	the	great	ship	until	suddenly	it	stopped	and	stared	.	.	.	.
它	转向	和	来了	后退	朝向	这	伟大的	船	直到	突然	它	停止	和	凝视	.	.	.	.

它转身朝那艘巨轮飞去，突然停了下来，呆呆地望着……

[tɔːrk] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['mɑːtʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [deɪzd] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrdʒ] .

Tork	killed	it	while	it	marched	toward	the	ship	in	dazed	obedience	to	the	urge	.
托克	被杀	它	尽管	它	行军	朝向	这	船	在	茫然	服从	到	这	敦促	.

托克在它神情恍惚地顺从着某种冲动走向飞船时杀死了它。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['kreɪzi] [wɪð; wɪθ] ['traɪʌmf] .

Then	he	went	crazy	with	triumph	.
然后	他	去	疯狂的	和	胜利	.

然后他欣喜若狂。

[hiː; hi] [gɔːdʒd] [hɪm'self] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [rɔː] [fleʃ] ,

He	gorged	himself	upon	the	raw	flesh	,
他	饱食	他自己	之上	这	生的	肉	,

他狼吞虎咽地吃着生肉，

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] — [ɪn] [hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] [hiː; hi] [nuː] [noʊ] [mɔːr] [fɪr] — [ænd; ənd] [skwɔtid] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .

and	went	back	to	the	shadow	of	the	ship	—	in	his	triumph	he	knew	no	more	fear	—	and	squatted	down	before	the	device	he	had	been	given	.
和	去	后退	到	这	阴影	的	这	船	—	在	他的	胜利	他	知道	不	更多的	害怕	—	和	蹲着	向下	前	这	设备	他	有	到过	给定	.

他回到船的阴影里——胜利让他不再恐惧——蹲在了别人给他的装置前。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['beri] .

He	thought	of	Berry	.
他	想法	的	浆果	.

他想到了贝瑞。

[ɪn'evɪtəbli] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [went] ['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][wʌn] - [ɪr] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər]

Inevitably	his	thoughts	went	also	to	One	-	Ear	and	to	the	other	members
不可避免地	他的	想法	去	还	到	一	-	耳朵	和	到	这	其他	成员

[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] - ['kɑ:ləni][baɪ][ðə; ði]['rɪvər] .

of	the	cave	-	colony	by	the	river	.
的	这	洞穴	-	殖民地	经过	这	河	.

他的思绪不可避免地也飘向了独耳和河边洞穴聚落的其他成员。

[hi:; hi] [wɪʃt] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] .

He	wished	each	one	of	them	to	see	his	triumph	and	his	greatness	.
他	希望	每个	一	的	他们	到	看	他的	胜利	和	他的	伟大	.

他希望他们每个人都能亲眼见证他的胜利和伟大。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ri:kɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [rɔ:] [mi:t] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

With	a	reeking	mass	of	raw	meat	beside	him	,
和	一个	臭气熏天	大量的	的	生的	肉	旁	他	,

他旁边放着一大堆散发着恶臭的生肉。

[hi:; hi] [gləʊtid] ['oʊvər][ðer; ðər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] . . . .

he	gloated	over	their	admiration	of	him	when	they	should	come	.	.	.	.
他	沾沾自喜	超过	他们的	钦佩	的	他	什么时候	他们	应该	来	.	.	.	.

当他们到来时，他会得意洋洋地炫耀他们对他的崇拜……

[ðeɪ] [keɪm] .

They	came	.
他们	来了	.

他们来了。

['beri] [rɪ'membər] [ðæt] [tɔ:rk][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] .

Berry	remembered	that	Tork	had	gone	to	the	east	.
浆果	记得	那	托克	有	已消失	到	这	东方	.

贝瑞记得托克去了东方。

[ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] .

She	wished	to	follow	him	.
她	希望	到	跟随	他	.

她想跟随他。

[wʌn] - [ɪr] [wɪʃt] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] .

One	-	Ear	wished	to	go	to	the	east	.
一	-	耳朵	希望	到	去	到	这	东方	.

独耳想去东方。

['sʌmhaʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['fʌmblɪŋ] [breɪn] , [ðə; ði][ɜ:rdʒ] [bɪ'keɪm] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][væst]

Somehow	,	in	his	fumbling	brain	,	the	urge	became	associated	with	notions	of	vast
不知何故	,	在	他的	笨拙	脑	,	这	敦促	成为	联系	和	概念	的	广阔的

['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] [fu:d] .

quantities	of	food	.
数量	的	食物	.

不知何故，在他那混乱的大脑中，这种冲动与大量的食物联系在了一起。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪʃt] [tu:; tə][goʊ] [i:st] .

The	women	wished	to	go	east	.
这	女性	希望	到	去	东方	.

这些妇女想去东方。

['si:kɪŋ] [ʌn'kɑ:nʃəsli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['ri:z(ə)n] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wʊd] [bi:; bi]

Seeking	unconsciously	for	a	reason	,	they	decided	that	their	children	would	be
寻求	不知不觉	为了	一个	原因	,	他们	决定	那	他们的	孩子们	会	是

['seɪfər][ðer; ðər] .

safer	there	.
更安全	那里	.

他们潜意识里寻找着某种理由，最终决定让孩子待在那里更安全。

[soʊ][ðə; ði]['kɑːləni][ʌv; əv] [keɪv] - [foʊk] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [mɑːrtʃ] .

So	the	colony	of	cave	-	folk	took	up	the	march	.
所以	这	殖民地	的	洞穴	-	民间	采取	向上	这	行进	.

于是，这群穴居人开始了行军。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɔːl] [riːtʃ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [eg] .

They	did	not	all	reach	the	giant	egg	.
他们	做过	不是	全部	抵达	这	巨大的	蛋	.

并非所有人都到达了巨蛋那里。

[bent] - [leg] [sə'kʌmd] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒaɪənt][haɪ'iːnə] [huː] [traɪd][tuː; tə] ['kæri] [ɔːf][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Bent	-	Leg	succumbed	to	a	giant	hyena	who	tried	to	carry	off	one	of	his
弯曲	-	腿	屈服了	到	一个	巨大的	鬣狗	WHO	尝试	到	携带	离开	一	的	他的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

弯腿最终被一只试图叼走他孩子的巨型鬣狗杀死。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [daɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [fel] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] .

A	woman	died	when	she	fell	behind	the	others	.
一个	女士	死亡	什么时候	她	跌倒	在后面	这	其他的	.

一名女子因落后于其他人而死亡。

[ðə; ði] [rest] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [ʃriːk] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .

The	rest	heard	her	shriek	,	but	that	was	all	.
这	休息	听到	她	尖叫	,	但	那	曾是	全部	.

其他人只听到了她的尖叫声。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [smɔːl] [bɔɪ] ['mɪsɪŋ] [wen] , ['muːvɪŋ] [laɪk] [ɔː'tɒmətənz] ,

And	there	was	one	small	boy	missing	when	,	moving	like	automatons	,
和	那里	曾是	一	小的	男生	丢失的	什么时候	,	移动	喜欢	自动机	,

而当人群像机器人一样移动时，却少了一个小男孩。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] - ['piːp(ə)l] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][blæŋk]['feɪsɪz][ænd; ənd] ['empti] [aɪz] [tuː; tə]

the	rest	of	the	cave	-	people	walked	with	blank	faces	and	empty	eyes	to
这	休息	的	这	洞穴	-	人们	步行	和	空白的	面孔	和	空的	眼睛	到

[wɪ'ðɪn] [jaːdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['grɪnɪŋ] ,

within	yards	of	the	grinning	,
之内	码	的	这	咧嘴笑	,

其余的穴居人面无表情、眼神空洞地走到离咧嘴笑着的人几码远的地方，

[traɪ'ʌmfənt] [tɔːrk] .

triumphant	Tork	.
凯	托克	.

凯旋的托克。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] .

Then	they	were	released	.
然后	他们	是	发布	.

然后他们被释放了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd]['pænɪk] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][felt] ,

There	was	confusion	and	panic	such	as	he	had	felt	,
那里	曾是	困惑	和	恐慌	这样的	作为	他	有	毛毡	,

现场一片混乱和恐慌，就像他之前感受到的那样。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [siːzd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd][held][ðem; ðəm][fæst] [waɪl] [hiː; hi] ['boʊstɪd]

until	he	seized	them	one	by	one	and	held	them	fast	while	he	boasted
直到	他	查获	他们	一	经过	一	和	握住	他们	快速地	尽管	他	吹嘘

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] .

and	explained	.
和	解释	.

直到他一个接一个地抓住他们，一边吹嘘一边解释，一边紧紧抓住他们。

[ðen] [ðeɪ] [stɪl] [krɪndʒd] ['fɪrfəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] — [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [fuːd] .

Then	they	still	cringed	fearfully	for	a	while	—	but	there	was	food	.
然后	他们	仍然	畏缩	恐惧地	为了	一个	尽管	—	但	那里	曾是	食物	.

然后他们仍然恐惧地蜷缩了一会儿——但有食物。

[wʌn] - [ɪr] [druːld] [wen] [tɔːrk] [θrʌst] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [hɔːntʃ] [ʌv; əv][elk] - [miːt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

One	-	Ear	drooled	when	Tork	thrust	a	monstrous	haunch	of	elk	-	meat	upon	him	.
一	-	耳朵	流口水	什么时候	托克	推力	一个	滔天	臀部	的	麋鹿	-	肉	之上	他	.

当托克把一大块麋鹿肉塞到独耳身上时，独耳流下了口水。

[hiː; hi] [skwɔtid] [daʊn] [ænd; ənd] [wʊlft] [ˌaɪ 'tiː] , ['tendɪŋ] [tuː; tə][snɑːrl][ænd; ənd] [gler] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

He	squatted	down	and	wolfed	it	,	tending	to	snarl	and	glare	with	his
他	蹲着	向下	和	狼吞虎咽	它	,	倾向于	到	咆哮	和	强光	和	他的

['wɪkɪd] ,

wicked	,
邪恶	,

他蹲下身子狼吞虎咽，一边恶狠狠地咆哮怒视着，

[red] - [rɪmd] [aɪz] [ɪf] ['eniwʌn] [druː] [nɪr] .

red	-	rimmed	eyes	if	anyone	drew	near	.
红色的	-	带边	眼睛	如果	任何人	画	靠近	.

如果有人靠近，她就会露出红肿的眼睛。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [fuːd] [fɔːr; fər][ɔːl] .

But	there	was	food	for	all	.
但	那里	曾是	食物	为了	全部	.

但食物足够所有人食用。

[mɔːr] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['wɛpənz] .

More	,	there	were	weapons	.
更多的	,	那里	是	武器	.

此外，还有武器。

[tɔːrk] [ʃerd] [ðem; ðəm] , [ɪk'spænsɪvli] .

Tork	shared	them	,	expansively	.
托克	共享	他们	,	广泛地	.

托克热情地分享了它们。

[smɔːl] [bɔɪz] [kɪld] ['ræbəts] .

Small	boys	killed	rabbits	.
小的	男孩们	被杀	兔子	.

小男孩们杀死了兔子。

['wɪmɪn] [juːst] [ðə; ði] [nuː] [stoʊn] [naɪvz] [ænd; ənd] [skɪnd] [ðem; ðəm] .

Women	used	the	new	stone	knives	and	skinned	them	.
女性	用过的	这	新的	石头	刀具	和	去皮	他们	.

妇女们使用新式石刀剥了它们的皮。

[mɔːr] ['hjuːmənz] [keɪm] .

More	humans	came	.
更多的	人类	来了	.

更多人来了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['membər] [ʌv; əv] - [traɪb] ,

They	were	not	members	of	Tork's	tribe	,
他们	是	不是	成员	的	-	部落	,

他们并非托克部落的成员。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] - ['piːp(ə)l][wɜːr; wər][soʊ] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]

but	fortunately	Tork's	people	were	so	stuffed	with	food	by	the	time	the
但	幸运的是	-	人们	是	所以	填充	和	食物	经过	这	时间	这

[stˈreɪndʒəz] [keɪm] [ðæt] [ðeɪ] [felt][noʊ][ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][raɪz][ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] .

strangers	came	that	they	felt	no	inclination	to	rise	and	kill	them	.
陌生人	来了	那	他们	毛毡	不	倾角	到	上升	和	杀	他们	.

但幸运的是，当陌生人到来时，托克的人民已经吃得饱饱的，所以他们没有起身杀人的念头。

[ðeɪ] [hauld] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [æt; ət][ðə; ði][stˈreɪndʒəz] - [rɪˈliːs] , ['ɪnstənt]['pænɪk][ænd; ənd] [flaɪt] ,

They	howled	with	laughter	at	the	strangers	'	release	,	instant	panic	and	flight	,
他们	嚎叫	和	笑声	在	这	陌生人	-	发布	,	立即的	恐慌	和	航班	,

陌生人被释放后，立刻惊慌逃窜，他们见状哈哈大笑。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [ænd; ənd] [rɪˈliːs] [ænd; ənd]['pænɪk] [əˈgen] .

and	return	and	release	and	panic	again	.
和	返回	和	发布	和	恐慌	再次	.

然后返回、释放，再次恐慌。

['prez(ə)ntli] , [wɪð; wɪθ][væst] [əˈmjuːzmənt] , [ðeɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [fuːd] .

Presently	,	with	vast	amusement	,	they	explained	and	offered	food	.
目前	,	和	广阔的	娱乐	,	他们	解释	和	提供	食物	.

他们兴致勃勃地解释并提供了食物。

[ðə; ði][stˈreɪndʒəz] [stʌft] [ðəmˈselvz] .

The	strangers	stuffed	themselves	.
这	陌生人	填充	他们自己	.

陌生人狼吞虎咽地吃着东西。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [greɪt] [trænsˈpærənt] ['wɪndoʊ] [ðə; ði] [swæm][ænd; ənd] [wɑːtʃt] .

Behind	the	great	transparent	window	the	Antareans	swam	and	watched	.
在后面	这	伟大的	透明的	窗户	这	安塔瑞斯星	游泳	和	观看	.

在巨大的透明窗户后面，安塔瑞斯人游泳并观察着。

[ðə; ði][stˈreɪndʒəz][wɜːr; wər] [ʃoʊn] [ðə; ði] [nuː] ['wɛpənz] .

The	strangers	were	shown	the	new	weapons	.
这	陌生人	是	所示	这	新的	武器	.

陌生人被展示了这些新式武器。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə][traɪ][ðem; ðəm] .

They	wanted	to	try	them	.
他们	通缉	到	尝试	他们	.

他们想试试。

[tɔːrk] ['læŋgwɪdli] [kɔːld] [mɔːr] ['ænɪmlz] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [fɔːr; fər][ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd] [fuːd] .

Tork	languidly	called	more	animals	to	be	killed	for	demonstration	—	and	food	.
托克	懒洋洋地	称为	更多的	动物	到	是	被杀	为了	示范	—	和	食物	.

托克懒洋洋地叫来更多动物，准备宰杀它们进行示威——以及作为食物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] ['festɪvl; 'festəvəl][ænd; ənd] [sʌtʃ] ['fiːstɪŋ] [æz; əz][hæd; həd]['nevər] [bɪˈfɔːr] [bɪn]

There	was	such	festival	and	such	feasting	as	had	never	before	been
那里	曾是	这样的	节日	和	这样的	盛宴	作为	有	绝不	前	到过

[noʊn] [ɪn][ðə; ði] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][mæn] .

known	in	the	brief	history	of	man	.
已知	在	这	简短的	历史	的	男人	.

在人类短暂的历史中，从未有过如此盛大的节日和宴饮。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] ,

By	the	end	of	the	second	day	,
经过	这	结尾	的	这	第二	天	,

到第二天结束时，

[noʊ] [fjuːər] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['hjuːmənz] ['iːðər] ['gɔbəld] [æt; ət] [mɔːr] [fuːd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər]

no	fewer	than	fifty	humans	either	gobbled	at	more	food	than	they	had	ever
不	更少	比	五十	人类	任何一个	狼吞虎咽	在	更多的	食物	比	他们	有	曾经

[siːn] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

seen	before	in	their	lives	,
已见	前	在	他们的	生活	,

至少有五十个人狼吞虎咽地吃下了他们一生中从未见过的食物量，

[ɔːr] [els] [slept] [ðə; ði] ['nɔɪzi] ['slʌmbər] [ʌv; əv] [rɪ'pliʃən] , [waɪl] [ðə; ði] [wɑːtʃt] .

or	else	slept	the	noisy	slumber	of	repletion	,	while	the	Antareans	watched	.
或者	别的	睡着了	这	嘈杂	睡眠	的	补充	,	尽管	这	安塔瑞斯星	观看	.

否则，它们就会在饱足后的喧闹睡眠中沉沉睡去，而安塔瑞斯人则在一旁观看。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] ['mɔːrnɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['noʊtɪs] , [ðə; ði] [ʃɪp] [roʊz]['kwaɪətli][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd]

On	the	third	morning	,	without	any	notice	,	the	ship	rose	quietly	from	the	ground
在	这	第三	早晨	,	没有	任何	注意	,	这	船	玫瑰	悄悄	从	这	地面

[ænd; ənd][sped]['skaɪwərd] .

and	sped	skyward	.
和	加速	向天空	.

第三天清晨，没有任何预兆，飞船悄无声息地从地面升起，疾驰向天空。

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː]['slæntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] ,

A	thousand	feet	up	,	it	slanted	toward	the	west	,
一个	千	脚	向上	,	它	倾斜的	朝向	这	西方	,

在离地一千英尺的高空，它向西倾斜。

[tɔːrd] [ðə; ði] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['pɑːrti][frʌm; frəm] [æn'teriz] [wʊd] [biː; bi]

toward	the	great	ocean	in	which	an	exploring	party	from	Antares	would	be
朝向	这	伟大的	海洋	在	哪个	一个	探索	派对	从	安塔瑞斯	会	是

[moʊst] ['ɪntrəstɪd] .

most	interested	.
最多	感兴趣的	.

朝着浩瀚的海洋，安塔瑞斯号的探险队对此会非常感兴趣。

[ðə; ði]['hjuːmənz] - [fɜːrst][riˈækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz]['pænɪk] .

The	humans	'	first	reaction	to	the	departure	of	the	ship	was	panic	.
这	人类	-	第一的	反应	到	这	离开	的	这	船	曾是	恐慌	.

人类对飞船离去的第一反应是恐慌。

[bʌt; bət][tɔːrk] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːks] — [ðə; ði][stoʊn] - [ðæt] - [kɔːlz] - ['ænɪmlz] — [ænd; ənd] [traɪd]

But	Tork	went	to	the	box	—	the	stone	-	that	-	calls	-	animals	—	and	tried
但	托克	去	到	这	盒子	—	这	石头	-	那	-	呼叫	-	动物	—	和	尝试

[ə; eɪ] [nuː] ['pɪktʃər] .

a	new	picture	.
一个	新的	图片	.

但托克走到盒子前——那块能召唤动物的石头——尝试画一幅新画。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv]['greɪsf(ə)l] , ['tɪmɪd] [dɪr] .

He	thought	of	graceful	,	timid	deer	.
他	想法	的	优美	,	胆小	鹿	.

他想到了优雅而胆怯的鹿。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [kɔːld] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['spɑːtɪd] ['kriːtʃərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv] - [foʊk] [kɪld]

The	device	called	a	herd	of	the	spotted	creatures	,	and	the	cave	-	folk	killed
这	设备	称为	一个	一群	的	这	斑	生物	,	和	这	洞穴	-	民间	被杀

[ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˌriːə'ʃuəd] .

them	,	and	were	reassured	.
他们	,	和	是	放心	.

该装置引来了一群斑点生物，穴居人杀死了它们，并因此感到安心。

[ðə; ði] ['fiːstɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] [ɪn'defɪnətli] ,

The	feasting	might	have	gone	on	indefinitely	,
这	盛宴	可能	有	已消失	在	无限期	,

宴饮可能会无限期地持续下去，

[bʌt; bət] [ðæt] [tɔːrk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

but	that	Tork	was	a	savage	and	therefore	like	a	child	.
但	那	托克	曾是	一个	野蛮的	和	所以	喜欢	一个	孩子	.

但托克是个野蛮人，因此就像个孩子。

[hiː; hi] [kept] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [soʊ] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [fuːd] - ['ænɪmlz] [ðæt]

He	kept	the	neighborhood	of	the	camp	so	crowded	with	food	-	animals	that
他	保留	这	邻里	的	这	营	所以	挤	和	食物	-	动物	那

['ʌðər] ['kriːtʃərz] [keɪm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] [tuː; tə] [preɪ] [ɑːn] [ðem; ðəm] .

other	creatures	came	of	their	own	accord	to	prey	on	them	.
其他	生物	来了	的	他们的	自己的	符合	到	猎物	在	他们	.

他在营地附近放养了大量的食用动物，以至于其他动物都会自发地前来捕食它们。

[wen] [ðə; ði] ['bruːtɪʃ] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] - [ber] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , ['terər] [fel] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

When	the	brutish	roaring	of	the	cave	-	bear	was	heard	,	terror	fell	upon	the
什么时候	这	野蛮的	咆哮	的	这	洞穴	-	熊	曾是	听到	,	恐怖	跌倒	之上	这

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

当洞熊发出野蛮的咆哮声时，人们都惊恐万分。

[ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [fuːd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fled] .

They	seized	the	weapons	and	such	food	as	they	could	carry	,	and	they	fled	.
他们	查获	这	武器	和	这样的	食物	作为	他们	可以	携带	,	和	他们	逃亡	.

他们夺取了武器和能携带的食物，然后逃走了。

['moʊstli] , [ðeɪ] ['skætərd] .

Mostly	,	they	scattered	.
大多	,	他们	疏散	.

他们大多四散而逃。

[bʌt; bət] - [oʊn] [traɪb] ['nætʃ(ə)rəli] [steɪd] [tə'geðər] .

But	Tork's	own	tribe	naturally	stayed	together	.
但	-	自己的	部落	自然	入住	一起	.

但托克的部落自然而然地保持团结。

[ˌaɪ 'tiː] [fled] [bæk] [tɔːrd] [ɪts] ['nɔːrm(ə)l] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [tɔːrk] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] - [ðæt] - [kɔːld] -

It	fled	back	toward	its	normal	habitation	,	Tork	carrying	the	stone	-	that	-	called	-
它	逃亡	后退	朝向	它是	普通的	居住地	,	托克	携带	这	石头	-	那	-	称为	-

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

它逃回了它通常居住的地方，托克带着召唤动物的石头。

[tɔːrk] [ænd; ənd] ['beri] [dɪ'sweɪdid] [ðə; ði] [nuː] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ]

Tork	and	Berry	dissuaded	the	new	members	of	the	tribe	from	looking
托克	和	浆果	劝阻	这	新的	成员	的	这	部落	从	寻找

['kʌvitəsli] [ə'pɑːn] ['beri] .

covetously	upon	Berry	.
贪婪地	之上	浆果	.

托克和贝瑞劝阻部落新成员不要对贝瑞心生贪念。

['beri] , [ɪn] [fækt] ,

Berry	,	in	fact	,
浆果	,	在	事实	,

事实上，是贝瑞

[juːst] [ə; eɪ] [spɪr] [əˈpɑːn][æn; ən][ədˈmaɪərər] [huː] [wʌz; wəz] [ˈpresɪŋ] [tɔːrk] [tuː] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb]

used	a	spear	upon	an	admirer	who	was	pressing	Tork	too	hard	with	a	club
用过的	一个	矛	之上	一个	仰慕者	WHO	曾是	紧迫	托克	也	难的	和	一个	俱乐部

.

:

.

托克用长矛攻击了一名用棍棒用力逼迫他的仰慕者。

[bʌt; bət] [ˌnevərðəˈles] , [wen] [tɔːrk] [tʊk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [keɪv] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

But	nevertheless	,	when	Tork	took	possession	of	the	one	cave	that	had	been
但	尽管如此	,	什么时候	托克	采取	拥有	的	这	一	洞穴	那	有	到过

['empti] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔːk] - [klɪf] ,

empty	in	the	chalk	-	cliff	,
空的	在	这	粉笔	-	悬崖	,

然而，当托克占据了白垩岩峭壁上唯一一个空置的洞穴时，

['beri] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['pjʊrli] ['fɔːrm(ə)l] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv] [ʃriːks] [æz; əz][hiː; hi] ['drægd] [hɜːr; hər][ˌɪn'saɪd]

Berry	uttered	a	purely	formal	outburst	of	shrieks	as	he	dragged	her	inside
浆果	说出	一个	纯粹	正式的	爆发	的	尖叫	作为	他	拖拽	她	里面

[tuː; tə] [bɪˈgɪn] ['haʊskiːpɪŋ] .

to	begin	housekeeping	.
到	开始	家政	.

贝瑞发出了一声完全出于礼貌的尖叫，然后被他拖进屋里开始做家务。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [wʌn] - [ɪr] , [dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər]['reskjuː] .

Her	father	,	One	-	Ear	,	did	not	go	to	her	rescue	.
她	父亲	,	一	-	耳朵	,	做过	不是	去	到	她	救援	.

她的父亲独耳并没有去救她。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stʌft] [tuː; tə] ['bɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪr] - [miːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['mɪrli] [kɑːkt] [ə; eɪ]

He	was	stuffed	to	bursting	with	deer	-	meat	,	and	he	merely	cocked	a
他	曾是	填充	到	爆发	和	鹿	-	肉	,	和	他	仅仅	上膛	一个

['tɑːlərənt] ,

tolerant	,
宽容	,

他肚子里塞满了鹿肉，只是宽容地竖起了中指。

['sliːpi] [aɪ] [wen] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['kɪdnæpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['veri] ['prez(ə)ns] .

sleepy	eye	when	his	daughter	was	thus	kidnapped	from	his	very	presence	.
困	眼睛	什么时候	他的	女儿	曾是	因此	被绑架	从	他的	非常	在场	.

当他的女儿就这样在他面前被绑架时，他睡眼惺忪。

[ɪn] ['eni] [keɪs] ,

In	any	case	,
在	任何	案件	,

总之，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [juːst] [ə; eɪ] [spɪr] [ɔːr] [naɪf] [ɑːn][hɪm; ɪm][ɔːr] ['enibɑːdi] [els]

he	knew	that	she	would	have	used	a	spear	or	knife	on	him	or	anybody	else
他	知道	那	她	会	有	用过的	一个	矛	或者	刀	在	他	或者	任何人	别的

[huː] [ˌɪntəˈfiəd] ,

who	interfered	,
WHO	干扰	,

他知道，如果有人妨碍他，她就会用矛或刀攻击他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

这颗星将自由(This star shall be free)
第2/2页

[soʊ][hiː; hi] ['mɪrli] [beltʃt] ['slaɪtli] [ænd; ənd] ['setld] [bæk] [tuː; tə] ['slʌmbər] .

so	he	merely	belched	slightly	and	settled	back	to	slumber	.
所以	他	仅仅	打嗝	轻微地	和	定居	后退	到	睡眠	.

于是他只是轻轻打了个嗝，又睡着了。

[soʊ][tɔːrk][ænd; ənd] ['beri] [wɜːr; wər] ['mærid] .

So	Tork	and	Berry	were	married	.
所以	托克	和	浆果	是	已婚	.

所以托克和贝瑞结婚了。

[bʌt; bət][ðə; ðiː][end][ʌv; əv][ðə; ðiː] [ɪk'sperɪmənt][wʌz; wəz][nɑːt][jet] .

But	the	end	of	the	Antarean	experiment	was	not	yet	.
但	这	结尾	的	这	安塔瑞安	实验	曾是	不是	然而	.

但安塔瑞斯实验尚未结束。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['sɪlvər] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðer; ðər]

Those	who	had	been	called	to	the	shadow	of	the	silver	ship	and	there
那些	WHO	有	到过	称为	到	这	阴影	的	这	银	船	和	那里

[rɪ'liːst] ,

released	,
发布	,

那些被召唤到银船阴影下并在那里获释的人，

[spred] [θruː] [ðə; ðiː][lænd] .

spread	through	the	land	.
传播	通过	这	土地	.

遍布各地。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][nɑːt][dʒɔɪnd] - [traɪb] .

Most	of	them	had	not	joined	Tork's	tribe	.
最多	的	他们	有	不是	加入	-	部落	.

他们中的大多数人都没有加入托克的部落。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nuː] , ['mɑːdərn] , ['praɪsləs] ['wɛpənz] .

They	had	new	,	modern	,	priceless	weapons	.
他们	有	新的	,	现代的	,	无价	武器	.

他们拥有新型的、现代化的、价值连城的武器。

[nɑːn] - [pə'zesəz] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [flɪnt] [spiə] [traɪd][tuː; tə][duː]['mɜːrdər][fɔːr; fər]

Non	-	possessors	of	beautiful	,	up	-	to	-	date	flint	spears	tried	to	do	murder	for
非	-	拥有者	的	美丽的	,	向上	-	到	-	日期	燧石	长矛	尝试	到	做	谋杀	为了

[ðer; ðər] [pə'zeʃn] .

their	possession	.
他们的	拥有	.

没有精美、现代的燧石矛的人，为了得到这些矛，甚至不惜杀人。

[ðer; ðər] ['oʊnərz] [dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mə:dərɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] .

Their	owners	did	a	little	murdering	on	their	own	.
他们的	所有者	做过	一个	小的	谋杀	在	他们的	自己的	.

他们的主人自己也犯下了一些谋杀罪行。

[pə'zesəz] [ʌv; əv] [spiə] [ænd; ənd]['ærəus] [wɪtʃ] [wʊd] ['æktʃuəli] [kʌt][ænd; ənd] [pɪrs] [wɜ:r; wər]

Possessors	of	spears	and	arrows	which	would	actually	cut	and	pierce	were
拥有者	的	长矛	和	箭头	哪个	会	实际上	切	和	刺穿	是

['sju:pəmen] .

supermen	.
超人	.

拥有能真正切割和刺穿敌人的长矛和箭矢的人是超人。

[ænd; ənd][ɪn][taɪm][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt][ə; eɪ][mæn] [hu:] ['præktɪst] [ænd; ənd] [geɪnd] [skɪl]

And	in	time	it	became	apparent	that	a	man	who	practiced	and	gained	skill
和	在	时间	它	成为	明显	那	一个	男人	WHO	练习	和	获得	技能

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ˌsaɪən'tɪfɪk][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['betər] [pə'zɪʃ(ə)n]

with	the	even	more	scientific	bow	and	arrows	was	in	a	better	position
和	这	甚至	更多的	科学	弓	和	箭头	曾是	在	一个	更好的	位置

[stɪl] [tu:; tə][wɪn] [waɪvz] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

still	to	win	wives	and	influence	the	next	generation	.
仍然	到	赢	妻子们	和	影响	这	下一个	一代	.

随着时间的推移，人们逐渐意识到，一个练习并熟练掌握了更加科学的弓箭技术的男人，在赢得妻子和影响下一代方面更有优势。

[soʊ] ['evri] ['hju:mən] [hu:] [sɔ:] [ɔ:r] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['wɛpənz] [kreivd] [ðem; ðəm] ['pæʃənətli] .

So	every	human	who	saw	or	heard	of	the	new	weapons	craved	them	passionately	.
所以	每一个	人类	WHO	锯	或者	听到	的	这	新的	武器	渴望	他们	热情地	.

因此，凡是见过或听说过这种新式武器的人，都对它们充满了渴望。

[bʌt; bət] , ['bi:ɪŋ] ['hju:mənz][ænd; ənd]['sævidʒiz] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər]

But	,	being	humans	and	savages	,	they	did	not	think	of	making	them	for
但	,	存在	人类	和	野蛮人	,	他们	做过	不是	思考	的	制作	他们	为了

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

但是，作为人类，作为野蛮人，他们并没有想到要为自己制造这些东西。

[ðeɪ] [traɪd][tu:; tə][get][ðem; ðəm][frʌm; frəm][tɔ:rk][ænd; ənd][hɪz; ɪz][traɪb] .

They	tried	to	get	them	from	Tork	and	his	tribe	.
他们	尝试	到	得到	他们	从	托克	和	他的	部落	.

他们试图从托克和他的部落那里得到它们。

[æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] ['dʒɜ:ni:d] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɔ:k] - [klɪf] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:]

At	first	they	journeyed	to	the	chalk	-	cliff	village	and	asked	for	the	new
在	第一的	他们	旅程	到	这	粉笔	-	悬崖	村庄	和	问	为了	这	新的

['wɛpənz] , [naɪ'i:vli] .

weapons	,	naively	.
武器	,	天真地	.

起初，他们天真地前往白垩岩村，请求获得新式武器。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [tɔ:rk][wʌz; wəz] ['flætərd] [ænd; ənd]['oʊpən] - ['hændɪd] .

For	a	little	while	,	Tork	was	flattered	and	open	-	handed	.
为了	一个	小的	尽管	,	托克	曾是	受宠若惊	和	打开	-	递交	.

托克一时感到受宠若惊，慷慨解囊。

[ðen] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][rʌn] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [wɜ:rkt] [flɪnt] .

Then	he	began	to	run	short	of	worked	flint	.
然后	他	开始	到	跑步	短的	的	工作	燧石	.

后来，他开始发现加工过的燧石不够用了。

[hi:; hi] [gru:] ['stɪndʒi] .

He	grew	stingy	.
他	生长	小气	.

他变得吝啬了。

[hiː; hi] [geɪv] [noʊ] [mɔːr] [əˈweɪ] .

He	gave	no	more	away	.
他	给予	不	更多的	离开	.

他没有再透露更多信息。

[ðen] ['enviəs] [men] [gruː] ['despərət] .

Then	envious	men	grew	desperate	.
然后	羡慕	男人	生长	绝望的	.

于是，心怀嫉妒的人变得绝望起来。

[ðeɪ] [stoʊl] [ə; eɪ] [spɪr] [hɪr] , [æn; ən] ['æroʊhed] [ðer; ðər] . . . .

They	stole	a	spear	here	,	an	arrowhead	there	.	.	.	.
他们	偷窃	一个	矛	这里	,	一个	箭头	那里	.	.	.	.

他们这里偷了一根矛，那里偷了一颗箭头.....

[tɔːrk] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [flɪnt] ['kɜːrt(ə)n] , [pəˈmitɪŋ] [noʊ] ['vɪzɪtər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] .

Tork	had	to	establish	a	flint	curtain	,	permitting	no	visitors	in	his	village	.
托克	有	到	建立	一个	燧石	窗帘	,	允许	不	访客	在	他的	村庄	.

托克不得不设置一道燧石屏障，禁止任何人进入他的村庄。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌnˈkwestʃənd] ['tʃiːftən] [naʊ] .

He	was	unquestioned	chieftain	now	.
他	曾是	毋庸置疑	头目	现在	.

他现在是无可争议的首领。

[wʌn] - [ɪr] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [tuː] [fæt] ['iːðər] [tuː; tə] [hʌnt] [ɔːr] [faɪt] .

One	-	Ear	had	become	too	fat	either	to	hunt	or	fight	.
一	-	耳朵	有	变得	也	胖的	任何一个	到	打猎	或者	斗争	.

独耳太胖了，既不能打猎也不能战斗。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɜːrtɪv] , ['bɜːrnɪŋ] - [aɪd] [sniːk] - [θiːvz] [hʌŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] .

And	then	furtive	,	burning	-	eyed	sneak	-	thieves	hung	about	the	village	.
和	然后	鬼鬼祟祟	,	燃烧	-	眼睛	潜行	-	窃贼	悬挂	关于	这	村庄	.

然后，一群鬼鬼祟祟、眼神凶狠的小偷在村子里游荡。

[sʌm; səm] [hæd; həd] ['trævld] [fɔːr; fər] [wiːks] [θruː] ['deindʒəz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [fleʃ] [krɔːl] ,

Some	had	traveled	for	weeks	through	dangers	to	make	the	flesh	crawl	,
一些	有	旅行	为了	周	通过	危险	到	制作	这	肉	爬行	,

有些人跋涉数周，历经种种危险，令人毛骨悚然。

['mɪrli] [ɪn] [hoʊp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [spɪr] [ɔːr] [flɪnt] [naɪf] [ɔːr] ['æroʊhed] .

merely	in	hope	of	a	chance	to	steal	a	spear	or	flint	knife	or	arrowhead	.
仅仅	在	希望	的	一个	机会	到	偷	一个	矛	或者	燧石	刀	或者	箭头	.

仅仅是希望有机会偷到一根长矛、一把燧石刀或一个箭头。

[ðeɪ] [dɪˈveləpt] [greɪt] [əˈdeptnis] [æt; ət] [sʌtʃ] [sniːk] - ['θiːvəri] .

They	developed	great	adeptness	at	such	sneak	-	thievery	.
他们	发达	伟大的	熟练	在	这样的	潜行	-	盗窃	.

他们练就了高超的偷窃技巧。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] - [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] [spɪr] [wʌz; wəz] ['stoʊlən] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ]

There	came	a	day	when	Tork's	own	personal	spear	was	stolen	from	the
那里	来了	一个	天	什么时候	-	自己的	个人的	矛	曾是	被盗	从	这

[maʊθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [keɪv] .

mouth	of	his	own	cave	.
嘴	的	他的	自己的	洞穴	.

有一天，托克自己的长矛从他自己的洞穴口被偷走了。

[ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [traɪb] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [ə'pɪr]

The	thief	was	a	youth	of	an	unknown	tribe	who	seemed	to	appear
这	贼	曾是	一个	青年	的	一个	未知	部落	WHO	似乎	到	出现

[frʌm; frəm] ['noʊwer] .

from	nowhere	.
从	无处	.

小偷是一个来自不知名部落的年轻人，仿佛凭空出现一般。

[hiː; hi] [dæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [spɪr] , [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [daɪvd] ['oʊvərbɔːrd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

He	dashed	to	the	spear	,	seized	it	,	and	dived	overboard	with	it	.
他	虚线	到	这	矛	,	查获	它	,	和	潜水	落水	和	它	.

他冲向长矛，抓住它，然后跳入海中。

[hiː; hi][swæm] [ˌʌndər'wɔːtər] , ['raɪzɪŋ]['oʊnli][tuː; tə][gæsp][fɔːr; fər] [breθ] ,

He	swam	underwater	,	rising	only	to	gasp	for	breath	,
他	游泳	水下	,	上升	仅有的	到	喘气	为了	气息	,

他潜入水下，只有需要喘气的时候才会浮出水面。

[ʌn'tɪl][soʊ][fɑːr] [ˌɔːf'ʃɔːr] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ][ʌv; əv] [θroʊn] [stoʊnz] .

until	so	far	offshore	as	to	be	out	of	range	of	thrown	stones	.
直到	所以	远的	离岸	作为	到	是	出去	的	范围	的	抛掷	石头	.

直到离岸很远，超出投掷石块的范围。

[stoʊn] - [tɪpt] ['ærəus][wɜːr; wər][fɑːr] [tuː] ['preʃəs] [tuː; tə][biː; bi]['faɪərd]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

Stone	-	tipped	arrows	were	far	too	precious	to	be	fired	into	the	river	.
石头	-	倾斜	箭头	是	远的	也	宝贵的	到	是	被解雇	进入	这	河	.

石尖箭矢极其珍贵，绝不能射入河中。

[hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] .

He	got	away	.
他	得到	离开	.

他逃脱了。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

Something	had	to	be	done	.
某物	有	到	是	完毕	.

必须采取行动。

[tɔːrk] ['niːdɪd] [ðæt] [spɪr] .

Tork	needed	that	spear	.
托克	需要	那	矛	.

托克需要那支长矛。

['beri] — ['biːɪŋ] [naʊ] [ə; eɪ][waɪf][ʌv; əv][sʌm; səm] [mʌnθs] - ['stændɪŋ] — [ʌp'breɪdid] [hɪm; ɪm] ['ʃrɪlli]

Berry	—	being	now	a	wife	of	some	months	'	standing	—	upbraided	him	shrilly
浆果	—	存在	现在	一个	妻子	的	一些	几个月	-	常设	—	责备	他	尖锐地

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kerləsnəs] .

for	his	carelessness	.
为了	他的	疏忽	.

结婚几个月后的妻子贝瑞，尖声斥责他的粗心大意。

[tɔːrk] [went] ['gluːmɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['diːpəst] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [keɪv] , [tuː; tə] [θɪŋk] .

Tork	went	gloomily	into	the	deepest	recesses	of	his	cave	,	to	think	.
托克	去	阴郁地	进入	这	最深处	凹陷处	的	他的	洞穴	,	到	思考	.

托克闷闷不乐地走进洞穴最深处，陷入沉思。

[ðə; ði] [stoʊn] - [wɪtʃ] - [kɔːld] - ['ænɪmlz] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

The	stone	-	which	-	called	-	animals	was	there	.
这	石头	-	哪个	-	称为	-	动物	曾是	那里	.

那块被称为"动物"的石头就在那里。

[hiː; hi] [rɪˈgɑːrdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmɪzrəbli] .

He	regarded	it	miserably	.
他	认为	它	惨痛地	.

他对此感到十分沮丧。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [huː] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] . . . .

He	thought	of	the	creatures	who	had	given	it	to	him	. . . .
他	想法	的	这	生物	WHO	有	给定	它	到	他	. . . .

他想起了那些把东西送给他的生物……

[ænd; ənd][tɔːrk] , [ðə; ði] [keɪv] - [mæn] , [hæd; həd][ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈbʌmblɪŋ] ,

And	Tork	,	the	cave	-	man	,	had	the	inspiration	which	,	in	the	bumbling	,
和	托克	,	这	洞穴	-	男人	,	有	这	灵感	哪个	,	在	这	笨拙	,

而穴居人托克则灵光一闪，在笨拙中，

[ˌʌnɪnˈtenʃənl] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [men] [əˈtʃiːv] [ðer; ðər] [ˈgretɪst] [ˈtraiəmfs] , [ˈæktʃuəli] [dɪˈtɜːrmɪnd]

unintentional	manner	in	which	men	achieve	their	greatest	triumphs	,	actually	determined
无意的	方式	在	哪个	男人	达到	他们的	最	胜利	,	实际上	决定

[ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] .

the	future	of	the	human	race	.
这	未来	的	这	人类	种族	.

人类取得最大成就的无意方式，实际上决定了人类的未来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪp] [frʌm; frəm] [ænˈteriz] [əˈpɑːn] [ɜːrθ] .

There	was	a	ship	from	Antares	upon	Earth	.
那里	曾是	一个	船	从	安塔瑞斯	之上	地球	.

地球上曾有一艘来自安塔瑞斯的飞船。

[ɪts] [kruː] [mæpt] [ðə; ði] [ˈɝːθs] [ˈoʊʃnz] [fɔːr; fər][ˈleɪtər] [ˈkɔlənɪsts] .

Its	crew	mapped	the	Earth's	oceans	for	later	colonists	.
它是	全体人员	已映射	这	地球的	海洋	为了	之后	殖民者	.

它的船员为后来的殖民者绘制了地球海洋地图。

[ðə; ði] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [oʊld][ænd; ənd] [ˈveri]

The	Antarean	civilization	was	already	a	hundred	thousand	years	old	and	very
这	安塔瑞安	文明	曾是	已经	一个	百	千	年	老的	和	非常

[fɑːr] [ədˈvænst] [ɪnˈdiːd] .

far	advanced	indeed	.
远的	先进的	的确	.

安塔瑞斯文明已有十万年的历史，而且科技非常发达。

[men][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ˌɪntrəˈduːst] [tuː; tə][flɪnt] [spiə] [ænd; ənd] [naɪvz] [ænd; ənd]['ærəus][baɪ]

Men	had	just	been	introduced	to	flint	spears	and	knives	and	arrows	by
男人	有	只是	到过	介绍	到	燧石	长矛	和	刀具	和	箭头	经过

[ðə; ði] [æz; əz][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪkˈsperɪmənt] ,

the	Antareans	as	an	interesting	experiment	,
这	安塔瑞斯星	作为	一个	有趣的	实验	,

安塔瑞斯人将燧石矛、刀和箭引入人类文明，作为一项有趣的实验。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] .

to	see	what	would	happen	.
到	看	什么	会	发生	.

看看会发生什么。

[bʌt; bət][tɔːrk][hæd; həd][æn; ən][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .

But	Tork	had	an	inspiration	.
但	托克	有	一个	灵感	.

但托克有了灵感。

[hiː; hi] [θɔːt] [əˈbaʊt][ðə; ði] — [waɪl] [hiː; hi] [skwɔtid] [baɪ][ðə; ði][stoʊn] - [wɪtʃ] - [kɔːlz] - ['ænɪmlz] !

He	thought	about	the	Antareans	—	while	he	squatted	by	the	stone	-	which	-	calls	-	animals	!
他	想法	关于	这	安塔瑞斯星	—	尽管	他	蹲着	经过	这	石头	-	哪个	-	呼叫	-	动物	!

他蹲在召唤动物的石头旁，想着安塔瑞斯人！

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] ['sɪŋg(ə)l][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] [ðæt] ['eni] [mæn][hæz; həz]['evər] [noʊn] .

It	was	the	greatest	single	inspiration	that	any	man	has	ever	known	.
它	曾是	这	最	单身的	灵感	那	任何	男人	有	曾经	已知	.

这是任何人所能获得的最伟大的灵感。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , [ɜːrθ] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['kɑːləni] ,

But	for	it	,	Earth	would	be	an	Antarean	colony	,
但	为了	它	,	地球	会	是	一个	安塔瑞安	殖民地	,

如果没有它，地球就会成为安塔瑞斯人的殖民地。

[ænd; ənd][mæn] — [mæn] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][best][ə; eɪ] ['tɔləreitid] ['ænɪm(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntənənts] [ðə; ði] [hæd; həd][noʊ][juːz][fɔːr; fər] .

and	man	—	Man	would	be	at	best	a	tolerated	animal	on	the	continents	the	Antareans	had	no	use	for	.
和	男人	—	男人	会	是	在	最好的	一个	容忍	动物	在	这	各大洲	这	安塔瑞斯星	有	不	使用	为了	.

而人类——在安塔瑞斯人不需要的大陆上，人类充其量只是一种被容忍的动物。

[tɔːrk] [skwɔtid] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [ænd; ənd] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ɪn][ðer; ðər] ['wɔːtər] - [fɪld] ['suːts] .

Tork	squatted	by	the	Antarean	device	and	remembered	the	Antareans	in	their	water	-	filled	suits	.
托克	蹲着	经过	这	安塔瑞安	设备	和	记得	这	安塔瑞斯星	在	他们的	水	-	已填	西装	.

托克蹲在安塔瑞斯装置旁，回忆起身穿注满水的宇航服的安塔瑞斯人。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [əˈbaʊt][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][hjuːdʒ] , [træns'pærənt] ['wɪndoʊ] ,

Then	he	thought	about	them	as	they	had	looked	in	the	huge	,	transparent	window	,
然后	他	想法	关于	他们	作为	他们	有	看起来	在	这	巨大的	,	透明的	窗户	,

然后他想起了他们透过那扇巨大的透明窗户向外看的样子。

['pædlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɑːnstər][əˈkweriəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt][æt; ət] [ðə; ði] [keɪv] - [foʊk] .

paddling	in	the	monster	aquarium	which	was	their	ship	and	looking	out	at	the	cave	-	folk	.
划桨	在	这	怪物	水族馆	哪个	曾是	他们的	船	和	寻找	出去	在	这	洞穴	-	民间	.

他们划着船，那船就像一个巨大的水族馆，他们看着窗外的穴居人。

[ðə; ði] ['efərt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [hɜːrt] .

The	effort	made	his	head	hurt	.
这	努力	制成	他的	头	伤害	.

这样做让他头疼。

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [kɔːld] ['beri] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] [θɪŋk] .

Presently	he	called	Berry	to	help	him	think	.
目前	他	称为	浆果	到	帮助	他	思考	.

他随即打电话给贝瑞，请他帮忙思考。

['prez(ə)ntli] ['beri] [gru:] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Presently **Berry** **grew** **impatient** **.**
目前 浆果 生长 不耐烦 .

这时，贝瑞开始不耐烦了。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['haʊswaɪfli] ['tæsks][tu:; tə][pər'fɔ:rm] .
She **had** **housewifely** **tasks** **to** **perform** **.**
她 有 家庭主妇 任务 到 履行 .

她还有家务要做。

[ʃi:; ʃi][toʊld][tɔ:rk] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ;
She **told** **Tork** **that** **there** **should** **be** **a** **picture** **to** **look** **at** **;**
她 讲述 托克 那 那里 应该 是 一个 图片 到 看 在 ;

她告诉托克，应该放张照片看看；

[ðen] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ki:p] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] .
then **he** **could** **keep** **thinking** **of** **them** **without** **trouble** **.**
然后 他 可以 保持 思维 的 他们 没有 麻烦 .

这样他就可以毫无顾虑地继续想着他们了。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ə; eɪ]['pæstaɪm][ʌv; əv] [keɪv] - ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [pres] [wʌn][hænd] [ə'genst]
It **had** **long** **been** **a** **pastime** **of** **cave** **-** **children** **to** **press** **one** **hand** **against**
它 有 长的 到过 一个 消遣 的 洞穴 - 孩子们 到 按 一 手 反对
[ðə; ði] [keɪv] [wɔ:l] [ænd; ənd] ['aʊtlaɪn] [ðə; ði] [aʊt] - [spred] ['fɪŋgərz] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑ:rkoʊl] .
the **cave** **wall** **and** **outline** **the** **out** **-** **spread** **fingers** **with** **charcoal** **.**
这 洞穴 墙 和 大纲 这 出去 - 传播 手指 和 木炭 .

长期以来，穴居儿童都喜欢将一只手按在洞壁上，用木炭勾勒出张开的手指轮廓。

[ˌaɪ 'ti:] [prə'du:st] [ə; eɪ] ['rekəgnaɪzəbl] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd] .
It **produced** **a** **recognizable** **picture** **of** **a** **hand** **.**
它 生产 一个 可识别的 图片 的 一个 手 .

它生成了一张清晰可辨的手的图像。

[tɔ:rk] [ɛ'seɪd] [tu:; tə] [treɪs] [hɪz; ɪz] ['meməri] [ʌv; əv] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] , [ɑ:n][ðə; ði][wɔ:l] .
Tork **essayed** **to** **trace** **his** **memory** **of** **what** **Antareans** **looked** **like** **,** **on** **the** **wall** **.**
托克 尝试 到 痕迹 他的 记忆 的 什么 安塔瑞斯星 看起来 喜欢 , 在 这 墙 .

托克试图在墙上描绘他记忆中安塔瑞斯人的样貌。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [kru:d] ;
The **result** **was** **extremely** **crude** **;**
这 结果 曾是 极其 原油 ;

结果非常粗糙；

[bʌt; bət] [waɪl] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [ki:p] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .
but **while** **he** **worked** **on** **it** **it** **was** **easy** **to** **keep** **thinking** **about** **Antareans** **.**
但 尽管 他 工作 在 它 它 曾是 简单的 到 保持 思维 关于 安塔瑞斯星 .

但在工作期间，他很容易就会想起心宿二。

['beri] [ˌdɪsə'pru:vd] [hɪz; ɪz] ['drɔ:ɪŋ] .
Berry **disapproved** **his** **drawing** **.**
浆果 不赞成 他的 绘画 .

贝瑞不认可他的画作。

[ʃi:; ʃi] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'ti:] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['betər] .
She **changed** **it** **,** **making** **it** **better** **.**
她 已更改 它 , 制作 它 更好的 .

她做了修改，让它变得更好。

['prez(ə)ntli] [wʌn] - [ɪr] , ['wiːzɪŋ] , [keɪm] ['eɪmiəbli] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː]

Presently	One	-	Ear	,	wheezing	,	came	amiably	into	the	cave	of	his	son	-	in	-	law
目前	一	-	耳朵	,	喘息	,	来了	友好地	进入	这	洞穴	的	他的	儿子	-	在	-	法律

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] .

and	was	informed	of	the	enterprise	.
和	曾是	知情的	的	这	企业	.

这时，独耳喘着粗气，和蔼地走进他女婿的山洞，得知了这件事。

[hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] , [red] - [rɪmd] [aɪz] [pər'siːvd] [flɔːz] ['iːv(ə)n][ɪn] ['bɛriːz] ['ɑːrtɪstri] .

His	sharp	,	red	-	rimmed	eyes	perceived	flaws	even	in	Berry's	artistry	.
他的	锋利的	,	红色的	-	带边	眼睛	感知	缺陷	甚至	在	浆果	艺术性	.

他那双锐利、眼眶发红的眼睛甚至能看出贝瑞艺术作品中的瑕疵。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['hjuːmən][ɑːrt] - ['krɪtɪk] .

He	was	the	first	human	art	-	critic	.
他	曾是	这	第一的	人类	艺术	-	评论家	.

他是第一位人类艺术评论家。

['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ə'pɪrd] .

Other	members	of	the	tribe	appeared	.
其他	成员	的	这	部落	出现	.

部落的其他成员也出现了。

[sʌm; səm] ['krɪtɪsaɪzd] .

Some	criticized	.
一些	批评	.

有人批评。

['ʌðər] [ə'temptɪd] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

Others	attempted	drawings	of	their	own	.
其他的	尝试过	图画	的	他们的	自己的	.

其他人也尝试自己作画。

[ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːr'tɪstɪk] ['efərt] [bɪ'gæn] — [wɪð; wɪθ]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt]

A	continuous	session	of	artistic	effort	began	—	with	everybody	thinking	about
一个	连续的	会议	的	艺术	努力	开始	—	和	大家	思维	关于

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

Antareans	all	the	time	.
安塔瑞斯星	全部	这	时间	.

一场持续不断的艺术创作开始了——每个人都在想着心宿二。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [felt][ðə; ði][ɜːrdʒ] .

Of	course	,	the	Antareans	felt	the	urge	.
的	课程	,	这	安塔瑞斯星	毛毡	这	敦促	.

当然，安塔瑞斯人也感受到了这种冲动。

[pər'hæps][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [feɪnt] .

Perhaps	at	the	beginning	it	was	very	faint	.
也许	在	这	开始	它	曾是	非常	头晕的	.

或许一开始它非常微弱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [keɪv] - [foʊks] ['meməriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruː] ['ʃɑːrpər] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪm'pruːvd]

But	the	cave	-	folk's	memories	of	the	Antareans	grew	sharper	as	they	improved
但	这	洞穴	-	民众的	回忆	的	这	安塔瑞斯星	生长	更锐利	作为	他们	改进

[ðer; ðər] ['drɔɪŋz] .

their	drawings	.
他们的	图画	.

但随着穴居人绘画技艺的提高，他们对安塔瑞斯人的记忆也越来越清晰。

[ðə; ði] ['tjʊnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɪm'pruːvd] .

The	tuning	of	the	device	improved	.
这	调谐	的	这	设备	改进	.

设备的调校得到了改进。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [muːv] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [dɪ'vaɪs] [gruː] [strɔːŋgər] .

And	the	impulse	to	move	toward	the	calling	device	grew	stronger	.
和	这	冲动	到	移动	朝向	这	呼叫	设备	生长	更强	.

想要走向电话设备的冲动越来越强烈。

[æt; ət][best][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nægɪŋ] .

At	best	it	was	nagging	.
在	最好的	它	曾是	唠叨	.

充其量只是令人烦恼而已。

[ɪn][ðə; ði][end][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ʌn'berəb(ə)l] .

In	the	end	it	grew	unbearable	.
在	这	结尾	它	生长	难以忍受	.

最终，这种情况变得难以忍受。

[soʊ][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪlvər]['oʊvɔɪd] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə]

So	there	came	a	day	when	the	great	silver	ovoid	appeared	in	the	sky	to
所以	那里	来了	一个	天	什么时候	这	伟大的	银	卵圆形	出现	在	这	天空	到

['westwərd] .

westward	.
向西	.

有一天，西方的天空中出现了一个巨大的银色椭圆形物体。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['swɪftli] , [ˌʌn'diːviˌeɪtɪŋli] , [tɔːrd] [ðə; ði] [klɪf] - ['vɪlɪdʒ] .

It	came	swiftly	,	undeviatingly	,	toward	the	cliff	-	village	.
它	来了	迅速地	,	毫不动摇地	,	朝向	这	悬崖	-	村庄	.

它迅速而坚定地朝着悬崖村庄驶来。

[ˌaɪ 'tiː]['lændɪd][ɑːn][ðə; ði]['sɑːlɪd] [graʊnd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [keivz] .

It	landed	on	the	solid	ground	above	the	caves	.
它	登陆	在	这	坚硬的	地面	多于	这	洞穴	.

它落在了洞穴上方坚实的地面上。

['ɪnstəntli] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['lændɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [wer] [ðə; ði][kɔːl][dɪd][nɑːt]

Instantly	it	had	landed	,	it	was	within	the	space	where	the	call	did	not
即刻	它	有	登陆	,	它	曾是	之内	这	空间	在哪里	这	称呼	做过	不是

['ɑːpəreɪt] ,

operate	,
操作	,

它一落地，就落在了通话无法覆盖的区域内。

[ænd; ənd][ɪts] [kruː] [wʌz; wəz] [friːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɜːrdʒ] .

and	its	crew	was	freed	of	the	urge	.
和	它是全体人员		曾是	自由	的	这	敦促	.

船员们也摆脱了这种冲动。

[ðə; ði] [ʃɪp] [tʊk] [ɔːf] [ə'gen] , ['ɪnstəntli] .

The	ship	took	off	again	,	instantly	.
这	船	采取	离开	再次	,	即刻	.

飞船瞬间再次起飞。

[bʌt; bət] ['ɪnstəntli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [grɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ðə; ði]

But	instantly	it	was	back	in	the	overwhelming	grip	of	the	device	the
但	即刻	它	曾是	后退	在	这	压倒	紧握	的	这	设备	这

[ðəm'selvz] [hæd; həd] [meɪd] .

Antareans	themselves	had	made	.
安塔瑞斯星	他们自己	有	制成	.

但瞬间，它又被安塔瑞斯人自己制造的装置牢牢控制住了。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] . . .

It	returned	,	and	took	off	and	returned	,	and	took	off	and	returned	.	.	.
它	返回	,	和	采取	离开	和	返回	,	和	采取	离开	和	返回	.	.	.

.

:

.

它返回，然后起飞，又返回，如此反复……

['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː] ['setld] [daʊn] ['sɑːlɪdli] [ɑːn] [ðə; ði] [plæ'toʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rɪvər] .

Presently	it	settled	down	solidly	on	the	plateau	above	the	river	.
目前	它	定居	向下	稳固地	在	这	高原	多于	这	河	.

目前它已稳固地安放在河流上方的高原上。

[tɔːrk] [went] ['biːmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [lænd] - ['suːtɪd] ['kriːtʃərz] [huː] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər]

Tork	went	beaming	to	meet	the	land	-	suited	creatures	who	came	out	of	the	water
托克	去	光芒四射	到	见面	这	土地	-	适合	生物	WHO	来了	出去	的	这	水

- [lɑːk] .

-	lock	.
-	锁	.

托克兴高采烈地去迎接那些从水闸里出来的、适应陆地生活的生物。

[tuː] ['fɪgjərz] ['floʊtɪd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , ['menəsɪŋli] .

Two	figures	floated	toward	him	,	menacingly	.
二	数据	漂浮	朝向	他	,	威胁地	.

两个身影气势汹汹地向他飘来。

['vɔɪsɪz] [keɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [breɪn] , [ʌn'riːznəbli] ['ɪrɪteɪtɪd] .

Voices	came	in	his	brain	,	unreasonably	irritated	.
声音	来了	在	他的	脑	,	不合理地	受刺激	.

他脑海中响起一些声音，带着莫名的烦躁。

[wʌn] [sed] [sɪ'vɪrli] : “ [mæn] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [juːz] [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [dɪ'vaɪs] [wiː; wi] [geɪv] [juː; jʊ] [tuː; tə]

One	said	severely	:	“	Man	,	you	should	not	use	the	calling	device	we	gave	you	to
一	说	严重	:	“	男人	,	你	应该	不是	使用	这	呼叫	设备	我们	给予	你	到

[kɔːl] [ˌjuː 'es] ! ”

call	us	!	”
称呼	我们	!	”

其中一人严厉地说：“伙计，你不应该用我们给你的通话设备给我们打电话！”

“ [wiː; wi] [niːd] [mɔːr] [spiə] , ” [sed] [tɔːrk] , ['biːmɪŋ] , “ [ænd; ənd] ['baʊz, 'boʊz] [ænd; ənd] ['ærəus]

“	We	need	more	spears	,	”	said	Tork	,	beaming	,	“	and	bows	and	arrows
“	我们	需要	更多的	长矛	,	”	说	托克	,	光芒四射	,	“	和	弓	和	箭头

[ænd; ənd] [naɪvz] .

and	knives	.
和	刀具	.

“我们需要更多的长矛，”托克笑容满面地说，“还有弓箭和刀。”

[soʊ] [wiː; wi] [kɔːld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

So	we	called	you	to	ask	you	to	give	them	to	us	.
所以	我们	称为	你	到	问	你	到	给	他们	到	我们	.

所以我们打电话给你，请你把它们给我们。

” ['kræklɪŋ] , ['æŋgri] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

”	Crackling	,	angry	thought	came	into	his	mind	.
”	噼啪作响	,	生气的	想法	来了	进入	他的	头脑	.

“愤怒和愤怒的念头涌上心头。”

[ðə; ði] [reɪdʒd] .

The	Antareans	raged	.
这	安塔瑞斯星	愤怒	.

安塔瑞斯人怒不可遏。

[tɔːrk][kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] .
Tork could not understand it .
托克 可以 不是 理解 它 .

托克无法理解。

[hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðem; ðəm] ['blæŋkli] .
He regarded them blankly .
他 认为 他们 茫然地 .

他茫然地看着他们。

[mɔːr] [keɪm] [aʊt] .
More Antareans came out .
更多的 安塔瑞斯星 来了 出去 .

更多安塔瑞斯人出来了。

[hiː; hi] [kɔːt] [ˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l]['frægmənts][ʌv; əv] ['ʌðər] [θɔːts] .
He caught comprehensible fragments of other thoughts .
他 捕捉 可理解的 片段 的 其他 想法 .

他捕捉到了一些可以理解的片段。

“ [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt][juː 'es][wiː; wi][ɑːr; ər] ['helpləs] [tuː; tə] [liːv] !
“ So long as they think about us we are helpless to leave !
“ 所以 长的 作为 他们 思考 关于 我们 我们 是 无助 到 离开 !

“只要他们还想着我们，我们就无力离开！”

[wiː; wi]['kænɑːt][goʊ][bɪ'jɑːnd][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] ['friːdəm] . . . .
We cannot go beyond the space of freedom . . . .
我们 不能 去 超过 这 空间 的 自由 . . . .

我们不能超越自由的范畴……

” [ə'nʌðər] [vɔɪs] [sed] ['fjʊriəsli] , “ [wiː; wi]['kænɑːt][let] [mɪr] ['ænɪmlz] [kɔːl][juː 'es] !
” Another voice said furiously , “ We cannot let mere animals call us !
” 其他 嗓音 说 愤怒地 , “ 我们 不能 让 仅仅 动物 称呼 我们 !

另一个声音愤怒地说：“我们不能让区区畜生来给我们打电话！”

[wiː; wi][mʌst; məst] [kɪl] [ðem; ðəm] !
We must kill them !
我们 必须 杀 他们 !

我们必须杀了他们！

” [ə'nʌðər] [vɔɪs] [sed] ['riːz(ə)nəbli] : “ ['betər] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] .
” Another voice said reasonably : “ Better destroy the device .
” 其他 嗓音 说 合理 : “ 更好的 破坏 这 设备 .

另一个声音理智地说：“最好销毁这个装置。”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .
That will be enough .
那 将要 是 足够的 .

这样就足够了。

['æftər][ɔːl] , [ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] —
After all , the experiment —
后 全部 , 这 实验 —

毕竟，这个实验——

” [ðen] [ə; eɪ][draɪ] [vɔɪs] [æskt] , “ [wer] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] ?
” Then a dry voice asked , “ Where is the device ?
” 然后 一个 干燥 嗓音 问 , “ 在哪里 是 这 设备 ?

然后一个干巴巴的声音问道：“设备在哪里？”

” [ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['fretɪd] .
” The creatures fretted .
” 这 生物 有格纹的 .

这些生物焦躁不安。

[tɔːrk] [stʊd] ['hoʊpfəli] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [spiə] [ænd; ənd] [naɪvz]

Tork	stood	hopefully	,	waiting	for	them	to	give	him	spears	and	knives
托克	站立	希望	,	等待	为了	他们	到	给	他	长矛	和	刀具

[ænd; ənd] ['ærəʊhedz] .

and	arrowheads	.
和	箭头	.

托克满怀希望地站在那里，等着他们给他长矛、匕首和箭头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] ['haɪli] ['teknɪk(ə)l] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

He	was	aware	of	highly	technical	conversation	.
他	曾是	意识到的	的	高度	技术的	对话	.

他很清楚那些技术性很强的谈话内容。

[ðə; ði] ['loʊkeɪtɪd][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] .

The	Antareans	located	the	device	.
这	安塔瑞斯星	位于	这	设备	.

安塔瑞斯人找到了这个装置。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːp] [ɪn][ðə; ði]['sloʊpɪŋ] [tʃɔːk] [klɪf] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] .

It	was	deep	in	the	sloping	chalk	cliff	below	the	ship	.
它	曾是	深的	在	这	倾斜的	粉笔	悬崖	以下	这	船	.

它位于船下方倾斜的白垩岩峭壁深处。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər][fɔːr; fər][æn; ən] [tuː; tə][get][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

But	in	order	for	an	Antarean	to	get	to	it	,
但	在	命令	为了	一个	安塔瑞安	到	得到	到	它	,

但对于一个安塔瑞斯人来说，要到达那里，

[hiː; hi] [wʊd] [fɜːrst][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][get] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] .

he	would	first	have	to	go	away	from	it	,	to	get	down	the	cliff	.
他	会	第一的	有	到	去	离开	从	它	,	到	得到	向下	这	悬崖	.

他首先必须离开那里，才能下到悬崖边。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] !

And	he	could	not	go	away	from	it	!
和	他	可以	不是	去	离开	从	它	!

他根本无法摆脱它!

[ə; eɪ] ['kræklɪŋ] ['ment(ə)l] [vɔɪs] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði]['hjuːmənz][tuː; tə][ðem; ðəm] — [ə'weɪ]

A	crackling	mental	voice	suggested	that	they	call	the	humans	to	them	—	away
一个	噼啪作响	精神的	嗓音	建议	那	他们	称呼	这	人类	到	他们	—	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] .

from	the	device	.
从	这	设备	.

一个噼啪作响的内心声音建议他们把人类叫到身边——远离设备。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ə'plaɪd] .

But	the	same	objection	applied	.
但	这	相同的	异议	应用	.

但同样的反对意见也适用。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ə; eɪ]['sɪmələr] [dɪ'vaɪs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɪp] ,

In	order	to	approach	a	similar	device	inside	the	ship	,
在	命令	到	方法	一个	相似的	设备	里面	这	船	,

为了接近船内类似的装置，

[ðə; ði]['hjuːmənz][ɪn][ðə; ði] [keivz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

the	humans	in	the	caves	would	have	to	go	away	from	it	,	and	they
这	人类	在	这	洞穴	会	有	到	去	离开	从	它	,	和	他们

['kudnt] [duː] [ðæt] ,

couldn't	do	that	,
不能	做	那	,

山洞里的人类必须离开那里，但他们做不到。

['iːðər] .
either .
任何一个 .

任何一个。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['steɪlmeɪt] .
It **was** **a** **perfect** **stalemate** .
它 曾是 一个 完美的 僵局 .

这是一场完美的僵局。

[ðə; ði] [wɜːr; wər] [træpt] .
The **Antareans** **were** **trapped** .
这 安塔瑞斯星 是 被困 .

安塔瑞斯人被困住了。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [kən'sɪdərd] ['blæstɪŋ] [ðə; ði] [klɪf] , [tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ðeɪ] [hæd; həd]
They **even** **considered** **blasting** **the** **cliff** , **to** **smash** **the** **instrument** **they** **had**
他们 甚至 经过考虑的 爆破 这 悬崖 , 到 粉碎 这 乐器 他们 有
[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][tɔːrk] .
presented **to** **Tork** .
呈现 到 托克 .

他们甚至考虑炸毁悬崖，砸碎他们送给托克的仪器。

[bʌt; bət] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [smæʃ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [wʊd] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði] [ʃɪp] .
But **anything** **that** **would** **smash** **the** **device** **would** **blow** **up** **the** **ship** .
但 任何事物 那 会 粉碎 这 设备 会 吹 向上 这 船 .

但任何会破坏该装置的东西都会导致飞船爆炸。

[ðə; ði] ['hʌndrəd] - ['θaʊz(ə)nd] - [jɪr] - [oʊld] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wʌz; wəz] ['helpləs] [ə'genst] [ðə; ði]
The **hundred** **-** **thousand** **-** **year** **-** **old** **Antarean** **civilization** **was** **helpless** **against** **the**
这 百 - 千 - 年 - 老的 安塔瑞安 文明 曾是 无助 反对 这
[naɪ'iːv][dɪ'zaɪɝz][ʌv; əv] [keɪv] - [men] [huː] ['sɪmpli] ['wɑːntɪd] [mɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wɜːrkt] [flɪnt] .
naive **desires** **of** **cave** **-** **men** **who** **simply** **wanted** **more** **pieces** **of** **worked** **flint** .
幼稚的 欲望 的 洞穴 - 男人 WHO 简单地 通缉 更多的 件 的 工作 燧石 .

拥有十万年历史的安塔瑞亚文明，面对穴居人单纯的欲望，却无能为力，他们只是想要更多的加工过的燧石。

“ [mæn] , ” [snæpt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] - [maɪnd] ,
“ **Man** **,** **”** **snapped** **a** **voice** **in** **Tork's** **mind** **,**
“ 男人 , ” 啪啪 一个 嗓音 在 - 头脑 ,

“伙计，”托克脑海中一个声音厉声说道。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['kriːtʃərz] [kiːp] [jʊr; jər] [θɔːt] ['stedəli] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][soʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]
“ **how** **did** **you** **creatures** **keep** **your** **thought** **steadily** **upon** **us** **so** **that** **we** **were**
“ 如何 做过 你 生物 保持 你的 想法 稳步 之上 我们 所以 那 我们 是
[kɔːld] ? ”
called **?** **”**
称为 ? ”

“你们这些生物是如何一直想着我们，以至于我们被召唤出来的？”

“ [wiː; wi] [meɪd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [sed] [tɔːrk] ['hæpɪli] .
“ **We** **made** **pictures** **of** **you** **,** **”** **said** **Tork** **happily** .
“ 我们 制成 图片 的 你 , ” 说 托克 快乐地 .

“我们给你拍了照片，”托克高兴地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə][duː] , [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
“ **It** **was** **not** **easy** **to** **do** **,** **but** **we** **did** **it** .
“ 它 曾是 不是 简单的 到 做 , 但 我们 做过 它 .

“这并不容易，但我们做到了。”

” [hiː; hi] [biːmd] [æt; ət][ðem; ðəm] .
” **He** **beamed** **at** **them** .
” 他 光束 在 他们 .

他朝他们露出灿烂的笑容。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [peɪnd] ['saɪləns] .

There	was	pained	silence	.
那里	曾是	痛苦	沉默	.

一片令人窒息的沉默。

[ðen] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [vɔɪs] [sed] ['bɪtərli] : “ [wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [spiə] [ænd; ənd]['ærəus] ,

Then	a	mental	voice	said	bitterly	:	“	We	will	give	you	the	spears	and	arrows	,
然后	一个	精神的	嗓音	说	苦涩地	:	“	我们	将要	给	你	这	长矛	和	箭头	,

然后一个声音苦涩地说道：“我们会给你长矛和箭矢，

[mæn] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] . ”

Man	,	if	you	will	destroy	every	one	of	the	pictures	.	”
男人	, 如果		你	将要	破坏	每一个	一	的	这	图片	.	”

老兄，你要是把所有照片都毁了就好了。

“ [wi:; wi] [wɪl] [du:] [ðæt] , ” ['prɑ:mɪst] [tɔ:rk] ['braɪtli] ,

“	We	will	do	that	,	”	promised	Tork	brightly	,
“	我们	将要	做	那	,	”	承诺	托克	明亮地	,

“我们会做到的，”托克兴高采烈地承诺道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [naʊ] [wi:; wi][kæn; kən] [drɔ:] [ðem; ðəm] [ə'gen] [wen] [wi:; wi] [ni:d] [ju:; jʊ] .

“	because	now	we	can	draw	them	again	when	we	need	you	.
“	因为	现在	我们	能	画	他们	再次	什么时候	我们	需要	你	.

“因为现在我们需要你的时候，我们可以再次画出它们。”

” [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [hɪr] [grəunz] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

”	He	seemed	to	hear	groans	inside	his	head	.
”	他	似乎	到	听到	呻吟	里面	他的	头	.

他似乎听到脑海里传来呻吟声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:r; wər]['sɪvəlaɪzd] , ['æftər][ɔ:l] .

But	the	Antareans	were	civilized	,	after	all	.
但	这	安塔瑞斯星	是	文明	,	后	全部	.

但安塔瑞斯人终究是文明人。

[hi:; hi] [si:md] ['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [hɪr] [raɪ] .

He	seemed	also	to	hear	wry	chucklings	.
他	似乎	还	到	听到	讽刺	轻笑	.

他似乎还听到了嘲讽的轻笑声。

[ænd; ənd][ðə; ði][draɪ] [vɔɪs] [sed] , [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [skʌl] : “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'gri:d] .

And	the	dry	voice	said	,	inside	his	skull	:	“	It	is	agreed	.
和	这	干燥	嗓音	说	,	里面	他的	颅骨	:	“	它	是	同意	.

他的头骨里传来一个干涩的声音：“同意了。”

[goʊ] [daʊn] [ænd; ənd][blɑ:t][aʊt][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ju: 'es] .

Go	down	and	blot	out	the	pictures	of	us	.
去	向下	和	印迹	出去	这	图片	的	我们	.

下去把我们的照片都抹掉。

[wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɪʃ] .

We	will	give	you	what	you	wish	.
我们	将要	给	你	什么	你	希望	.

我们会满足你的愿望。

[ðen] [wi:; wi][kæn; kən][goʊ] [ə'weɪ] .

Then	we	can	go	away	.
然后	我们	能	去	离开	.

然后我们就可以离开了。

“ [ænd; ənd] — [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevər] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['sʌmən] [ˌju: 'es] [ə'gen] , [mæn] !

“	And	—	you	will	never	be	able	to	summon	us	again	,	Man	!
“	和	—	你	将要	绝不	是	有能力的	到	召唤	我们	再次	,	男人	!

“而且——你再也无法召唤我们了，伙计！”

[wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['jɪrz] ,

We	had	intended	to	stay	on	this	earth	for	a	hundred	of	your	years	,
我们	有	故意的	到	停留	在	这	地球	为了	一个	百	的	你的	年	,

我们原本打算在这世上活到你们一百岁，

[ænd; ənd] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [ɪk'sperɪmənt] [siːmd] [tuː] ['dedli] [tuː; tə][juː; jʊ] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv]

and	if	our	experiment	seemed	too	deadly	to	you	,	we	would	have
和	如果	我们的	实验	似乎	也	致命	到	你	,	我们	会	有

[stɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] .

stopped	it	.
停止	它	.

如果我们的实验对您来说过于危险，我们会停止它。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ðæt] [rɪsk] .

But	now	we	will	not	take	that	risk	.
但	现在	我们	将要	不是	拿	那	风险	.

但现在我们不会冒这个险了。

[jʊr; jər] ['spiːʃiːz] [ɪz][ə; eɪ][lænd] - ['spiːʃiːz] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

Your	species	is	a	land	-	species	,	and	we	are	of	the	sea	,
你的	物种	是	一个	土地	-	物种	,	和	我们	是	的	这	海	,

你们是陆生动物，而我们是海洋动物。

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][best] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌdɪsə'pɪr] .

but	we	think	it	best	that	you	disappear	.
但	我们	思考	它	最好的	那	你	消失	.

但我们认为你最好还是消失。

[wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [jɔːr'selvz] .

We	have	given	you	the	means	to	destroy	yourselves	.
我们	有	给定	你	这	方法	到	破坏	你们自己	.

我们已经给了你们自我毁灭的手段。

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'pɑːrt][ænd; ənd][let][juː; jʊ][duː][soʊ] .

We	will	depart	and	let	you	do	so	.
我们	将要	离开	和	让	你	做	所以	.

我们将离开，让你们也离开。

[naʊ] [goʊ][ænd; ənd][blɑːt][aʊt][ðə; ði] ['pɪktʃərz] .

Now	go	and	blot	out	the	pictures	.
现在	去	和	印迹	出去	这	图片	.

现在去把照片抹掉。

” [tɔːrk] [went] ['hæpɪli] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [keɪv] .

”	Tork	went	happily	down	into	his	cave	.
”	托克	去	快乐地	向下	进入	他的	洞穴	.

托克高兴地钻进了他的山洞。

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['waɪpɪŋ] - [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] .

He	commanded	the	wiping	-	out	of	the	pictures	of	Antareans	.
他	命令	这	擦拭	-	出去	的	这	图片	的	安塔瑞斯星	.

他下令抹去所有关于安塔瑞斯人的照片。

[wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊər][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

Within	an	hour	the	ship	was	gone	.
之内	一个	小时	这	船	曾是	已消失	.

不到一个小时，那艘船就消失了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [roʊz] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] [skaɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wəːnt, weənt] ['kʌmɪŋ] [bæk]

And	this	time	it	rose	straight	into	the	sky	,	as	if	it	weren't	coming	back
和	这	时间	它	玫瑰	直的	进入	这	天空	,	作为	如果	它	不是	未来	后退

.

:

.

这一次，它径直升向天空，仿佛不再返回。

[æt; ət] [fɜːrst] [tɔːrk] [wʌz; wəz] [meɪd] ['hæpi] [baɪ] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [nuː] [stɔːr] [ʌv; əv] [wɜːrkt] [flɪnt] ;

At	first	Tork	was	made	happy	by	a	huge	new	store	of	worked	flint	;
在	第一的	托克	曾是	制成	快乐的	经过	一个	巨大的	新的	店铺	的	工作	燧石	;

起初，托克因一大批新近加工过的燧石而感到高兴；

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [tuː] [mʌnθs] [dɪ'zæstər] [fel] .

but	within	two	months	disaster	fell	.
但	之内	二	几个月	灾难	跌倒	.

但不到两个月，灾难就降临了。

[ðə; ðiː] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] — [soʊ] ['niːdfl] [wen] ['juːzɪŋ] [ðə; ðiː] [dɪ'vaɪs] — [bluː] ['ɪntuː]

The	pictures	of	animals	—	so	needful	when	using	the	Antarean	device	—	blew	into
这	图片	的	动物	—	所以	需要	什么时候	使用	这	安塔瑞安	设备	—	吹	进入

[ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] - ['faɪər] [ænd; ənd] [bəːnd] .

a	cooking	-	fire	and	burned	.
一个	烹饪	-	火	和	烧伤	.

使用安塔瑞安装置时非常需要的动物图片被风吹进了烹饪用的火堆里烧毁了。

[ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [diːp] ['mɔːrnɪŋ] ,

Then	there	was	deep	mourning	,
然后	那里	曾是	深的	丧	,

随后是深深的哀悼，

[ænd; ənd] [tɔːrk] [ænd; ənd] ['beri] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðiː] [traɪb] [traɪd] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə] [kɔːl] [bæk] [ðə; ðiː] [ʃɪp]

and	Tork	and	Berry	and	all	the	tribe	tried	earnestly	to	call	back	the	ship
和	托克	和	浆果	和	全部	这	部落	尝试	切实	到	称呼	后退	这	船

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] .

to	get	a	fresh	supply	.
到	得到	一个	新鲜的	供应	.

托克、贝里和所有部落成员都竭尽全力地想把船叫回来，以便获得新的补给。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

But	nothing	happened	.
但	没有什么	发生	.

但什么也没发生。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kə'tæstrəfi] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [kɔːl] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] .

This	was	catastrophe	;	they	could	no	longer	call	animals	to	be	killed	.
这	曾是	灾难	;	他们	可以	不	更长	称呼	动物	到	是	被杀	.

这是一场灾难；他们再也不能召集动物来宰杀了。

[bʌt; bət] [ðen] ['beri] [sə'dʒestɪd] [ˌɑːr 'iː] - ['drɔːɪŋ] [ðə; ðiː] [bəːnd] ['pɪktʃərz] [ɑːn] [ðə; ðiː] ['keɪvz] [wɔːlz] ,

But	then	Berry	suggested	re	-	drawing	the	burned	pictures	on	the	cave's	walls	,
但	然后	浆果	建议	关于	-	绘画	这	烧伤	图片	在	这	洞穴的	墙壁	,

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɑːrt] [wʌz; wəz] [ə'temptɪd] ,

and	again	art	was	attempted	,
和	再次	艺术	曾是	尝试过	,

但后来贝瑞建议重新绘制洞穴墙壁上被烧毁的图画，于是人们再次尝试了艺术创作。

[baɪ][men] ['wɜːrkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊtɪv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [prə'duːst] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɑːrt]

by	men	working	from	the	motive	which	has	produced	most	of	the	great	art
经过	男人	在职的	从	这	动机	哪个	有	生产	最多	的	这	伟大的	艺术

- [wɜːrks][ʌv; əv] [ɜːrθ] . . . [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

-	works	of	earth	.	.	.	to	get	something	to	eat	.
-	作品	的	地球	.	.	.	到	得到	某物	到	吃	.

创作这些作品的人们，其动机与地球上大多数伟大艺术作品的创作动机相同……那就是为了生存而工作。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [wɜːrkt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] - [foʊks] [oʊn]

The	Antarean	device	worked	just	as	well	with	pictures	of	the	cave	-	folk's	own
这	安塔瑞安	设备	工作	只是	作为	出色地	和	图片	的	这	洞穴	-	民众的	自己的

['drɔːɪŋ] ,

drawing	,
绘画	,

安塔瑞安装置对穴居人自己绘制的图片也同样有效。

[æz; əz][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðə; ði] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd] .

as	with	those	the	Antareans	had	provided	.
作为	和	那些	这	安塔瑞斯星	有	假如	.

就像安塔瑞斯人提供的那些一样。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [kʊd; kəd][nɑːt] [noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd]

But	of	course	the	Antareans	could	not	know	about	it	,	because	they	had
但	的	课程	这	安塔瑞斯星	可以	不是	知道	关于	它	,	因为	他们	有

[left][ðə; ði]['plænɪt] [ˌɔːltə'geðər] . . . .

left	the	planet	altogether	.	.	.	.
左边	这	行星	共	.	.	.	.

当然，安塔瑞斯人不可能知道这件事，因为他们已经彻底离开了那个星球……

[tɔːrk][ænd; ənd] ['beri] [lɪvd] [lɔːŋ] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] ['ɔːfsprɪŋ] ,

Tork	and	Berry	lived	long	lives	and	had	many	offspring	,
托克	和	浆果	居住地	长的	生活	和	有	许多	后代	,

托克和贝瑞都活了很久，并且有很多后代。

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] ['θraɪvd] ['maɪtɪli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .

all	of	whom	thrived	mightily	because	of	the	Antarean	experiment	.
全部	的	谁	蓬勃发展	非常	因为	的	这	安塔瑞安	实验	.

由于安塔瑞斯实验，他们都取得了巨大的成功。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][wʌz; wəz][nɑːt]['endɪd] .

Of	course	,	the	experiment	was	not	ended	.
的	课程	,	这	实验	曾是	不是	结束	.

当然，实验并没有结束。

[ɪn][taɪm] ,

In	time	,
在	时间	,

及时，

[ðə; ði][traɪb][ɪn][ðə; ði] [tʃɔːk] - [klɪf] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['nʌmbərz] [ðæt][ðer; ðər]

the	tribe	in	the	chalk	-	cliff	village	had	increased	so	much	in	numbers	that	there
这	部落	在	这	粉笔	-	悬崖	村庄	有	增加	所以	很多	在	数字	那	那里

[wʌz; wəz] [læk] [ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər][ɪts] ['membər] .

was	lack	of	room	for	its	members	.
曾是	缺少	的	房间	为了	它是	成员	.

位于白垩岩峭壁上的村庄里的部落人口增长迅速，以至于没有足够的空间容纳他们。

['kɑːləniz] [wɜːr; wər][sent] [aʊt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['θraɪvd] , [tuː] .

Colonies	were	sent	out	from	it	,	and	they	thrived	,	too	.
殖民地	是	发送	出去	从	它	,	和	他们	蓬勃发展	,	也	.

从那里派出了殖民地，而且这些殖民地也发展壮大了。

[ænd; ənd] ['evri] ['kɑːləni] ['kærid] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [θriː] [dɪ'stɪŋkt] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	every	colony	carried	with	it	three	distinct	results	of	the	Antarean
和	每一个	殖民地	携带	和	它	三	清楚的	结果	的	这	安塔瑞安

[ɪk'sperɪmənt] [ɪn][ˌiːkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ɪm'bæləns] .

experiment	in	ecological	imbalance	.
实验	在	生态	失衡	.

每个殖民地都带来了安塔瑞斯生态失衡实验的三种截然不同的结果。

[wʌn] [wʌz; wəz] [stoʊn] ['wɛpənz] , [wɪtʃ] [ɪn] [taɪm] [ðeɪ] ['ræðər] ['peɪnfəli] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər]

One	was	stone	weapons	,	which	in	time	they	rather	painfully	learned	to	make	for
一	曾是	石头	武器	,	哪个	在	时间	他们	相当	痛苦地	学习	到	制作	为了

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

其中之一是石制武器，他们经过一段时间的艰苦努力才学会自己制造这种武器。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [trɪk] [tuː; tə][kɔːl] ['ænɪmlz] [tuː; tə]

Another	was	the	belief	that	it	was	a	simple	trick	to	call	animals	to
其他	曾是	这	信仰	那	它	曾是	一个	简单的	诡计	到	称呼	动物	到

[biː; bi] [kɪld] .

be	killed	.
是	被杀	.

另一种观点认为，这是一种简单的伎俩，目的是引诱动物被杀害。

[ðə; ði]['æktʃuəl] [dɪ'vaɪs] — ['biːɪŋ] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] - [keɪv] — [ɪn] [taɪm]

The	actual	Antarean	device	—	being	tucked	away	in	the	back	of	Tork's	cave	—	in	time
这	实际的	安塔瑞安	设备	—	存在	塞进去	离开	在	这	后退	的	-	洞穴	—	在	时间

[gɑːt] ['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['rʌbɪʃ] [ænd; ənd][ɪn] [tuː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] .

got	covered	over	with	rubbish	and	in	two	generations	was	forgotten	.
得到	涵盖	超过	和	垃圾	和	在	二	几代人	曾是	被遗忘的	.

真正的安塔瑞斯装置——被藏在托克洞穴的深处——随着时间的推移被垃圾掩埋，两代人之后就被遗忘了。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [nʌn] .

Since	it	needed	no	attention	,	it	got	none	.
自从	它	需要	不	注意力	,	它	得到	没有任何	.

因为它不需要关注，所以也没有人关注它。

[ɪn] [taɪm] , [wen] [ɪts] ['paʊər] [gruː] ['wikər] [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekt] [les] ,

In	time	,	when	its	power	grew	weaker	and	its	effect	less	,
在	时间	,	什么时候	它是	力量	生长	较弱	和	它是	影响	较少的	,

随着时间的推移，当它的力量减弱，影响降低时，

['noʊbɑːdi]['iːv(ə)n] [θɔːt] [tuː; tə] [ʌn'kʌvər] [ænd; ənd] ['tɪŋkər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

nobody	even	thought	to	uncover	and	tinker	with	it	.
无人	甚至	想法	到	揭露	和	修补匠	和	它	.

根本没人想到要把它拆开来摆弄一番。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] - [traɪb] [wʌz; wəz][ðə; ði]

And	the	third	result	of	the	Antarean	contact	with	Tork's	tribe	was	the
和	这	第三	结果	的	这	安塔瑞安	接触	和	-	部落	曾是	这

['præktɪs] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɑːn] [keɪv] - [wɔːlz] .

practice	of	drawing	and	painting	pictures	of	animals	on	cave	-	walls	.
实践	的	绘画	和	绘画	图片	的	动物	在	洞穴	-	墙壁	.

安塔瑞亚人与托克部落接触的第三个结果是，他们在洞穴墙壁上绘制动物图案。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kroʊ] - ['mænjən] ['ɑːrtɪsts][ɪz] [stɪl] [əd'maɪəd] .

The	art	of	those	Cro	-	Magnon	artists	is	still	admired	.
这	艺术	的	那些	cro	-	马格农	艺术家	是	仍然	钦佩	.

克罗马农艺术家的作品至今仍为人称道。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [stɪl] [went] [ɑ:n] .

The	experiment	still	went	on	.
这	实验	仍然	去	在	.

实验仍在继续。

[men] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [meɪk] ['wɛpənz] .

Men	learned	to	make	weapons	.
男人	学习	到	制作	武器	.

人们学会了制造武器。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] ['met(ə)l] .

Presently	they	discovered	metal	.
目前	他们	发现	金属	.

他们后来发现了金属。

[ðə; ði] [spiə] [ænd; ənd] ['ærəʊhedz] [bɪ'keɪm] [brɑ:nz] , [ænd; ənd] [ðen] ['aɪərn] ,

The	spears	and	arrowheads	became	bronze	,	and	then	iron	,
这	长矛	和	箭头	成为	青铜	,	和	然后	铁	,

长矛和箭头先是变成了青铜，然后又变成了铁。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['gʌnpaʊdər] [rɪ'pleɪst] [baʊ; boʊ] - [strɪŋz] [tu:; tə] [hɜ:rl] ['met(ə)l] ['mɪsaɪlz] .

and	presently	gunpowder	replaced	bow	-	strings	to	hurl	metal	missiles	.
和	目前	火药	替换	弓	-	字符串	到	投	金属	导弹	.

后来，火药取代了弓弦，用来发射金属弹丸。

['leɪtər] [stɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ætəm] [bɑ:m] .

Later	still	there	was	the	atom	bomb	.
之后	仍然	那里	曾是	这	原子	炸弹	.

后来又出现了原子弹。

[ɪn] [ðə; ði] [ɑ:rt] [laɪn] , [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [præk'sitəli:z] [ænd; ənd] ['roʊdɪn, ˌroʊ'dæn] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l]

In	the	art	line	,	there	were	Praxiteles	and	Rodin	and	Michael
在	这	艺术	线	,	那里	是	普拉克西特勒斯	和	罗丹	和	迈克尔

['ændʒiləu] [ænd; ənd] [pi'kæsəu] . . . .

Angelo	and	Picasso	.	.	.	.
安杰洛	和	毕加索	.	.	.	.

在艺术领域，有普拉克西特列斯、罗丹、米开朗基罗和毕加索.....

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [dɪ'veləp] . . . .

And	the	consequences	of	the	experiment	continued	to	develop	.	.	.	.
和	这	结果	的	这	实验	持续	到	发展	.	.	.	.

而这项实验的后果仍在不断显现.....

[ə; eɪ] [gʊd] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ['æftər] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [tɔ:rk] ,

A	good	thirty	thousand	years	after	the	time	of	Tork	,
一个	好的	三十	千	年	后	这	时间	的	托克	,

在托克时代之后的三万年里，

[ðə; ði] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['ni:dɪd] [ðə; ði] ['oʊʃnz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪk'ses]

the	Antareans	decided	that	they	needed	the	oceans	of	Earth	for	the	excess
这	安塔瑞斯星	决定	那	他们	需要	这	海洋	的	地球	为了	这	过量的

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ɔ:l'redi] - ['kɔləˌnaɪzd] [p'lænɪts] .

population	of	several	already	-	colonized	planets	.
人口	的	一些	已经	-	已定殖	行星	.

安塔瑞斯人认为，他们需要地球的海洋来安置几个已殖民星球上过剩的人口。

[ðeɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['kɔləˌnaɪzɪŋ] [fli:t] .

They	prepared	a	colonizing	fleet	.
他们	准备	一个	殖民	舰队	.

他们准备了一支殖民舰队。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['sɜ:rveɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [kəm'pli:t] ,

The	original	survey	was	not	complete	,
这	原来的	民意调查	曾是	不是	完全的	,

最初的调查并不完整。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ə; eɪ] [fʊl] - [skeɪl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]

but	it	was	good	enough	to	justify	a	full	-	scale	expedition	for
但	它	曾是	好的	足够的	到	证明合法	一个	满的	-	规模	远征	为了

['set(ə)lmənt] .

settlement	.
沉降	.

但这足以成为开展大规模定居探险的理由。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['mɪljən] [swæm][ɪn][ðə; ði]['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [lɔ:ntʃt] [ðəm'selvz] ['ɪntu:]

More	than	two	million	Antareans	swam	in	the	vessels	which	launched	themselves	into
更多的	比	二	百万	安塔瑞斯星	游泳	在	这	船只	哪个	发射	他们自己	进入

[speɪs] [tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ] [ɜ:rθ] .

space	to	occupy	Earth	.
空间	到	占据	地球	.

超过两百万名安塔瑞斯人乘坐飞船进入太空，占领了地球。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pjʊrli] [baɪ]['æksɪdənt] [ðæt] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['lɜ:rnɪd] ,

It	was	purely	by	accident	that	members	of	a	society	of	learned	Antareans	,
它	曾是	纯粹	经过	事故	那	成员	的	一个	社会	的	学习	安塔瑞斯星	,

纯属偶然，一群博学的安塔瑞斯人社团的成员……

['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['sɜ:rveɪ] [rɪ'pɔ:rts] , [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði]

going	over	the	original	survey	reports	,	came	upon	the	record	of	the
去	超过	这	原来的	民意调查	报告	,	来了	之上	这	记录	的	这

[ɪk'sperɪmənt] .

experiment	.
实验	.

在查阅原始调查报告时，发现了该实验的记录。

[ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [sə'saɪəti] [rɪ'kwestɪd] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [hoʊp] ,

The	learned	society	requested	,	without	much	hope	,
这	学习	社会	请求	,	没有	很多	希望	,

该学术团体不抱太大希望地提出请求：

[ðæt] [æn; ən] ['efərt] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv]

that	an	effort	be	made	to	trace	the	ancient	meddling	with	the	laws	of
那	一个	努力	是	制成	到	痕迹	这	古老的	干预	和	这	法律	的

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

应该努力追溯古代人干预自然规律的行为。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] ['eni] [rɪ'zʌlts] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'tektɪd] .

and	see	if	any	results	could	be	detected	.
和	看	如果	任何	结果	可以	是	检测到	.

看看能否检测到任何结果。

[ðə; ði] [fli:t] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv]['oʊvərdraɪv] [bɪ'jɑ:nd] ['dʒu:pɪtər][ænd; ənd] [droʊv] [ɪn] [tɔ:rd]

The	Antarean	fleet	came	out	of	overdrive	beyond	Jupiter	and	drove	in	toward
这	安塔瑞安	舰队	来了	出去	的	超速	超过	木星	和	驾驶	在	朝向

[ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ]['plæsɪd] ['kɑ:nfɪdəns] .

Earth	with	placid	confidence	.
地球	和	平静	信心	.

安塔瑞斯舰队从木星外的超速状态中解脱出来，带着平静的自信向地球驶来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][blæŋk] [ə'meɪzmənt] [ɑːn] [bɔːrd] [wen] [smɔːl] ['speɪskræft] [heild] [ðə; ði] ['nuːˌkʌməz]

There	was	blank	amazement	on	board	when	small	spacecraft	hailed	the	newcomers
那里	曾是	空白的	惊愕	在	木板	什么时候	小的	宇宙飞船	赞誉	这	新来者

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [bə'lɪdʒərəns] .

with	some	belligerence	.
和	一些	好战	.

当小型航天器带着些许挑衅的语气向新来者致意时，船上的人们都茫然不知所措。

[ðə; ði] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [bɪ'wɪldərd] .

The	Antareans	were	almost	bewildered	.
这	安塔瑞斯星	是	几乎	困惑	.

安塔瑞斯人几乎惊呆了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ɪn'telɪdʒənt] [reɪs] [hɪr] . . . .

There	was	no	intelligent	race	here	.	.	.	.
那里	曾是	不	聪明的	种族	这里	.	.	.	.

这里没有智慧种族.....

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['pærəˌlaɪzɪŋ] [biːm] [tuː; tə] [siːz] [wʌn] [ʃɪp] [ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]

But	they	sent	out	a	paralyzing	beam	to	seize	one	ship	and	hold	it	for
但	他们	发送	出去	一个	瘫痪	光束	到	抢占	一	船	和	抓住	它	为了

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

examination	.
考试	.

但他们发射了一道麻痹光束，扣押了一艘船进行检查。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [biːm] [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [tɔːr] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃɪp] [tuː; tə]

Unfortunately	,	the	beam	was	applied	too	abruptly	and	tore	the	Earth	ship	to
很遗憾	,	这	光束	曾是	应用	也	突然	和	撕裂	这	地球	船	到

['piːsɪz] .

pieces	.
件	.

不幸的是，光束施加得太突然，把地球飞船撕成了碎片。

[soʊ][ðə; ði] ['meni] - [taɪmz] [rɪ'muːvd] [greɪt] - [greɪt] - ['græn'tʃɪldrən] [ʌv; əv][tɔːrk][ænd; ənd] ['beri]

So	the	many	-	times	removed	great	-	great	-	grandchildren	of	Tork	and	Berry
所以	这	许多	-	时代	已移除	伟大的	-	伟大的	-	孙辈	的	托克	和	浆果

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] - [foʊk][traɪb] — [ðeɪ] ['blæstɪd][ðə; ði] [fliːt] [ɪn]

and	the	others	of	the	cave	-	folk	tribe	—	they	blasted	the	Antarean	fleet	in
和	这	其他的	的	这	洞穴	-	民间	部落	—	他们	炸毁	这	安塔瑞安	舰队	在

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

seconds	,
秒	,

于是，托克和贝瑞以及其他穴居人部落成员的无数后代——他们瞬间摧毁了安塔瑞亚舰队。

[ænd; ənd] [ðen] ['veri] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd][ðə; ði] ['rekɪdʒ] .

and	then	very	carefully	examined	the	wreckage	.
和	然后	非常	小心	检查	这	残骸	.

然后非常仔细地检查了残骸。

[ðeɪ] [gɑːt][æn; ən] [ˌɪntər'stelər] [draɪv] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

They	got	an	interstellar	drive	out	of	their	examination	,
他们	得到	一个	星际穿越	驾驶	出去	的	他们的	考试	,

他们从考试中获得了星际探索的灵感。

[wɪtʃ] [wel] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn][lɔːst] [ɜːrθ] [ʃɪp] .

which	well	paid	for	the	one	lost	Earth	ship	.
哪个	出色地有薪酬的		为了	这	一	丢失的	地球	船	.

这笔钱足以弥补地球飞船失踪的损失。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [sə'saɪəti]['nevər][dɪd] [lɜːrn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪk'sperɪmənt][ɪn]

But	the	Antarean	learned	society	never	did	learn	the	results	of	that	experiment	in
但	这	安塔瑞安	学习	社会	绝不	做过	学习	这	结果	的	那	实验	在

[ˌiːkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ɪm'bæləns] ,

ecological	imbalance	,
生态	失衡	,

但是，安塔瑞亚的学术团体始终没有了解到那次生态失衡实验的结果。

['stɑːrtɪd] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

started	thirty	thousand	years	before	.
开始	三十	千	年	前	.

始于三万年前。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑːnt] [ɔːl][ɪn] [jet] .

In	fact	,	the	results	aren't	all	in	yet	.
在	事实	,	这	结果	不是	全部	在	然而	.

事实上，结果还没有完全出来。

[-] [noʊt] : [ðɪs] ['stɔːri] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][noʊ'vembər] - ['ɪʃuː] [ʌv; əv]['suːpər] ['saɪəns]

Transcriber's	Note	:	This	story	appeared	in	the	November	1949	issue	of	Super	Science
转录员的	笔记	:	这	故事	出现	在	这	十一月	-	问题	的	极好的	科学

['stɔːriz] .

Stories	.
故事	.

转录者注：本文刊登于 1949 年 11 月的《超级科学故事》杂志。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神